Original défectueux

1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K8 C987

You are invited to celebrate
CANADA DAY in Shawville
Wednesday, July 1st., 1981


# THE EQUITY

98 Year, No.21, Wednesday May 27, 1981 — *Voice of the Pontiac Since 1883* — Shawville, Quebec 25¢


Inside -
THE EQUITY
- Levesque's plan
- U.P.A. meeting
- Aylmer Council
- Les "Draveurs"

## Community Calendar

$2.75 per week
Phone 647-2204 or 684-5590

WEDNESDAY, MAY 27- At 8 pm Rev Clarke and Ellen DeMille, Free Methodist Missionaries from Africa will be guest speakers at the Free Methodist Church in Campbell's Bay. All welcome. 51466BM27

THURSDAY, MAY 28 - Euchre Party in Quyon Women's Institute Hall, Quyon at 8:00 p.m. Sponsored by Quyon Senior Citizens Club. Prizes and lunch. All welcome. 51511BM27

THURSDAY, MAY 28- 7:30 p.m. North Lucerne Residents' Association. Aylmer Arena, Aydelu Community Hall. xm27

THURSDAY, MAY 28 - To participate in Post Office Employees Week, Shawville Post Office will hold Open House on Thursday, May 28, between the hours of 9 and 11 am and 2 and 5 pm. We invite groups of 5 or 6 members of the public to tour the Post Office to see the actual work that is done by the employees. Coffee and cookies will be served. 51459BM27

FRIDAY, MAY 29 TO SUNDAY, MAY 31 — You are cordially invited to the 16th anniversary services at Shawville Standard Church. Speaker Rev Eldon Craig of Pembroke with special singing by Craig Family. Services - Fri and Sat 8 pm, Sunday 11 am and 7:30 pm. Refreshements and fellowship following Friday night service. 51352B2M27

FRIDAY, MAY 29 - Shawville & District Civitan Club Variety Show, S.E. McDowell School, Shawville, Quebec, Come and see the local talent we have in our district. Admisstion $3.00 per person. Children under 12 free if accompanied by an adult. All proceeds for "Jaws of Life". Tickets on sale at Andy's Music Shop, Ed & Ellen Place, Essiambre's Store, Fenton's Gas Bar, Shawville, or any Civitan member. 506795BM27

FRIDAY, MAY 29, SATURDAY, MAY 30, SUNDAY, MAY 31 — Otter Lake Spring Festival. Everyone welcome. En avant les jeunes. 512502BM27

FRIDAY, MAY 29, SATURDAY, MAY 30 DIALOGUE ONE, Ottawa Valley Potential Symposium on the 80's. Debbie Hudson, Social Planning Council, 647-5475. xtc

SATURDAY, MAY 30 - 8:30 p.m. Renfrew County Old Tyme Fiddlers Show at Ladysmith TCRA. Sponsored by Orange Young Britons Lodge No. 318. Tickets $3.00 per person. Everyone welcome. 80893XM27

SATURDAY, MAY 30 - 9:00 pm, Pontiac Agricultural Society Spring Dance, featuring "The Country Connection" band. Tickets $5.00 per person. Dance and refreshments. Tickets available at Langford's Grocery, THE EQUITY, House of Flowers, Eades Boutique and Fair Board Members.

SATURDAY, MAY 30 and SUNDAY, MAY 31 - Aylmer Arts Council Spring Festival. A display and sale of paintings and three-dimensional art at the Marina du Lac Deschenes, 11 a.m. to 6 p.m. x

SATURDAY, MAY 30 and SUNDAY, MAY 31 — Yard Sale at Charteris Flea Market to raise money for alternate school. 10 a.m. to 5 p.m. x

SATURDAY, MAY 30- A barbotte (fish) Supper will be held a the Aylmer Legion at 6 pm. Admission $2.50 per person. 51396B2M27

SATURDAY, MAY 30 - Chelsea Fun Fair at 11:00 am. Chelsea Elementary School, Chelsea, Quebec. Bake sale, book sale, white elephants, games, beer garden, bar-b-que. Tea room, auctions, horseshoes, etc. 8165X1M27

SATURDAY, MAY 30 - A reminder to all country music fans, tickets are moving fast for the Bill Anderson show and dance being staged at the Renfrew Arena. Also featuring Harold MacIntyre and Area Code 705. Tickets still available in Shawville at Murray's Sports and Bryson at Rodgers Grocery. Out of town outlets listed in local papers. 51501B1M27

SATURDAY, MAY 30 and SUNDAY , MAY 31- 10:00 am - 4:00 pm. FLEA MARKET, rummage, plant and bake sale, at Charteris. Proceeds to Alternate School. 51509BM27

SUNDAY, MAY 31 - Pontiac County Loyal Orange Lodge will hold their annual church service at St Matthew's Anglican Church, Charteris, at 2:30 pm. Collection will be in aid of the Ulster Distress Fund. Refreshments will be served in the Orange Hall. Everyone welcome. 8247XM27

MONDAY, JUNE 1- Regular meeting of the Shawville and District Recreation Assoc. in the Town Hall Library at 7:00 pm. 51466BM27

WEDNESDAY, JUNE 3 - 7:30 pm next meeting of Miss Pontiac Pageant Committee- Bob Smith's Restaurant, Shawville. 8222XM27

WEDNESDAY, JUNE 3 - Special Public Meeting concerning workers compensation will be held at Agricultural Hall, at 8:30 pm Shawville. 51491B2J3

THURSDAY, JUNE 4 - 8:00 pm Auditions at the PPHS Auditorium for the musical melodrama "No, No, A Millions Times No." Each person auditioning for a part will be asked to sing a short song. Previous stage experience is not necessary. xtc

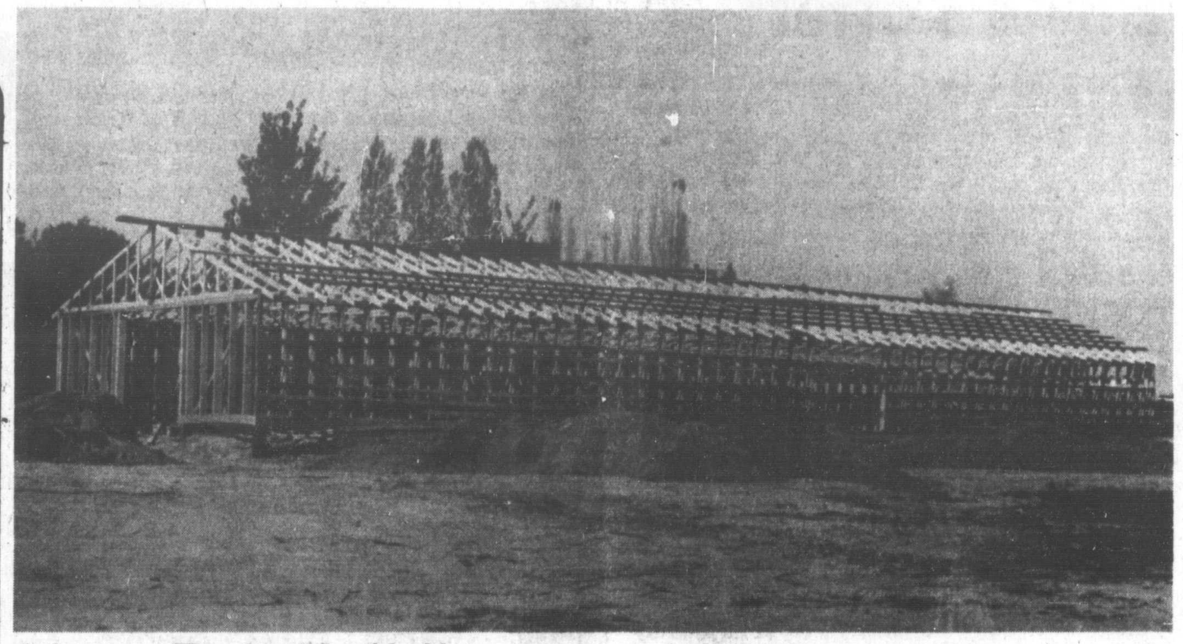
FRIDAY, JUNE 5- At 12:30 p.m. Shawville Women's Service Club garage and bake sale at Mrs Edgar Hodgins' garage. Donations gratefully received. 8217X2JN3

FRIDAY, JUNE 5 — Bryson Lions installation of officers night. Dinner 8:00 p.m. Dance to follow - $12.00 couple. Contact E Gutoskie 648-5597. 510325J3

JUNE 5, 6 and 7 - Bryson R.A. Fastball Tournament – contact Ron Tanguay 648-2366 or Peter Cahill 648-5836. 505637BJN3

SATURDAY, JUNE 6TH- Pontiac Lions Club Spring Auction, Lions Hall, Campbell's Bay. If you have items you no longer need and others might use, contact 648-5830 for pick up. 50662B6JN3

(Continued on Page Two)



## New Fair building for Poultry and Story Book Farm

Twenty five men built this in one day on the Fair Grounds at Shawville. Kinsmen joined forces with the Pontiac Agricultural Society to get this new Poultry Building up in plenty of time to get the finishing touches done by September. The Kinsmen will be using one part of this new structure to house a Story Book Farm which will be one of the new attractions at the Shawville Fair this year. The rest of the building will give the Poultry Department a new lease on life as interest in poultry increases every year. EQUITY PHOTO

## School Board nominations Monday

Nominations will be held next Monday for three seats on the Pontiac Protestant School Board. The three members whose terms expire are Basil Quaile, Walter Kilgour and George Pirie who have between them logged 74 years on the Board.

Basil, who is chairman, has been on the Board for 40 years. He represents Ward 2 which includes Bryson, Portage du Fort, Leslie, Clapham and Huddersfield, Lower Litchfield, Thorne, Aldfield, parts of Cawood, and the unorganized territories of Auray, Dulhut, Croisille, Brie, Gillies, Pointou, Anjou, Forant, Tourette, Rhe, Dontenwill, Gasconge, Rochefort, Flandre, Marche, Provence de Tremblay, Rérigard, Quiblier, Cleron, Dauphine, St Pons, St Malo, Saintes, Larochelle, Lyonnais, Auvergne, Doutreleau, Egriselles, Nivernais, Trouve, Perche, Bourgogne, Normandie, most of which is uninhabited but is all part of Pontiac County.

Walter's Ward 6 is more compact, being all in the Municipality of Shawville east of Center Street and North of Main Street. He has been a member of the School Board for 25 years.

George represents the Municipality of Bristol, which is designated as Ward 8, and has been a member of the Board since 1972 when the Bristol Ward was organized as it now exists.

To nominate a candidate, and to vote if a vote is necessary, one must either live in the Ward, or own property in the Ward, and one must be listed on the electoral list at the School Board office in McDowell School. But the person nominated, and who could become a member of the board if elected, does not have to be on the electoral lists of any ward or even be a resident of Pontiac, or even Quebec. The only requirements for a person to be nominated or elected are that he or she be a Canadian citizen over 18 years of age.

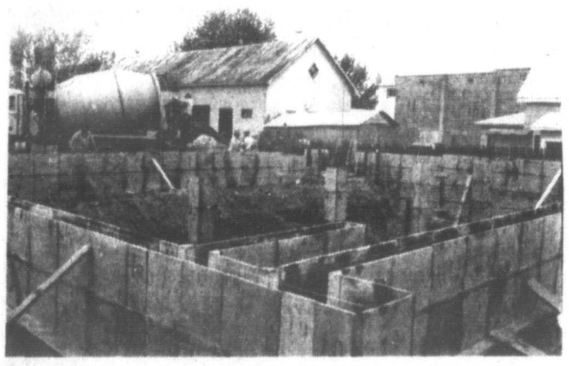
Nominations will be accepted in the Board Office on Monday, the first day of June, from noon to two o'clock, and if more than one person is nominated in any seat, elections will be held the following Monday, June 8th.

The other members of the Board at present are Alvin Brown, Mahlon Hayes, Grant Eades, Willie Lang, Ronald MacKechnie, and Lloyd Neville, all of whom will remain on the Board with whomever is elected, or re-elected in June.

## Bank to get new building



Gilles Ringuette, manager of the Fort Coulonge Bank of Nova Scotia, with the plans for the new bank being built on Baume Street. The thirty nine by sixty foot two story building will provide much needed storage and vault space as well as room for up to twenty staff. The bank at present employs eleven people. A distinct advantage to the new site will be the large amount of room provided for parking off the street. EQUITY PHOTO



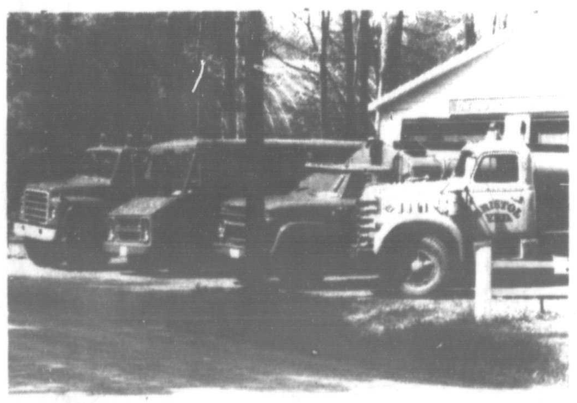
Construction has already started on the new Bank of Nova Scotia which will occupy part of the site of the Labine Hotel which burned to the ground last year. Completion of the building, being built in the "maison canadienne" style, is expected in September. Mr Donald Langlois, local manager for W Rourke Ltd., of Quebec, says that about eighty percent of the labour required will be found locally, both through workers hired directly and through the contracting of local subtrades. EQUITY PHOTO

## Bristol Fire Brigade gets new fire truck

By Ken Pasher



The Township of Bristol has purchased a new fire truck for use by the Volunteer Fire Department. It is an International in the 1900 series equipped with a 446 V8 gasoline engine with a 5 speed transmission with ruxal. It has 11:00 x 16 tires, a 12,000 lb. front axle and 22,000 lb. rear axle with 4,500 lb. helpers. Eastway Tank of Ottawa has designed and built a 1,600 gallon tanker, 34,000 G.V.W. with a Gorman Rupp, 325 gallon per minute pump.



This brings the Department's vehicle inventory to four including a 3,500 gallon capacity semi-trailer, an equipment van plus another 1,800 gallon tanker which will be re-located to North Bristol for use as a first line of devence pending arrival of the other equipment and firemen from theri home station in Norway Bay.

The Department first came into being in 1967 with the purchase of its first vehicle and a portable pumper, which has been performing faithfully in the area since 1932. Wayne Wiggins, one of the volunteer firemen and the first chairman of the Bristol Volunteer Firemen's Committee, has the dubious distinction of being the first to test the equipment when it was used to extinguish a blaze in his barn in August of that year. In 1975 the Department received its charter and now has a total compliment of 20 under the guiding hands of Norman Wiggins as the Fire Chief and Murray Graham as his Deputy. There are three captains, fifteen firefighters, and five lifetime honourary members.

All residents of Norway Bay and surrounding districts are advised that the area immediately in front of the fire hall has been, or will be in the near future, designated as "no parking" and "tow away" zones with Chief Wiggins having authority to enforce the new by-law.

## Rural ward would separate from Aylmer

The possible separation of North Lucerne, which includes most of the rural residents of Aylmer, is on the agenda of a public meeting of the North Lucerne Residents' Association planned for Thursday evening. According to Roger Dumouchel, Association president, such a separation from the Town of Aylmer, followed by amalgamation with the Municipality of Pontiac, could resolve many of the taxation and service problems now irritating the rural taxpayers.

Two other topics will also be discussed at the meeting which will be held in the Community Hall of the Aylmer Arena at 7:30 p.m. Of primary interest to most Aylmer residents is the dramatic rise in property assessments following the recent reevaluation. The total assessment of the town increased by a factor of two and one half from one hundred and fifty nine million to three hundred and ninety four million dollars. The mil rate decreased proportionally, but in many individual cases substantial changes in taxes occurred. Marc Robillard, Ward 6 councillor, has been invited to the meeting to provide information about these changes.

Also on the agenda is the sewage treatment project of the C.R.O., and discussion will center around the possible methods of allocating the expenses to the member municipalities.

## Aylmer would support Canada Day celebrations

In a move to encourage local organizations to arrange Canada Day celebrations in Aylmer, Aylmer Council last week offered to provide whatever technical help is needed. For many years there has been no celebration of this holiday in Aylmer, but Council has assisted the St Jean Baptiste celebrations recently. Although the councillors would like to provide equivalent municipal expenses for the Quebec Games are such that this is not possible. Any club or organization wishing to take an active role in developing Canada Day activities are invited to talk with Council about their needs.

## Student projects

Tom Lefebvre, M.P. for Pontiac-Gatineau-Labelle, is pleased to announce the approval of 65 projects under the Student Employment Program - Summer Canada 81.

The $368,976 allocated to the constituency by the Government of Canada, through the Department of Employment and Immigration, will create approximately 235 jobs.

The list of projects approved includes the following:

$5,103 for three jobs at Radio Pontiac, $11,771 for six jobs to Optimist Club of Calumet Island, $5,517 for three jobs to Fort Coulonge Fire Brigade for Youth activities, $5,103 for three jobs to Campbell's Bay Recreation Association, $4,536 for three jobs, to the Pontiac Tourist Association, $4,904 for three jobs to the Laurentian Alliance of Metis and Non Status Indians, $5,517 for three jobs to the Shawville and District Recreation Association, $5,517 for three jobs to Quyon Lions Club, $5,364 for four jobs to the Chapeau Recreation Association, $4,536 for three jobs to the Otter Lake Recreation Association, $4,536 for three jobs to the St Joseph's Manor, $5,103 for three jobs to the Calumet Island Recreation Association, $5,103 for three jobs to the Bryson Lions Club, $3,969 for three jobs to the Bryson Lions Club, $3,969 for three jobs to the Thorne Community Recreation Association, $3,969 for three jobs to the Waltham Catholic Women's League, $3,969 for three jobs to the Fort Coulonge Recreation Center, $4,904 for three jobs to the Portage du Fort Recreation Center, $5,614 for three jobs to St Joseph Parish, Chapeau, $3,969 for three jobs to the Chichester Recreation Association, $3,969 for three jobs to the Outdoor Association in Chapeau, $4,536 for four jobs to St Dominique, Luskville historical project, and $4,536 for three jobs to the Shawville Rotary Club.

## COMMUNITY CALENDAR (CONTINUED)

SATURDAY, JUNE 6 and SUNDAY, JUNE 7- Large yard sale, something for everyone. 10 am - 4 pm. River Road, Campbell's Bay. 514782BJN3

SATURDAY, JUNE 6 - A round robin tennis tournament will open the Shawville Tennis Club season at 10 a.m. Partners will be selected at the courts; balls and raquets will be supplied for beginners. Everyone welcome. 514842BJN3

SATURDAY, JUNE 6 — Mountview Church will hold their annual spring bazaar at South Hull School. 11 am - 2:30 pm. Everyone welcome. Baking, crafts, flea market. Luncheon available. x

SUNDAY, JUNE 7 — Pontiac Western Trail Riders invites you to ride or drive for a cause. This will be a sponsored thirty miles for the Heart Fund. Be at the Quyon Fair Grounds Sunday at 9:30 am for the kick-off. Sponsor sheets available at "The Village Tack Shop", Main Street, Shawville. For more information please call 647-3233 or 647-3564. 50587B7JN3

FRIDAY to SUNDAY JUNE 12, 13, 14 - Bryson Lions Annual Picnic and Lob Ball Tournament. Contact E Gutoskie 648-5597. 510326J10

SATURDAY, JUNE 13 - Campbell's Bay-Litchfield Annual Firemen's Ball at R.A. Centre Campbell's Bay. Supper and dance 6 pm to 2 am, $7.50. Dance only 9 pm to 2 am- $3.00. 514643BJN10

SATURDAY, JUNE 13 and SUNDAY, JUNE 14 - Pontiac Snowmobile Assoc. Watercross, Wolf Lake, Quebec. 51506BM27

SUNDAY, JUNE 14- Fiddlers Jamboree and talent show at The Ranch Hotel, Quyon, Quebec starts at 2 pm. Sponsored by Quyon Girls Fastball Tournament Team. M.C. CKBY's Hal Lee. 51493BJN10

FRIDAY, JUNE 19 - The Pontiac Agricultural Society presents THE CARLTON SHOW BAND at the Shawville Arena. Tickets $6.00 per person. Show 9:00 - 10:00 p.m. and dance from 10:30 pm - 1:00 am. xtc

FRIDAY, JULY 3, SATURDAY, JULY 4, SUNDAY, JULY 5 - Royal Canadian Legion Branch 231, Quyon, Quebec, will be celebrating their 25th anniversary. Three full days of activities are planned . Watch your local weekly paper for more details. 514876BJY1

FRIDAY, SEPTEMBER 5th- Senior Citizens Day at the Shawville Fair. Free admission for senior citizens for the entire day. xtc

# POLICE REPORT

Lorne Tubman, 29, of Ottawa, and Mervin Peck, of Kanata, were fishing Saturday evening at Farm Lake near Otter Lake. Neither was wearing a life jacket, according to police records. The police report that Lorne stood up in the boat which then capsized, Mervin clung to the overturned boat and was rescued, and Lorne's body was recovered shortly afterwards from the bottom of the Lake. Constable Beaulne investigated the fatality.

Three traffic accidents were reported during the weekend, which kept the police busy across the County, and two juveniles who had escaped from the Rouyn Juvenile Detention Center were apprehended near Otter Lake. They had reportedly stolen a vehicle and markers from another vehicle, and come down to Otter Lake where cottages had been broken into and articles removed. After the Campbell's Bay officers of the Provincial Police Force apprehended the youths, one of them whose home is in this County was turned over to the Youth Protection officer in Campbell's Bay, and according to the Police, was free walking down the street within five minutes. The other juvenile was placed into Ontario Police custody as he was from the Ottawa area.

One accident which occurred about 9 p.m. Friday night at Hodgins Post Office on route 303 near Ladysmtih left Glen Sparling, 35, badly injured when his car left the road and rolled. He was alone and no other car was involved in this accident. In another accident at Chapeau a passenger suffered head wounds.

Keeping the Police busy through the weekend as well was the investigation of a break-in at Ozanam Roy's at Fort Coulonge where five thousand dollars worth of material was taken. Constable Tremblay and Const. Paquin are investigating this case. Items stolen were mainly tools, chain saws, and equipment for chain saws such as parts, chains and files.

Another mysterious break-in took place Monday night at the Game Wardens' office in Campbell's Bay where truck keys were taken, and then the truck in the yard outside was driven away. Const. Tremblay is investigating this theft. If anyone sees a maroon colored, 4 wheel drive GMC 1980 game warden's truck with licence number GQ11 274, they should call immediately to the Quebec Police Force at Campbell's Bay, 648-2141.

## Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Mrs Hannah Zacharias of Kingston spent the weekend with Mr and Mrs Helmut Erfle and family also with Mr and Mrs André St Aubin and Mr and Mrs Adolph Zimmerling.

Mr and Mrs Don Hartman and Mrs Don Dondon and son Tyler of Kingston spent the weekend with Mr and Mrs Benny Zimerling and family.

Deepest sympathy to the family of the late Mr Prosper Brisbois who passed away last week at the Shawville Hospital.

Deepest sympathy to the family of Mr Lorne Tubman who drowned while fishing at Otter Lake on Farm Lake on Saturday, May 23rd.

## Quebec Games promotion tour

A bus load of athletes and several car loads of Quebec Games organizers are travelling around the Outaouais this week promoting the Games' finals which are being held from the twelfth to the twenty-third of August in Aylmer, Gatineau and Hull. On Monday the group visited Pontiac County, starting in Fort Coulonge in the morning, moving to the Polyvalente Sieur de Coulonge after lunch and then stopping at the R.A. Center in Campbell's Bay and the Town Hall in Bryson.



At the Polyvalente, left to right, François Bourgeois, of Hydro-Quebec, sponsors of the tour "Tournée de l'Outaouais", Suzanne Roy of Fort Coulonge, Pyrou, the Games mascot, Constance Provost, Aylmer councillor , and Hector Soucie, mayor of Fort Coulonge, were surrounded by youngsters from the school.

# Union accepts Boyle's offer

By a ratio of three to one, union members at the J.E. Boyle Division of E.B. Eddy Forest Products Ltd., voted to accept the most recent offer from company management. Two hundred of the two hundred and ten local members of the Canadian Pulp and Paper Workers attended the ratification meeting, Saturday morning and more than three quarters of them voted for acceptance.

In addition to the unionized workers, the mill managed by Raymond Janveaux employs forty five management staff.

There had been rumours circulating before the meeting that rejection of the company's offer was probable, and that a strike was imminent, but these proved unfounded. The new contract, which is effective retroactively to April 10th, 1981, will run for two years.

## Kinsmen Auction was fun and profitable

About nineteen hundred dollars was earned on Saturday by the hard working Kinsmen of Shawville during their first public auction. Great co-operation of business people and individuals in the area helped to put this project over the top as a successful money raising enterprise. Items of great value were donated and turned over to the bidders during an afternoon of fun.

Auctioneer Murray Graham donated his talents and his equipment to make this affair a most professional and entertaining event. The main expenses were rental of the Shawville Community Center where the auction was held, and advance publicity. A 50-50 draw was held and the total amount of $61 was won by Boyd Barber, whose closest guess was within ten dollars of the amount taken in during the afternoon. 122 people took part in the guessing game, which netted another $61 for the service club. All profits go to the community's greatest needs, which is the purpose of Kinsmen, wherever they organize clubs.

## Otter Lake Spring Festival

**Friday, May 29th -**
8:00 p.m. Teen Dance, St- Mary's School, "Boulevard"

**Saturday May 30th -**
1:00 p.m. - Pony Rides 2:00 p.m. - Bicycle Rally
3:00 p.m. Gocart Races, Wheel-barrow Races, Various Games
4:00 p.m. - Treasure hunt
8:00 p.m. - Western dance for all

**Sunday May 31st -**
12 noon - Parade 1:00 p.m. - Bed Races
3:00 p.m. Soccer Game 5:00 p.m. - Bean Supper
(Lob-Ball Game)

*EVERYONE WELCOME*

*HEARING AID SPECIALIST*
**MONTHLY SERVICE CENTRE**
**Tuesday, June 9th**
10:00 a.m. to 1:00 p.m. (later by appt.)
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.
HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians
J.H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233-4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel 771-5029




WEDDING INVITATIONS
*Forever Yours*
by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE 1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204


## Aylmer to rename street to honour Denise Friend

Aylmer Council plans to change the name of Center Street in old Aylmer to Denise Friend Street. The change to be enacted during special meeting on the anniversary of her death July 10th at 5:30, is to commemorate the late Denise Friend's service to the community as councillor.

It was with her encouragement and support that the Municipal Library became the resource it now is. Mrs Friend was also responsible for the municipal Heritage program and she was very active in improving the parks of Aylmer. She became well known to all Pontiac residents during the referendum through her articulate speeches in support of the NO option.


*The family of*
*Mr. and Mrs. Arsidas Lafleur*
*wish to invite all friends*
*and relatives to help celebrate their parents*
*' 40th Wedding Anniversary*
*at T.C.R.A. Ladysmith on*
*June 13th, 1981 at 8:30 p.m.*
*Best Wishes Only*

**Epicerie RODGERS Inc.**
**Bryson, Que. 648-5562**

*SPECIALS through Saturday, May 30, 1981*

| | | |
|---|---|---|
| Kraft Miracle Whip | 1 litre | $1.79 |
| Hienz Keg "o" Ketchup | 909 ml. | $1.39 |
| Salada Tea Bags | 60's | $1.89 |
| Green Giant Niblets Corn | 12 oz | 2/99 |
| Green Giant Wax Beans | 14 oz | 2/99 |
| Maple Leaf Ham | 1½lb tin | $3.89 |
| Lunch Box Bread | 24 oz loaf | .60 |
| Lean Hamburg | lb | $1.49 |
| Maple Leaf Bologna 3 to 4 lb avg. | lb | .99 |
| Fresh White Chickens | lb | .98 |
| Fresh Chicken Legs | lb | $1.09 |
| Loose Pork & Beef Sausages | lb | $1.39 |

Yellow Brand No-Name available in store

*Check out these SUPER REGULAR PRICES at the meat counter - Red Brand Beef Only.*

| | | |
|---|---|---|
| Porter House, T-Bone Steaks | lb | $3.09 |
| Sirloin Steaks | lb | $3.19 |
| Minute Steaks | lb | $2.99 |
| Rib Steaks | lb | $2.79 |



*THE SPOKE SHOP*
Hurry, bring your bike into our repair shop now. You will be ready for a season's riding pleasure.
*THINKING OF A NEW BIKE?*
Choose from models made by Raleigh, Peugeot, Norco and the incomparable Nishikis with the 25 year guarantee.
*WE ACCEPT TRADE-INS*
WESTERN TIRE
432-4855

*CABINET MAKING*
*FINISH CARPENTRY*
*RENOVATIONS*
647-3197
ask for Harold

**VARIETY SHOW**
**Friday May 29, 1981 at 8:00 p.m. sharp**
**at Dr. S.E. McDowel School, Shawville**
*sponsored by Shawville & District Civitan Club*
*Featuring: Gertie & The County Sounds, Lennox Gavan, Quyon Fiddlers, Wade & Ward Schwartz, Female Vocalist from TV, Radio Shows, Records and Road Shows and many, many more.*
Come see for yourself the wonderful talents that we have found in the Pontiac.
Our M.C. for the night: Ed Gutoskie.
HELP US SUPPORT THIS WORTHY PROJECT
PROCEEDS FOR JAWS-OF-LIFE RESCUE EQUIPMENT

IT'S PLANTING TIME
LET'S GET GROWING!



LAWN REQUIREMENTS
*SEED, FERTILIZER, WEED KILLERS and HERBICIDES*
GARDEN REQUIREMENTS
*BEDDING PLANTS, SEEDS and FERTILIZERS*

*EXTRA SPECIALS - LTD. QUANTITY*
TURF + WEEDAWAY (Killex) 20 kg. Regular 19.45 bag SPECIAL $14.95 bag
TURF + WEEDAWAY (Killex) 10 kg. Regular $11.45 bag SPECIAL $9.95 bag
LAWN and GARDEN TOOLS - FRUIT TREES and EVERGREENS

SHAWVILLE MILLING CO. LTD.
*"YOUR LAWN and GARDEN CENTRE"*
Shawville, Que. Tel: 647 - 3831

# Aylmer Council May meeting

In the Municipal Hall on Monday, May 4th, Aylmer Council met at 7:30 p m with the following people present: Mayor Patrick T Asselin, Councillors Jacques Crépeau, Gilbert McElroy, Marc Robillard, Kenneth Lloyd, André Guary, Claude Desrosiers, as well as the interium director general André Plante and the clerk, Hélène B Lavigne. Councillor Raymond Poirier had motivated his absence and Councillor Constance Provost had motivated his tardiness.

The meeting was opened with prayer followed by a question period, approval of the agenda and approval of the minutes of the meetings of April 6 and 15.

Accounts were then paid to an amount of $11,874.60 for operating expenses. Administrations costs to April 27 of $92,199.97, and another amount dated April 28 of $19,020.11, were presented. Gilbert McElroy moved, seconded by André Guay that an official request be made to the Visa Company to determine interest charged during the tenure of the card and that responsibility for the interest charges be determined and paid by the person responsible. In favour of the amendment were Councillors Crépeau, McElroy, Robillard, Provost, Lloyd, Guay, Desrosiers. The account was then approved for payment with the amendment concerning the Visa interest. Another administration account of $219,102.30 to April 14th was then moved for payment. A modification to the resolution permits banking at any bank of financial institution, not exclusively the Royal Bank.

The tender of Kopper International, being the lowest tender, was accepted for the purchase of drain pipes for an amount of $8,282.22 including tax.

The quote of $48,627.22 from Bonaventure Ford, Du Portage Mercury was accepted as being the lowest for the purchase of police vehicles.

Sanitary supplies were purchased from three companies being Laroche Products for an amount of $2,621.10, P.S.P. 820.61, and C H Wood 1,548.79.

Tenders for benches were read and contract for purchase went to Polyjeux Ltée, for $15,012.00. There were other lower tenders but they did not meet the requirements, particularly that they be constructed of B.C. Fir.

A plan for the moving of the finance office was approved.

Whereas the City of Aylmer has paid two invoices to Danny's B.B.Q. for an amount of $374.77, and has received a check from the office of Beaudry and Associates for $375.00 to cover these invoices, and with the advice of the town's lawyer, they decided to deposit the check to an account in the Bank of Montreal in Hull, re: P Asselin. Two councillors, McElroy and Guay opposed this resolution.

Council then agreed that the personnel director should take the necessary measures to fill the position of treasurer, as well as the position of information officer for the town, to engage Mrs Claudette Bouliane as clerk typist, as she is the only person who applied for the job, and to engage Miss Johanne Vaillancourt in the town planning office on a permanent basis, where she has been working on a contractual basis.

Mrs Marcelle Major was then appointed to the position of commisioner of revenues in the treasurer's office, as Mrs Major was deemed to be the best suited for this position from among the applicants. Another resolution brought the salary of Mrs Claire Allaire, secretary in the town planning office, to the maximum for this position. Mme Danièle Néron was chosen to be secretary to Mr J R Proulx, special advisor, and the contract with M Gilbert Lecavalier was renewed for another six months at an annual salary of $16,700.00 to terminate December 2, 1981.

Whereas the C.L.S.C. has received authorization to build a new administration center and the Corporation d'Hébergement du Québec hopes to build the new center on municipal land, and there is no objection to integrating the new C.L.S.C. with a planned municipal complex but since the choice of the site must wait until the municipal complex are further along, it was decided to agree in principle with the sale of town property to the Hébergement with further discussions planned to assure that the architecture of any new structures would conform with asthetic standards of the city of Aylmer.

Preferential claims were recognized for properties of Yves Vandal, Lyle Kennedy and Alain Chalifoux. Requests for non-agricultural use of property were approved for Yvan Forgues, Jacqueline Mayhew and Robert Scholle.l

The contract for traffic study was given to the firm of Beauchemin, Beaton, Lapointe, regarding the second phase of the study on Frank Robinson and Park. A sum of $6,125 was reserved for the study of center town.

Council then resolved that May should be designated as Environment Month, according to a decision by the Government of Quebec, and also supported a resolution from the town of Hauterive requesting a moratorium on Bill 125.

Council decided to pay $2,500 now and another $2,500 on completion of the printing of an edition of "Aylmer Hier Yesterday" by Dr Brault, to l'Atelier des Sourds de Montréal Inc.

It was resolved that a contract be signed with the Greater Hull Protestant School Board with regard to school board property being used by the municipality of Aylmer. The town also decided to pay the annual membership fee of $60.00 to the Conseil Regional des Loisirs de l'Outaouais. They also resolved to participate in promotion programs with the central lending library, BCPO, "Promo-Lecture" and "Les 24 heures du livre usagé".

Council lent support to the request for assistance under the following programs: Program of financial assistance to municipalities for support of socio-cultural groups and the realization of recreation workshops, program to help the development of recreation equipment, program of financial help for popular celebrations, program for financial help to sport clubs, and .program for financial assistance for the acquisition of special equipment. The recreation director was authorized to take all necessary steps to expedite these requests.

A selection committee of three councillors with power to add resource people when necessary, will be appointed by the mayor, this committee to have a budget of $1,500 and to provide supporting invoices for all expenditures.

The Midget Fastball Garçons de l'Outaouais, and the Midget Fastball Filles de l'Outaouais were recognized by council as non-profit associations.

A request was forwarded to the S.A.L. for a parking development to be established at the corner of Arthur Croteau and Xavier. Also a request was made to Hydro Quebec for sodium high pressure lamplights to be installed in various places. A dumping station on Riesling Street was also approved, to be paid for by the special projects fund. Hours permitted for watering lawns were fixed by by-law 149-1. Also by-laws 169 re draining of property, and by-law 343-A-1 re installation of water and sewer services in the Wychwood-Jubilee sector, were passed.

Reports were heard from the fire department, the municipal court, the town planning committee and the police and correspondence was read from the Ministère des Affaires culturelles about a special project grant, from the C R O about organizing a drinking water committee, and from the City of Hull about the increase of charges from Bell Canada.

# Canadian Tire Quebec manager

Canadian Tire president, Dean Muncaster, is pleased to announce the appointment of Robert Bonneville as Manager-Quebec. Mr Bonneville will represent the Company to governments, consumers, the media, business and trade associations, in addition to liaising with Canadian Tire's associate dealer organization within the province.

Mr Bonneville joined Canadian Tire Corporation in 1980 as a financial analyst. Prior to that, he spent two years in a management capacity at a Canadian Tire associate store in the province of Quebec.

# Meeting of the Union des Producteurs Agricoles

by Diane Corriveau

A UPA directors meeting was held at Bob Smith's Restaurant on May 7th, 1981.

Directors present were C Judd, president, R Vallières Vice President, D Lalonde, L Hodgins, R Perreault, G Payne, J Stewart, B Orr, C Cummings, J Russell.

Moved by D Lalonde, seconded by L Hodgins agreed unanimously to accept the minutes as read.

Beef committee was organized on April 3rd. It consists of D Lalonde head of committee, N Dittburner, R Lacroix, I Mohr.

On April 6th they went down to Valleyfield area to look for new markets as Durocher is having financial problems. a further report will be available at the next meeting.

According to D Lalonde, Rejean Bilette would be the best if the animals suit him. (He only takes A1 and A2). He will come up to inspect and haul them.

The following resolutions were passed for action by U.P.A. executive of the Regional at St Eustache.

Moved by D Lalonde, seconded by J Russell and agreed unanimously that all previously approved grant payments be expediated for money already spent and the bills turned in, for programs such as feedlots, sheep, and similar programs.

Moved by J Stewart, seconded by G Payne and agreed unanimously - Whereas the ministry of Agriculture's promised grants and subsidies to cow-calf: for physical plan, improvement and herd upgrading: in the same manner that feedlot operators were subsidized, (failure to implant same for cow-calf) it is requested that the minister be reminded of this inequity and reintroduction of this program be installed at earliest possible date.

Moved by J Stewart, seconded by D Lalonde that we urge the government to authorize the lime program, prior to 1st of March, for farmers in Pontiac County for lime obtained from any source (Ontario-Quebec) hauled by Quebec truck with the farmers paying the cost of lime only.

In the future, we urged the government to have all the programs ready for implantation prior to the 1st of March for the current year.

Moved by R Vallières seconded by B Orr to pay the bills.

Moved by D Lalonde seconded by L Hodgins to advertize the special meeting concerning workers compensation, in THE EQUITY, Reveil du Pontiac, and CHIP.

Moved by J Stewart, seconded by G Payne and agreed unanimously to give a donation of $100.00 at each of the three fairs of the County. Cheques are sent to promote agricultural activities.

Letters concerning interest rates were sent to Agriculture Ministers Garon of Quebec and Whelan of Canada.

Moved by R Vallières, seconded by J Russell to adjourn the meeting.


CLASSIFIED ADS GET GOOD RESULTS

LAMOTHE'S
PAINTING and DECORATING
Interior Exterior
WALLPAPER ROOFS
Call Bill 648-2363

RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Rd.
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9

USED TRACTORS

80 H.P. Case 1410 power shift trans. 1300 hours — P.O.A.

75 H.P. Belarus 4 w-drive, cab, good drawbar power — $13,995.00

65 H.P. Case 1210, cab, 2 units available — $12.995.00

65 H.P. D. Brown 1200, reconditioned — $5995.00

65 H.P. Belarus 520, 4 wheel drive, cab and loader, 350 hours — $10,900.00

65 H.P. Belarus 500, live PTO, 9-speed — $5695.00

58 H.P. Case 995 1300 hours, must be seen — $8,995.00

53 h.p. Belarus, excellent 2nd tractor — $4495.00

30 H.P. I.H.C. B250 diesel, economical power — $2500.00

30 h.p. Belarus T-250, air-cooled dsl., very fuel efficient — $2395.00

30 h.p. Fiat 411R dsl., 3-point hitch — $2495.00

AC WD45 gas, and loader, needs some repairs — POA

Case VA, hobby farm special — $1250.00

Selected used tractors interest free till Jan. 1st, 1982.

We rent or lease tractors and skid-steer loaders for selected applications.

Authorized dealer for New Holland, Case, Belarus

WEDDING PHOTOGRAPHY SPECIAL



25% OFF (If you book your wedding through June)
All Wedding Invitations and Accessoires
Napkins, Matches, Cake Boxes, Etc.

Call or visit now
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St., Shawville
(819) 647-5666

Ringrose Denture Therapy Clinic
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

FATHER'S DAY SPECIAL
10% OFF FLOATING POOL CHAIRS
Mermaid SWIMMING POOLS
SALES and SERVICE





ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

Be ready for the heat wave this summer.....
CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE
Shawville Pools Reg'd
In Pontiac Cleaners Building, Shawville
Complete line of Pool Chemicals and Accessories
ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374 — 647-2564 — JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145
STORE HOURS - Tuesday to Thursday 3:30 to 5:30 p.m.
Friday 3:30 to 9:00 p.m. Saturday 9 a.m. to 5 p.m.

Visit the PLANT LOFT
BEST PRICES
QUALITY PLANTS



ELLISON'S GREENHOUSES
1¼ mile east of Shawville off Hwy 148
Phone 647-3592
• GERANIUMS • HANGING BASKETS
• BEDDING PLANTS
STRAWBERRY PLANTS (Phone orders ahead please)
For your convenience you can also get:
Trees and Shrubs, Organic Fertilizers, Organic Insecticides,
Decorator Stone, Bark, Flats, Pots, Baskets, Sheep Manure.
Open Mon. to Sat. 10:00 a.m. Tto 8:oo p.m.
Closed Sundays

MAY DAYS SALE!
MAY 28, 29, 30
1. "KATES & "GYM DANDY" SHORTS and T-SHIRTS NOW 15% OFF
2. ALL DRESSES 20% OFF BROWSE THROUGH OUR CLEARANCE RACK OF DRESSES
3. "GRENIER" SWIMSUITS NOW 15% OFF "DICI" BIKINI STYLES Clearing at $10, $12, $15
4. DISCONTINUING OUR HALF-SIZE DRESS LINE ½ Price
5. ALL TUBE TOPS NOW $4.00
10% OFF ALL OTHER CASH SALES
MARIEL BOUTIQUE
458-2992 Quyon, Que.



GUARANTEED SERVICE
GUARANTEED PRICE
GUARANTEED GM PARTS
SPRING - INTO -SUMMER
TUNE UP SPECIAL
4 cyl. engine 24.15
6 cyl. engine 32.10
8 cyl. engine 38.10



Includes: replace spark plugs and fuel filter, check timing, carburetor, air filter, anti-freeze, belts and hoses. All other parts and service extra.

FREE Installation of summer tires, or FREE Grease Job with any of the above Tune Up Specials.

Why not call us now for an appointment — 647-2234,2235



GM
J.L.Hodgins Co. Ltd.
Shawville, Quebec
OPEN 6 DAYS A WEEK! Monday to Friday 8 a.m. to 6 p.m., Saturday 8 a.m. to 5 p.m.

# EDITORIAL

## Flexibility the Need — Rigidity the Rule

Over the years a variety of governments in Quebec city have produced hundreds of laws, which despite, one assumes the best intentions, of their progenitors seem designed to force everyone into the same mold. That mold, most of the time, seems to be one more suited to the people and institutions of Montreal, Quebec City and points between than to those of West Quebec.

One has only to see the problems local governments have in administering laws affecting education, agricultural zoning, evaluation of property, the restructuring of counties, construction labour, municipal dumps, the list is endless. Frustration with these laws, with the endless and often hopeless battles required to get Quebec to change one clause of one law, let alone the entire list, drives many to despair.

This despair in turn often leads to the proposal of much more radical solutions.

The concept of decentralization receives lip service from most of the parties, particularly around election time, but it is apparent that our present government does not understand the principle. Their interpretation is to pass laws in Quebec that remove discretionary powers from the local government, and then permit these bodies to administer the law. The crucial step of allowing the local body enough flexibility to tailor the law to fit local needs is most often neglected.

## Oil and Water — City and Country

A typical example, and one that generates many grievances, is the tendency for Quebec to place rural and urban areas under the same administration. One can only assume a complete ignorance of the realities of public administration to explain the grouping of the Municipality of Pontiac and Hull, and others, together to form the C.R.O.

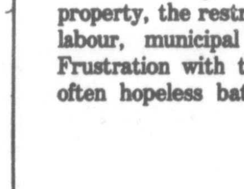
Two municipalities further apart in their goals, and in the resources available to realize them, are hard to imagine.

Frustration with their lack of power to materially affect C.R.O. decisions, and the continuous flow of money to pay for services unavailable in Pontiac has forced the Municipal Council and the taxpayers to choose separation as a solution.

Another example is the rural population of Aylmer. The Cities and Towns Act which regulates Council activities in Aylmer does not permit rural areas to be treated differently from urban areas.

Occasionally ad hoc settlements of problems are arrived at, but the rural residents find themselves continuously at odds with the predominantly urban administration. They too are considering separation as a solution.

It is unfortunate that these groups have been forced into this position; since the Quebec separatists have been active, the word "separation" has acquired a pejorative meaning in this part of the province. It may be, though, that rural taxpayers would benefit from a form of separation. The joining together of the rural part of Aylmer, North Lucerne, with the Municipality of Pontiac to form a new municipality, and the formation of a rural regional council would be major steps towards eliminating a chronic source of conflict betwen the municipalities, towns and cities involved.



# QUEBEC GAMES

## — August 12 - 23 —

The organizing committee for the finals of the Quebec Games is making a grand tour through the area to promote the Games and make sure that everyone in West Quebec is aware of the events to take place in August.

The tour is scheduled for May 25 to 28 during which time sixteen towns in the area will be visited including several in Pontiac, in Haute-Gatineau, in the Petite-Nation and the Lièvre regions.

The delegation includes the mascot Pyrou as well as representatives of the various athletic games.

Mayor and other community leaders were invited to take part in the ceremonies at each town.

This tour is sponsored by Kino-Québec to help publicize the finals which will be taking place in Hull, Aylmer and Gatineau between August 12 and 23.

The tour started May 25th with visits to Fort Coulonge, Campbell's Bay, Bryson and Aylmer. On Tuesday they went to Gracefield, Maniwaki, Mont-Laurier, and on Wednesday to Buckingham, Thurso, St-André Avellin, Chénéville. The last day of the tour will take them to Montebello, Papineauville, Plaisance, Masson and Gatineau.

During August, the four games scheduled for Aylmer Golf, Pétanque, Sailing, and Soccer. Games to be held in Gatineau are Archery, Crosse, Bicycling and Soft Ball. And those in Hull will be Swimming, Water Ski, Water Polo, Tennis, Diving, Canoeing, and Track sports.



# Grist and miscellaneous items

The public can now see Quebec's famous baby elephant as it gambols in the game reserve. Born March 2nd, this was the first elephant ever born in Quebec. She stands three feet high and can be seen at Park Safari, 30 minutes south of Montreal on Route 15, exit 6.

The auditions for the play to be produced at the Shawville Fair uncovered some fine talent. Further auditions will be announced in June at which time the cast will be chosen. Anyone interested in make-up, costumes, scenery, lighting or sound production may contact Heather Dickson at 647-3137 or leave their names at The Equity office.

Rehearsal and production schedules will run from mid-June to the end of August with performances at the Shawville Fair, Friday and Saturday, September 4 and 5, 1981, on an outdoor stage.

This production is a community project subsidized by THE EQUITY and admission will be free to everyone attending the Shawville Fair.

# Honours to PPHS History Department

Pontiac Protestant High School won the "Best School Award" at the annual Provincial History Fair held at the Old Fort on St Helen's Island in Montreal from May 9 - 16. Seventy Quebec English speaking schools participated in the competition, including prestigious private institutions such as Lower Canada College, Selwyn House School and Sacred Heart.

Approximately 150 historical models and audio visual projects were displayed, each related to certain aspects of ancient, medieval, or modern history.

Pontiac High also claimed the top prize in the Senior Model Category. It was won by Catherine Hodgins. Debbie Pirie, in the above category won second prize. In the Junior Model Category, third prize was won by Mary-Lynn Pirie. In addition eight other students received honourable mentions.

This is not the first time that Pontaic High School has won province-wide recognition in the field of history and geography teaching. In 1978 the school was pleased to accept from the Provincial History Fair the Presidential Award for excellence. In the same year Bishop University invited Mr F Andai to hold workshop for the history teachers from Quebec.



From left to right- Back row: Mary-Sheila Keon, Koushi Mahesan, Kendra Preston, Angie Langford, Jennifer Routliffe. Middle row: Jackie Wilson, Mr R Valin, Mrs R Schock, Mr F Andai, Department Head, Mr J Foster. Sitting: Tara Rebertz, Debbie Pirie, Catherine Hodgins, Mary-Lynn Pirie, Ruth Smiley.
Photo by Eva Andai


# THE EQUITY

**A WEEKLY NEWSPAPER**
**FOUNDED IN 1883**

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

**Editor: Ross Dickson**
**Advertising Manager: Brent Horner**
**Telephone (819) 647-2204**
**In Aylmer call 684-5590**

**Annual Subscription Rates**
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library




# Letters

Dear Editor:

Your publishing of this "Rootsy" kind of letter could be a great help in locating some Roses in my family tree.

In 1797 the first Rose of my line arrived in Northlake, P.E.I. His brother, Sampson, with his wife, joined him a few years later. Mr and Mrs Sampson Rose raised seven sons and five daughters. Since their sons and daughters were equally prolific, hundreds of their descendents live today in P.E.I., while others are scattered across Canada and the U.S.A.

My grandfather (sampson's grandson) moved to Vancouver in the early 1900's and never went back. Other Roses and Rose relatives took part in Prairie harvest excursions, and some stayed and presumably married and raised families.

As a result of a recent surge of interest in "who we are and where we came from", the Roses are holding a reunion in P.E.I. August 7th aND 8th. Any Rose descendents (whatever their names) are welcome. More details are available by contacting Mark Rose, M.P., House of Commons, Ottawa, Ont., K1A 0A6.

Yours truly
Mark W Rose, M.P.
Mission-Port Moody

TO THE TAXPAYERS OF THE
GRAND CALUMET MUNICIPALITY

Recently, the municipal council of the municipality of Grand Calumet Island presented the budget for the current year at a regular meeting of the council. Shortly after, the tax bills were mailed to the proprietors and taxpayers showing an increase in the tax rate of 70% namely from 64 cents per $100 evaluation to $1.08 per $100 evaluation.

It is apparent that the majority of taxpayers were very upset by the increase in their tax bill. Some people paid their taxes but mostly with protest. Some wrote letters to the municipal council and others to the Quebec Government.

At the regular meeting that followed the presentation of the tax bill, the municipal hall was partly filled with people requesting explanation regarding the tax rate. According to Mr Marcel Meloche a councillor, the taxes were raided to compensate for an error done by the council in the requesting of a grant from the Provincial Government. Quote- "the papers were lost in the office and found after the date of application for the grant". No efforts were done on the part of the council to correct the mistake and to request assistance from the provincial government.

At the present time, a petition is being circulated on the Island. It reads: We the inhabitants of the Municipality of Grand Calumet Island reject the tax rate of $1.08 per $100 of evaluation. Therefore we refuse to pay our municipal taxes for the year 1981. An increase in the tax rate equal to the increase in the cost of living would be suitable.

According to the municipal code the council of a particular municipality can increase the taxes of an amount not exceeding 10% at one particular time.

The organizers of the petition urge all taxpayers to be present at the next council meeting to be held at the Municipal Hall on Monday, June 1, 1981.

Théo Dufault

OPEN LETTER TO
Honorable Eugene Whelan
Minister of Agriculture
Parliament Buildings,
Ottawa, Ont.

U.P.A. Pontiac Syndicate
Shawville, Quebec
May 14th, 1981

Dear Sir:

Concerning the current rising rate of interest which is currently putting more and more (especially young) Canadian Farmers in a very precarious financial position.

We, the members of the Pontiac County Syndicate of U.P.A. urge you to implement a program to rebate the Canadian farmer the difference between the rate of inflation and the rate of interest being charged by the chartered bank e.g. if inflation is 12% and interest is 19% than the farmer would be rebates 7% on the amount of money borrowed.

Hoping you will act on it very soon.

Yours truly
Chris Judd, President
U.P.A. Pontiac Syndicate



# One Way Out

*By E. S. Peach*

The greatest battle in the British system of parliamentary government took place in the 19th Century with the elimination of the old "pocket-boroughs" that were essentially a carryover from the Feudal Age. Up to that time constituencies of a hundred inhabitants sent members to parliament while large, growing industrial areas went unrepresented. When that situation was finally corrected it was judged that the system was perfect.

The last elections in Canada and its provinces have shown a crying need for further reform. In Quebec, for instance, in 1973 the P.Q. got 30% of the popular vote and ended up with 6% of the members. In the 1981 election the P.Q., with 49% of the popular vote, got 65% of the seats, while the Liberals with 46% got only 35% of the seats. In Canada the Liberals have only one Member west of Ontario, while in Quebec the Conservatives are unrepresented. It does not take a genius to see that this old system in which one or two votes can determine the winner in a riding is obsolete and ridiculous.

Within a few hours of the closing of the polls, modern telecommunication makes it possible to determine the national percentage vote. This percentage, as far as possible, should determine party representation in the next parliament. How could this be done? Is it impossible? To a simplistic mind like mine all things are possible. Let us consider a province that has 100 ridings. Of the total popular vote the Conservatives get 45%, the Liberals 35%, the NDP 20%. Ideally in the new assembly the first will have 45 members, the second 35 members and the third 20. Following the election, representatives of each party will sit down to work out this ratio.

Ridings won by 50% of their total vote will automatically accrue to the party winning them . . . no question. But in ridings where the vote has been close, trade-offs will occur and runners-up may be declared elected, until the required 45:35:20 ratio is reached. The choice of such ridings would be determined on a progressive basis starting from the bottom upward as determined by the popular riding vote. Riding A with percentages of 35, 35, 30 would be settled before Riding B with 45, 35 and 20, and so on up the scale. The candidate who, though winning, must concede to his runner-up, would be paid his full parliamentary salary for one year. Any party getting less than 15% (or some agreed upon figure) of the total popular vote would be eliminated from this process.

Such a system would seem to represent the last word in democracy. No longer would it be possible for one party to attain power with a minority percentage of votes, as has often been the case. Voter apathy in ridings would be reduced if people realized that the outcome was not a foregone conclusion and that second choice could be a winner. Parties would choose candidates more carefully.

The objection to such a reforum is of course the fact that it would be more difficult for one party to secure a majority government . . . but who needs a majority government? Recent experience in Canada and in some provinces has shown that minority governments are actually more efficient in reflecting voters' wishes than majority governments, which tend to become arrogant and self-perpetuating though they no longer represent voters' wishes. Democarcy is in essence the art of compromise, and has no relation to the present voter system which may black out large and important sections of the country.

# Canadian Country

If talent were snow, Ronnie Prophet would be a blizzard! That's what they say about this Quebec country artist who is part of the Canadian Country Show every Wednesday afternoon on CHIP-FM.



Bob Van Dyke

This week the show will also feature Bob Van Dyke, of Saskatchewan, whose latest album is "Only Two Lives to Live", and the Mercy Brothers from Elmira, Ontario, with "Command Performance", and the fabulous Marie Bottrell's "Star", an M.B.S. album. Marie has represented Canada all over the world and she's from London, Ontario.



Gary Fjellgaard

Also this week we'll hear Gary Fjellgaard (pronounced Fellgard), an altogether terrific singer, composer, musician whose Royalty album is called "Me and Martin". Martin, of course, is Gary's guitar and this particular hit has also been recorded by Valdy, who is also a regular on the CHIP Wednesday Afternoon menu.

But to get back to Martin, Gary Fjellgaard says this guitar is 28 years old, (Gary is 42), and he says he abused Martin for many years. He's all scarred up and even had beer dumped ih him once, and was left knocking around in the trunk of a car and the back of a pick-up. Finally Gary got a good case for his dear old guitar and wrote a song for him over coffee at the kitchen table one morning. It was an instant success.

Gary is a big bearded six foot tall father of four daughters and even a grandfather, and records on Royalty Records. He once was a B.C. lumberjack and still looks the part but there's nothing rough about his voice, or the sentiment of his songs.

Also always featured on Wednesday afternoons over CHIP between 1:30 and 4:30, are the Ottawa stars Terry Carisse, Ted Daigle, Wayne Rostad and the Family Brown, because Rosaleen Dickson, who brings you the records and all the local information on Wednesdays, believes there's enough good Canadian Country to fill the air in the Ottawa Valley.

. . . Special this week . . . we'll let you hear Terence Munsey's latest single called "Wishing", on Lotos . . . and we'd sure like to know how you like it . . . so would Munsey, in Richmond Hill, Ontario. Drop a line to the host at Box 430, Shawville.

# Anniversary celebrations at Standard Church



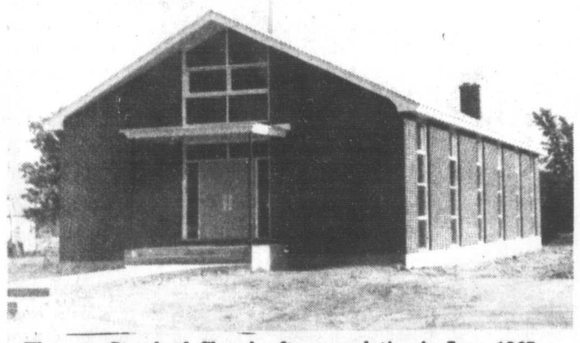
Official opening of the door by Rev E.R. Conley, Gen. Supt. Left to right: Mr Clem Hobin, Mr R Judd, Contractor, Rev O'Brien, Rev A A Rigby, Rev E R Conley, Rev E S Craig, Mr Russell Elliott and Rev S MacDonald.

This weekend the congregation of the Shawville Standard Church will celebrate, almost to the day, 16 years of worship in the church on Main Street. This building was commenced December 1964 and completed in the spring of 1965.

Rev Eldon Craig, presently of Pembroke and the builder of the church, will be the special speaker. His family (wife Frances and daughters Sharon, Merri-Lyn and Valerie) will bring the special music and singing. Rev Craig, following his pastorate in Shawville, left for the mission field in Egypt and has since served in a number of churches in Eastern Ontario.

Services will take place Friday and Saturday at 8 pm, and Sunday at 11 am and 7:30 pm. Following the Friday night service there will be a time of refreshments and fellowship in the church basement.

The public is cordially invited to these services.



The new Standard Church after completion in June 1965.

"Art alone supplies an enjoyment which requires no appreciable effort, which costs no sacrifice and which we need not repay with repentance." Schiller


*MIXED PARTY*

*IN HONOR OF*

*Julie Beaudoin and Les Chevrier*

*The Ranch Hotel, Quyon, Que.*

*Saturday June 6, 1981*

*9 p.m.*

*EVERYONE WELCOME*


## Ladysmith Update

Mr. and Mrs. J.C. Bell from London, Ontario, Mr. and Mrs. Albert Allchurch, Windsor, Ontario, were guests of Mr. and Mrs. Richard Dahms for the holiday weekend. A small reunion was held on Sunday afternoon at the T.C.R.A. Relations came from Windsor, Ottawa, Bells Corners, Cambridge, Constance Bay, Shawville and Otter Lake. Everyone enjoyed meeting relations and some cousins they had never met before. Mr. and Mrs. Bell and Mr. and Mrs. Allchurch also visited with other cousins and friends here. Mr. and Mrs. Allchurch were overnight guests of Mr. and Mrs. Louis Dahms, while Mr. and Mrs. Ernie Liffiton and Mrs. Eleanor Geggey were guests of Mr. and Mrs. Albert Dahms.

Mr. and Mrs. Ahart Fierobin, Mrs. Mano Fierobin and Mr. Walter Schroeder from here attended the Roser-Rueckwald wedding in Arnprior last Saturday.

Mrs. Amelia Bohardt from Massey is spending some time with her sister and brother in law, Mr. and Mrs. Verner Rueckwald.

Best get well wishes to Mrs. Paul Bretzlaff in the Pontiac Community Hospital and also to Mr. Glen Sparling in the Ottawa Civic.

Mr. and Mrs. Bud McCord and family from Ear Falls attended the Golden Wedding anniversary of Mr. McCord's parents, Mr. and Mrs. Henry McCord in Shawville, and also visited with Mr. and Mrs. Walter Yach and other friends in the district.

# Campbell's Bay Council meeting

Minutes of a regular council meeting dated May 6th, 1981 held at the Municipal office at 7:30 p.m.

Present Mayor Cecil J Vibert, Councillors D Larivière, F Senior, E Sloan, A Bellerose, L Black and M Ranger.

Motion by Councillor Larivière seconded by Councillor Bellerose that the minutes be adopted as written.

Visitors: Mr and Mrs Maurice Pilon, regarding the possibility of extending Reid Street.

Motion by Councillor Larivière seconded by Councillor Ranger that Council support's the application for Un Programme d'Aide au développement des équipements de loisirs.

Motion by Councillor Ranger seconded by Councillor Black that a grant be requested to hire a student to supervise the Campbell's Bay dump during the summer months.

Motion by Councillor Senior seconded by Councillor Bellerose that the following be accepted for the RRA Program: André Côté, Kenneth Morin.

Estimate received from J & B Body Shop for the painting of the new GMC Fire truck for $450.00.

Motion by Councillor Larivière seconded by Councillor Bellerose that Council accept J & B Body Shop estimate at $450.00.

Motion by Councillor Ranger seconded by Councillor Senior that Council agrees to buy 20 good wishes for $75.00 from CHIP Radio station.

Motion by Councillor Black seconded by Councillor Larivière that Council authorized the Mayor Cecil J Vibert and the Secretary-treasurer Carmen Burke to sign the necessary documents for the sale of the building on lot Pt 102 and that the municipal taxes are paid for the year 1981.

Motion by Councillor Larivière seconded by Councillor Bellerose that section of the building by-law 155 regarding fences be changed to read as follows: A maximum of 4 feet in front of the lot and privacy section 6 feet.

Motion by Councillor Senior seconded by Councillor Bellerose that Council request from La Régie de la Commission de Contrôle des permis d'alcools du Québec, that a Regional Office be established in Hull, in order to render better service to the Outaouais Region, when liquor permits are needed.

Motion by Councillor Senior seconded by Councillor Bellerose that Council donate $25.00 to the Pontiac County Social Planning Council.

Motion by Councillor Bellerose seconded by Councillor Senior that the bills in the amount of $2,603.52 be paid. Certificat de disponibilité 4064.

Motion by Councillor Senior seconded by Councillor Larivière meeting adjourn.

# Quyon Notes

Congratulations to Brian Radey who graduated in Notre Dame College, Sudbury. His parents Mr and Mrs Eddy Radey and grandparents Mr and Mrs Willie Radey, have left for Sudbury to attend the graduation.

Get well wishes to Dennis Lapointe, who has been ill for some time.

Sympathy to the family of Edmond Hodgins who died last week.

Best wishes and better health to Martin Dowe. He too hasn't been up to par.

We hope wee Dougie Trudeau is all better. He returned home with his parents Pat and Syd on Wednesday after an operation in the Children's Hospital.

Birthday greetings to Lorne Daley of Sudbury. He has a birthday on Saturday May 30th.

Congratulations to the Kennedys on the arrival of their child.

Mrs Nina Davis celebrates her 86th birthday on May 23rd. There will be a reunion of the family at the home of Mr and Mrs Jim Davis. She has nine great grandchildren. They will have a barbecue.

Visiting Francis and Ada Daley on Sunday were Mr and Mrs Steve Mayhew, Helen Daley and Ken and Millie Palmer, Eileen Carroll, Dunrobin and Loretta Carroll of Ottawa.

Sympathy is expressed to the Brown family. Carl Brown died and was buried from the Blessed Sacrament Church, Ottawa on Tuesday May 26th.

# Get involved....

YOUR IDEAS ARE IMPORTANT!



This weeks question:

SUGGEST USEFUL QUESTIONS THAT COULD BE USED IN THIS SERIES.

Name_____

Address_____

CLIP AND MAIL TO:

THE EQUITY, Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

In The Doghouse With Too Many Puppies? Sell 'Em With A Thrifty Want Ad


SYD HODGINS

RESIDENTIAL & COMMERCIAL PAVING FREE ESTIMATES

IN GROUND ABOVE GROUND PONTIAC POOLS REG'D SWIMMING POOL SALES - INSTALATION ACCESSORIES - CHEMICALS

DRIVEWAY SEALER

EQUIPMENT RENTAL

648-2500



Royal Canadian Legion

Branch 231, Quyon, Quebec

We are celebrating our 25th anniversary in 1981. A membership drive is on and we are asking all veterans and their families to become members, in order that we may continue to serve the community for another 25 years.

FOR MORE INFORMATION CALL 458-2600 after 4:00 p.m.



SHEPPARD MOTORS LTD.

USED CAR AND TRUCK SALE

UNDER $5,800.00

1979 CHEV PICK-UP..... $5,750.00
47,000km., automatic, power steering, power brakes, AM-FM radio, 8 cylinder

1979 FORD PICK-UP..... $5,550.00
6 cylinder, standard.

1977 CHEV PICK-UP 4x4..... $5,250.00
53,000 miles, automatic, power steering, power brakes, 8 cyl.

UNDER $4,900.00

1977 F150 RANGER..... $4,875.00
40,000 miles, automatic, power steering, power brakes, 8 cyl., camper special.

UNDER $3,900.00

1978 PINTO PONY..... $3,800.00
38,154km., 4 cyl., 4 speed.

1977 LTD..... $3,350.00
4 door, automatic, power steering, power brakes, 8 cyl.

UNDER $2,600.00

1976 CUSTOM..... $2,500.00
2 door, automatic, power steering, power brakes, 8 cylinder.

UNDER $1,100.00

1976 LTD. 2 door ..... $1,000.00
1973 METEOR 2 door ..... $900.00
1972 INTERNATIONAL SCOUT 4x4.. $1,000.00

SPECIAL! LIKE NEW- PRICED RIGHT!

1979 Cougar XR7 Luxury decor group.

Fully loaded
Only 47,000 km.
2 year or 40,000 km.

Warranty available.

SPECIAL

1973 MARQUIS
4 dr., automatic, Power Steering, Power Brakes, 8 cylinder. Extra Clean

Top condition

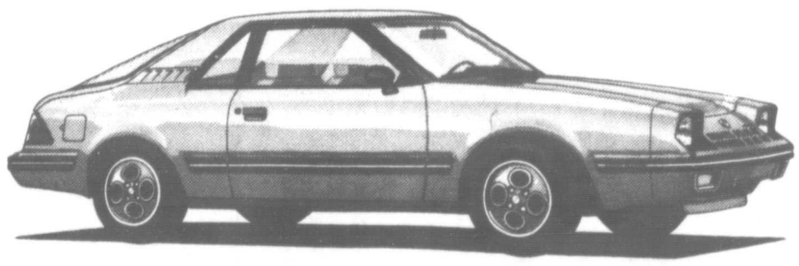
YOU HAVE TO SEE THIS ONE!

"Bargain Priced"

FORD MOTOR COMPANY

All new 2 seater front wheel drive Sport Car is here.

THE 1982 E.X.P.



We also have a complete line of NEW 1981 FORD and MERCURY CARS and LIGHT TRUCKS.

Come on in and see us.

SHEPPARD MOTORS LTD.

"your authorized Ford Mercury Dealer"

Hwy 148 Shawville, 647-2721, 2722



FLOOR COVERING SPECIALS



2 colors, 100% nylon Pad attached "Eclair" Carpeting $5.99 Sq.yd.

Princess no wax Cushion Flor $4.89 sq.yd.

Special Purchase from CELANESE CARPET MILLS (Regular $23.95 sq.yd)
Forest Green, on jute 100% cut loop Nylon $14.95 sq.yd. with ½ in. underpad

6in. x 6 in. Ceramic Wall Tile $1.29 sq.ft.

Professional Installation if required

MURDOCK

TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR

Quyon, P.Q. Tel. 458-2172

Closed Mondays

# Fort Coulonge "Draveurs"



The hockey season finally closed for the "Draveurs", the midget hockey team of Fort Coulonge, with a banquet Saturday night at the Fort Coulonge Arena. The team, which played in the Upper Ottawa Valley Midget League, was quite successful in the Provincial Championships this year. After defeating all comers in the Outaouais Midget CC playdowns they advanced to the Championship final rounds. There, after defeating a team from Rouyn-Noranda, they met their nemesis, a team from Lac St Louis.

Team members are left to right, front, Wayne Marion, Roy Hereault, Serge Dumouchel, Bernard Lamoureux, Leonard Hereault, Edgar Belanger, and Serge Robert. Back row, Lionel Paré, Martin Ladoucer, Gilles Mousseau, Denis Marion, Mario Belair, Glenn Banford, Denis Boisvert, Jacques Piché, Denis Soucie, Daniel Durocher, and Jean Marc Soucie. Absent from the photo were Kevin and Robert Godin and Nelson Morrisette.

Studio Andrée photo

# Clarendon Council

The regular May meeting of Clarendon Council was held at the Council Hall on May 11.

Mayor W.J. Hanna presided and Crs L Wilson, G Hodgins, c Richardson and M Richardson were present.

The minutes of the April meetings were circulated and adopted on a motion by Crs C Richardson and L Wilson.

Greg Clarke met Council re bridge between the property he has just purchased and Theo Koegl.

Cr D Fulford joined the meeting.

Motion Crs D Fulford and C Richardson that the Council ask the Government of Quebec to rebuilt the bridge and road at Stevenson's Creek between Lot 19a on the 11th Range and Lot 19 on the 12th Range.

Mr Paquette is to be asked to check the amount of weight that the present bridge will carry.

Doug Corrigan and Don Horner met Council re beaver dams. Motion Crs G Hodgins and M Richardson that Council contact the Game Warden in Campbell's Bay in regards to this matter.

Milburn Hobbs met Council re water draining onto his property. Motion Crs G Hodgins and L Wilson that Cr Wilson and Road Committee investigate.

Henry McCord met Council re gravel for 12th Concession and property that he wishes to sell.

Motion Crs M Richardson and C Richardson that Council support the request of Robert Woods to buy lots 14c and 14e Range 11 from Henry McCord.

Correspondence was read.

One R.R.A.P. application was presented. Motion Crs M Richardson and C Richardson that this RRAP application be approved.

Motion Crs G Hodgins and L Wilson that Council lend six rolls of snow fence to the Recreation Association.

Motion Crs C Richardson and D Fulford that a place be reserved at the dump for wire, fridges, bed springs and other metal and that a sign be put up informing the ratepayers where to put these articles as well as a notice placed in THE EQUITY.

The subdivision plan as prepared by Alary, St Pierre, Desrochers and Germain for Mr Michael Durie and Ms Patricia Akeson was discussed. Investigation to be done before any decision will be made.

Motion to pay bills amounting to $30,440.24 by Crs Gary Hodgins and Lorne Wilson.

Motion to adjourn by Cr L Wilson.

"Love sought is good, but giv'n unsought is better."
Shakespeare


CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
EST. 1904
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING


# Optimist Soap Box Derby

The Grand Calumet Optimist Club is organizing its second annual soap box derby to be held June 20th at Calumet Island. There will be two categories of races: Junior (6 to 10 years) and Senior (10 to 16 years).

Rules and instructions that can help in the construction of a vehicle are available from Mr Richard Cliche, at 648-2043.

A soap box competition encourages many talents among the young in the construction of such a vehicle, as well as an opportunity to support and encourage youth initiatives. It is also an opportunity for merchants to publicize their goods.

GENERAL CONSTRUCTION REGULATIONS:

The total weight of the box and its driver should not exceed 250 lbs. The length of the box should not exceed 80 inches. The distance between the ground and the lowest point of the soap-box including the brake at standstill must be no less than 2½ inches with driver in the box. The maximum length of the axle and maximum width of the box will be 35". The wheelbase (distance between the front and rear axle) should not be less than 40 inches. Every box must be mounted on 4 wheels. A diameter superior to 16" is not recommended. Every box should have a driver's seat.

SAFETY REGULATIONS —

No glass is permitted except the fiberglass in the box. Every box should be supplied with a brake. Windshields are not permitted. A steel belted control cable with a 2 inch security screen is preferable. Dangerous objects are forbidden. Mirrors are not permitted. Metal overlapping is not permitted. Safety belts are strongly recommended.

RACE REGULATIONS —

All drivers and cars must be accepted by an inspection committee of the Optimist Club. A safety helmet is compulsory. A driver who, in the opinion of the inspection committee, endangers himself, other drivers, spectators or if this same driver shows any signs of poor sportsmanship, will be disqualified. A driver can participate in only one class and drive only one car in the same class.

Drawing lots will determine the starting positions. The procedure to determine the winner will be to compile the seconds taken from both races together. If there is an odd number of racers, the last one will race against the clock. The timing is taken when the front wheel of the box touches the finish line. There will be as many descents as flat surfaces, maximum 2. The race is open to girls and boys. The results given by the responsible official are final with no appeal. For the flat ground races, the car must be pushed by a team-mate using a 48 inch long stick (like a broom handle). The participants must have their cars inspected by 1:00 pm the day of the race. The competition starts at 2:00 pm.

# Quyon dart season ends

By K Kerfoot
Chairman of the advertising
Branch 231 Quyon.

On Friday night at the Royal Canadian Legion Branch 231 in Quyon, another dart season came to a close.

The season was a very successful one and very enjoyable especially to on those cold wintery Friday nights with nothing else to do.

Going into the last game of the schedule, John (PLUCK) Lebrun's team was leading Rose Murrell's team by only one point for the championship. Johnny's team came on strong in the last game to win 4 games out of 5.

Rose's team was not far behind winning 3 games out of 5, leaving Johnny's team the champions for the 80-81 season.

The team standings were as follows:

John Lebrun 69, Rose Murrell 66, K McCann 56, B Richardson 55, W Lebel 55, V Mulligan 45, M Lebel 42, M Murrell 32.

Winning team members for the Dick Chevrier trophy were Capt J Lebrun, L Lebrun, M Howard, J Kingsbury.

Individuals awards- Ladies: High Average R Murrell 45.7%, High Score H Besttie 125, Most Closing K McCann, Bobbie P Komm. Mens: High Average J Lebrun 51.9%, High Score E Kingsbury 140, Most closes J Kingsbury 35, Boobie T Gibbons.


BRYSON
8th Annual Intermediate FASTBALL TOURNAMENT
8e Annuel TOURNOI DE BALLE RAPIDE CALIBRE INTERMEDIAIRE
JUNE 5,6,7 JUIN
Friday, Saturday, Sunday - Vendredi, Samedi, Dimanche
En Bourse $1000.00 Prize money
• Canteen/Casse-croute • Meals/Repas
• Refreshment/Rafraichissements
• Camping/Campement • Showers/Douches
• Beer Garden/Biere Disponible
Sponsored by/Organise par
Bryson R.A., Bryson Fastball Assoc., Molsons Breweries
WELCOME — BIENVENUE A TOUS
Tournament Chairman/Responsable du Tournoi
Ron Tanguay 648-2386, Peter Cahill 648-5836



HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2532
TICKET OFFICE OPENS AT 7:30 P.M.
FRI., SAT., SUN. MAY 29th, 30th, 31st
Six of the most bizarre murders you will ever see.
Happy Birthday to me
— plus —
Alone...each is a bombshell. Together...they're dynamite!
THE MOUNTAIN MEN
CHARLTON HESTON BRIAN KEITH
THE MOUNTAIN MEN
First Ottawa Showing!
BONUS FEATURE SAT. AND SUN. ONLY
The Hollywood Knights
Beverly Hills and the civilized world will never forget them.



O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOWTIMES
Monday to Thursday 8 p.m. Fri. & Sat. 7 & 9 p.m.
Sunday only 7:00 p.m.
WED. to SAT. MAY 27th, 28th, 29th, 30th
Sally Field Tommy Lee Jones
Running from the past, and backing into love.
Back Roads
SALLY FIELD TOMMY LEE JONES "BACK ROADS"
Recommended as ADULT ENTERTAINMENT
WARNING: SOME MATERIAL MAY BE OFFENSIVE. T.S.O.
SUN. to TUES. MAY 31st - JUNE 1st, 2nd
One of the year's 10 best. —Time
ALTERED STATES



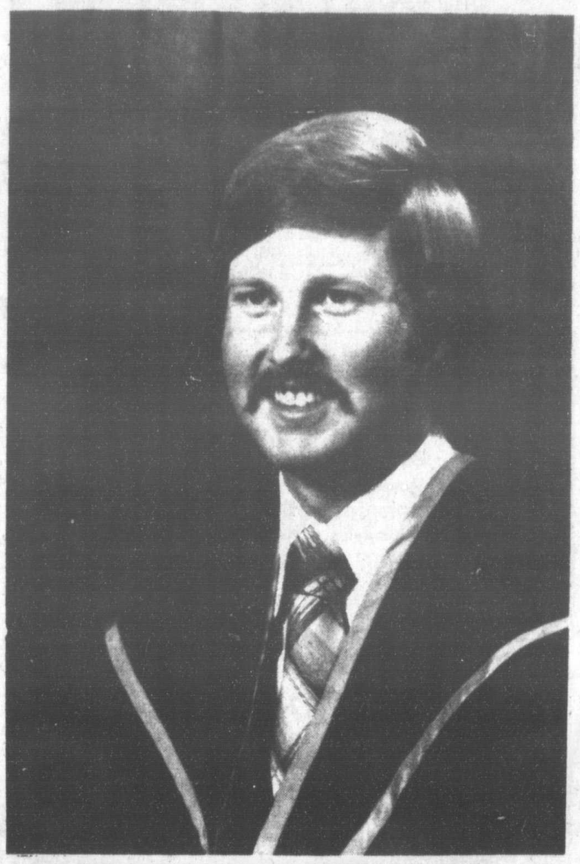
IN AYLMER
PHONE BEA POLLI TT
684-5590
15 Bellevue Crescent
To place an ad
Classified 2.75 up to 45 words
Display 17 cents an agate line - $2.38 per column inch
To subscribe $8.00 per year in Aylmer
To put in news, notes or photos
Free except wedding and engagement photos $10.00
THE EQUITY
THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883



WOOD BURNING FURNACES
SPECIAL ON WOOD FIRED SWIMMING POOL HEATERS
Now only 1599.
Plan ahead for next season!
SURE-FIRE WOOD/ELECTRIC and ADD-ON WOOD FURNACES
BIG SAVINGS on all in stock models
Eric Smith Fuels
Bristol, Que. 647-5583



PONTIAC HOUSE HOTEL
Main Street Shawville Phone 647-3728
RESTAURANT open daily from 9 am to 2 p.m.
DINING ROOM open Thursday 5 p.m. to 7 p.m.
Friday & Saturday 4:30 p.m. to 9 p.m.
Sunday 11 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m. to 7 p.m.
Closed Monday, Tuesday & Wednesday
We cater to parties, weddings, clubs, etc.
we also have a meeting room.
Wednesday night is Euchre night - Come and bring a friend
Sunday morning 11:00 a.m. to 1 p.m., we have a BREAKFAST SPECIAL
Juice, eggs with bacon, ham or sausages, home fries toast, coffee or tea..... $1.99
Starting Thursday May 28th we will be featuring
MOVIES TWICE A WEEK
This week: Thursday and Sunday at 7:00 p.m.
Come and see "FRIDAY THE 13th"
Friday, May 29th come and enjoy a FISH DINNER in the Dining Room - Salmon Steak, Stuffed Rainbow Trout or Breaded Butterfly Shrimp served with roll, potato, vegetable, dessert, tea or coffe.
This Friday and Saturday 9:00 p.m. to 2:30 a.m.
Enjoy the music of "EB and FLO"
in the Centenial Lounge



## Steven Little BSc.

On Saturday, May 23, 1981, Steven Little graduated from Queen's University at Kingston, Ontario. He received the degree of Bachelor of Science with first class honours in Mining Engineering. Steven has accepted an engineering position with B.C. Coal located near Sparwood, B.C. He and his wife, Debbie Arthurs-Little, plan to leave for British Columbia early in June. Steven is the son of Mr and Mrs Garnet Little of Shawville.

## Obituary
## Ernest John Gillis

After a lengthy illness Ernest Gillis passed away on May 4, 1981, in his 90th year. He was predeceased by his wife the former Jean Carty in 1970.

The funeral service was from Ringrose Bros Funeral Home to St. George's Anglican Church in Campbell's Bay at 1:30 p.m. on May 7th.

The service was conducted by Rev. J. Stevenson. The pallbearers were Orville Carty, Elwyn Frost, Eldon Carty, Carmen Inglee, Wilson McCleary, and Melvin Frost.

The interment was at St. George's Anglican Cemetery, Campbell's Bay.

Left to mourn his death are his son Charlie, his son in law, and daughter, Leonard and Sadie Lett, four grand-children Gail, Mrs. Gary Smith, Gillie, Shirley, Mrs. Pat Heimrath, and Judy, Mrs. Steve McKenzie, and three great grandchildren, Shannon, Stephen and Ryan.

## Obituary
## Wayne Lewis Sparling

On January 10, 1981, Wayne Lewis Sparling passed away in Pontiac Community Hospital after a lengthy illness. Although suffering a great deal, he bore his illness without complaint.

He was the beloved husband of Gayle Spears of Ottawa whom he married in 1960.

He was the dear father of Brent, Joanne and Terry, all of Shawville. He was born forty-five years ago in Thorne, Quebec.

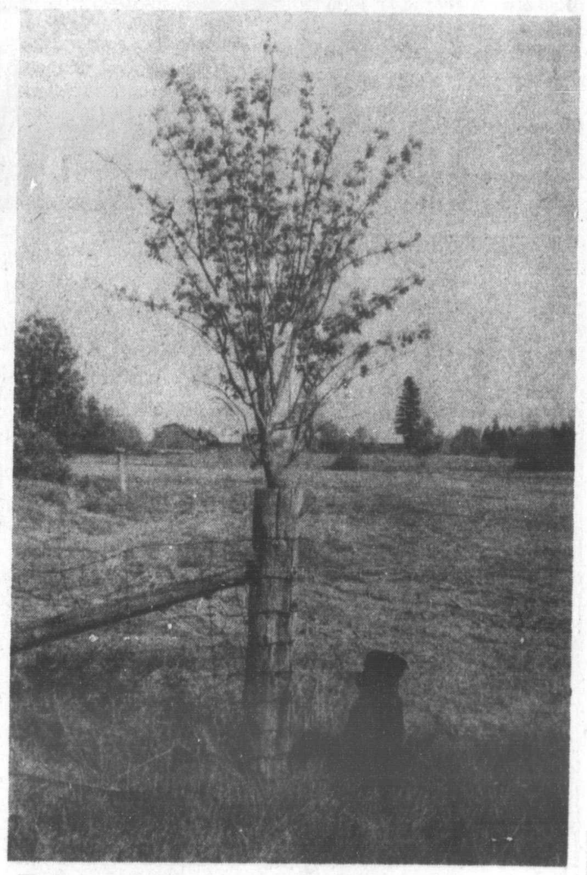
He was the son of Mr and Mrs Lewis Sparling and dear brother of Bernard, Glenn, Carmen and Lee Sparling.

He was a member of O.Y.B. 318 and L.O.L. 1516 Lodge of Ladysmith. For a period of nineteen years he was employed at Hilton Mines and then later worked at the "Home on the Hill" until the time of his illness.

The funeral service was held January 13, 1981, in Bethel Pentecostal Tabernacle and was conducted by Pastor O.A. White assisted by Reverend Crookham.

Pallbearers were Ross Stewart, Osborne Belsher, John Armstrong, Don Rooney, Don and Jack Stevens.

Interment was in the Bethel Pentecostal Cemetery.



## Blooming post . . .

A gate post on Rectory Road in Shawville burst into bloom for a few days last week. According to nearby residents, this elderberry has been growing out of the post for more than thirteen years.

EQUITY PHOTO

**Crystal-Clear Gift Ideas**

If you've decided to gift the bride with something really special—crystal—here are some suggestions in making your selection.

First, check with the store where she has registered her preferences.

The most essential crystal for her table settings will be water and wine goblets. If these have already been given to the bride, select champagne glasses, as they can also be used for desserts.

## Hell Drivers

EQUITY PHOTO



Gary Cooper, age 21, drove this 420 Kawasaki, and jumped twelve cars, on Sunday, May 24th. at the Shawville Fair Grounds. This was only one of the exciting features of the Dare Devils, sponsored by Pontiac Agricultural Society and Sheppard Motors.

## Obituary
## James Percy Milford

James Percy Milford passed away in Sacred Heart Hospital, Hull, May 18, 1981, age 67 years and 10 months.

He leaves his beloved wife Amanda Racine, 4 sons, James Ray of B.C., Maurice Percy of B.C., Gordon Chrisite of St Catharines, one daughter Debra Charbonneau of St Catharines, one brother Douglas of Danford Lake, 3 sisters, Elsie Barnes of Chicago, Illinois, Mrs James Anderson (Ray) of Danford Lake, Mrs Edith Lafleur of Danford Lake, 8 grandchildren and many nephews and nieces.

He was an elder in the United Church of Danford Lake and spent six years as a Councillor for the Municipality.

He retired ten years ago to Danford Lake from St Catharines where he had been employed by Hayes-Dana of Thorold. Ont.

## Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Belated anniversary wishes to Rev and Mrs Brian Allan who celebrated their tenth anniversary of their wedding in Montreal last week.

Belated birthday wishes to Mr Robert Judd who had his 94th birthday recently.

Sympathy goes out to the Tubman family and friends in the very sudden death of the late Mr Lorn Tubman who was drown at Otter Lake on Saturday evening.

Get well wishes to Mr Glenn Sparling who is in hospital due to a car accident.

Birthday wishes go out to Mrs Lillias Ladouceur who has a birthday on June 1st.


**Choice Butcher Pigs**

Live weight..... 50¢ lb.
..... or 75¢ lb. dressed
Government Inspected..... For information call
1-613-582-3820 or 647-2825


"Don't whistle until you're out of the woods."
American Proverb

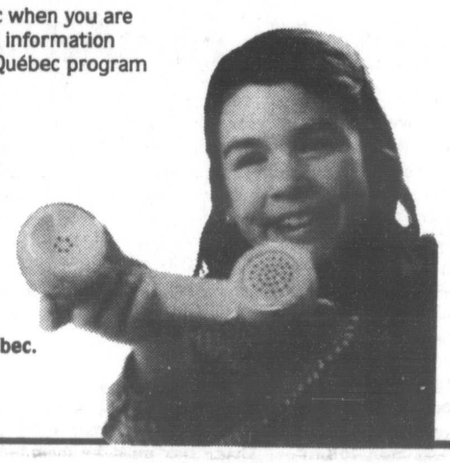

**Ask Communication-Québec**

Call Communication-Québec when you are looking for, but cannot find, information about a Gouvernement du Québec program or service.

In Hull call

**770-6910**

and a bilingual information officer will quickly put you on the right track. For free long distance dial "0" and ask for Zenith Communication-Québec.



Communication-Québec
Région de l'Outaouais



**GOOD NEWS REBATES!**

**Get back a bundle when you buy any new MF Tractor**

Here's a story hot off the press. For a limited time only, you'll get from $300 to $4,300 back from Massey when you buy any new MF Compact, Farm Utility, 2000 Series or 4000 Series Tractor. Of if you choose, you can finance through Massey-Ferguson and pay no finance charges until October 1, 1981. Now, in today's economy, that's good news.

| TRACTOR (Horsepower*) | REBATE | OR PAY NO FINANCE CHARGES** |
|---|---|---|
| MF 205/205-4 (20 eng. hp) | $300 | |
| MF 210/210-4 (25 eng. hp) | $400 | |
| MF 220/220-4 (31 eng. hp) | $500 | |
| MF 230/245/154-4 (34, 42, 42 PTO hp) | $400 | |
| MF 255/265/275/184-4 (52, 60, 67, 62 PTO hp) | $600 | Until October 1, 1981 |
| MF 285 (81 PTO hp) | $800 | |
| MF 2675/2705 (100, 120 PTO hp) | $1,300 | |
| MF 2745/2775/2805 (140, 160, 190 PTO hp) | $1,700 | |
| MF 4800/4840 (225, 265 eng. hp) | $3,700 | |
| MF 4880/4900 (320, 375 eng. hp) | $4,300 | |

*MFG. RATED HP

Get the full scoop from us soon.

*Offers are good for a limited time only and may exclude some units.*

GOOD NEWS

MF Massey Ferguson



**EXAMPLE ONLY

| | |
|---|---|
| Selling Price | $28,000 |
| Down Payment | $ 8,400 |
| Balance to Finance | $19,600 |
| Finance Charge (to Oct. 1, 1981) | $ 0 |
| TOTAL CONTRACT (Due Oct. 1, 1981 or other terms arranged) | $19,600 |

Offer ends July 31, 1981

BROMLEY FARM SUPPLY LTD.

Douglas, Ontario
Terry McHale

613-649-2457
Tim McHale



In order to better serve the Pontiac
BROMLEY FARM SUPPLY LTD.
of Douglas, Ontario
announces that effective immediately

J.M. LEMAY
RADIATOR SERVICE

will be stocking parts for

Massey Ferguson Farm Machinery

and servicing all farm machinery.

**J.M. LEMAY RADIATOR SERVICE**
**Shawville, Que. Tel 647-2842**

*"Your Chain Saw Centre"*
HUSQVARNA, JONSEREDS, PIONEER, OLEO-MAC, FRONTIER

*Good Selection of Used Saws*
*Chains and Bars to fit most saws*
*Accessoires - Safety Equipment*

**RAD** • REPAIRS • RECORES • CLEANING

***Welding and Repairs***



## No. 4 Knox School 1909-10

Thanks to several people who remember when this picture was taken, we now have the names of the students. The school stood where the Ron Draper is now and the pupils were, back row, left to right, Crissie Mitchell, Herbie Brethington, Goldwyn McDowell, Dwight McDowell, Willie Hobbs, Eva Thompson, Gordon Wilson. Third row left to right, Arminta McDowell, Annie Young, May Wilson, Teacher Miss Pollock, Edith Hobbs, Elsie Hodgins, May Hodgins, George Coles. Second row left to right, Ida Thompson, Hester Hodgins, Verna Wilson, Elva Hodgins, Evelyn Findlay, Maude McDowell, Winnifred McDowell, Lola Mee. Front row left to right, Gordon Mee, Isabella Thompson, Clifford Hobbs, Ruby Mee, Nina Mee, Mary Young, Earl Dagg, Arthur Dagg.

# Help for farmers who will employ students or welfare recipients

There have been some changes in the Agricultural Manpower program this year. People registered for unemployment benefits at the Canada Manpower office are not eligible for the program this year, as they were last year. Instead the program is only applicable to students who are at least 18 years old and have completed their High School, and welfare recipients, and prisoners. (We have tried to discover where these prisoners would come from but neither the Department of Agriculture office nor the Police have any idea.)

In any case the farmer must pay at least $3.85 per hour to any employee under this program.

Farmers employing students under the new program may receive $1.58 per hour for a maximum of 40 hours per week, and a maximum of seven weeks, and the student must work a minimum of 5 weeks to be eligible.

Farmers employing welfare recipients (or prisoners) will receive $77.00 per week per worker. The maximum is 20 weeks and the minimum is ten weeks, except in the case of horticultural producers whose minimum is 4 weeks.

The maximum any farmer can receive for a number of welfare workers is $6,160.00 and for a number of students is $1,770.00.

If this program is not entirely clear, farmers and students and welfare workers are invited to get in touch with the Shawville office of the Quebec Department of Agriculture, where Marie-Berthe Pelletier or any other agronome will be pleased to answer questions.

## And now . . .

## "Miss Pontiac"

By Frank Sofalvi

Every year in the early spring and every fall certain events take place that more people look forward to than just about anything else. More people sit at home on these occasions, in front of the television, than the total number of people on any given week.

These events referred to are the Miss Teen Canada Pageant in the early part of the year and the Miss Canada Pageant in the fall. And of course, also in the fall, the Miss North America Oktoberfest.

People all over the world, not just in Canada, make it a point to tune in and see all the beautiful representatives from all over the country. And for Miss North America Oktoberfest, the contestants come to Toronto from All over the World.

Big deal, you say? What does any of that have to do with the Pontiac? The answer is very simple. All we have to do is have our representative from Pontiac County at any or all of these events and, presto, Pontiac is on the map.

Of course there's a lot of work involved in organizing such contests and Pageants. And people here in the Pontiac simply do not have the time. But the point that is being overlooked is that a lot of work is being done by a lot of people organizing all kinds of major events, and it really wouldn't take very much more to have the Miss Pontiac Pageant Committee become a part of these events and help organize that portion of these events. There are Winter Carnivals, Spring-fests, Summerfests, Fairs, and many other events going on all year round. Many of these events have their own versions of choosing representatives. With only minor changes to these contests it would be possible to have representatives of many of the Pontiac municipalities qualify as contestants in a county-wide pageant where it would be possible to choose a representative for each category: Miss Teen Canada, Miss Canada, and Miss Oktoberfest. Thus, Pontiac County would be represented on National and International television.

There are some very serious and dedicated individuals who feel that Pontiac County deserves the opportunity to benefit from such attention. These people form the Miss Pontiac Pageant Committee.

After several meetings and a lot of preparation the committee is quite certain that they have the information necessary and can now come to any organization to outline the basic requirements and formalities that will make it possible for Pontiac to get the proper attention and subsequent recognition that it deserves.

The next meeting of the Miss Pontiac Pageant Committee will be held on Wednesday, June 3rd, at 7:30 p.m. at Bob Smith's Restaurant in Shawville. Any organization wishing to find out how they can get involved in this major undertaking to help put Pontiac on the map, is welcome to send a representative to this meeting. Further information can also be obtained by phoning Frank Sofalvi, at 647-3794.

## Agricotours for everyone

There's an organization called La Fédération des Agricotours du Québec, which can be contacted by phoning free 1-800-361-6196, or by writing to Agricotours at 525-Avenue Viger, Montreal, Que. H2L 2P1.

They can send you a list of farms where a family or a person, or a club, can spend a day, or a weekend, or a whole vacation, on a Quebec farm at very reasonable prices.

They can also give you the information you would need to become a host farm under the plan. At present they have a hundred farms lined up as well as various others where camping is available, all of which meet the standards required. Some others, also meeting standards of cleanliness and safety, provide a cabin or second dwelling for their holidaying guests.

The scheme is to give city people an alternative to the usual holiday fare, to bring them into contact with the primary producers of the Province, and at the same time puts some cash into the hands of the farmers participating. The work involved in opening a home to visitors on a paying basis is considerable, as any farm family will know, but if they do it well, and people enjoy coming and return and send their friends, it can become a nice auxiliary business.

The fees charged for these unforgetable vacations on Quebec farms are $20 per day for one adult, $36 for two, and less for children down to $5 for babies less than two years old, with food and beds included and special arrangements can usually be made for baby sitting, laundry and other important items. Also special prices can be charged for special holidays such as New Year's Day, and all prices are 15% more on the Magdalene Islands. Camping privileges are sometimes as low as $3 per day per person and other special prices can be obtained for groups of students, clubs, teams and other organizations wanting a day's outing.

Anyone can join the Fédération and can then reserve accommodation and receive information regularly. To join costs $3.00 a year.

# Leslie, Clapham, Huddersfield

The regular meeting of the Municipal Council of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on May 4, 1981, at 8 pm at the regular place of sittings. Members present- Pro-Mayor Jerry Dubeau, councillors Thomas Kearns, Delbert Zacharias, Douglas Gauthier, Maurice E Lafleur, Hilgert Bretzlaff, secretary Jules Leclaire. Mayor Rhéal Racine was absent.

Minutes of the last regular meeting are read.

Moved by Hilgert Bretzlaff and seconded by Thomas Kearns that minutes be adopted as read.

Visitor- Mr Esdras Lafleur.

Mr Lafleur met council to request that used oil or calcium be spread on Johnston's road and also that the road be gravelled in different locations. Council informed Mr Lafleur that members of the roads committee are to look into this matter.

Resolution: Moved by Thomas Kearns and seconded by Hilgert Bretzlaff that a request for a grant be submitted to the Department of Recreation, Fish and Game, Quebec City, to provide the Otter Lake Crafts Centre with financial assistance.

Resolution: Moved by Maurice E Lafleur and seconded by Delbert Zacharias that a resolution be sent to Quebec Liquor Board, Permits Division, to ask them the possibility of opening a regional office in Hull, in order that the population of the Outaouais region be better accommodated in their applying for permits to sell or serve alcoholic beverages.

Resolution: Moved by Douglas Gauthier and seconded by Thomas Kearns that the week of May 25 to May 31, 1981, be proclaimed "Post Office Employees Week". This to emphasize the efforts of postal employees to effect and improve the quality of postal services.

Moved by Delbert Zacharias and seconded by Douglas Gauthier that bills in the amount of $3531.88 be approved for payment.

Moved by Douglas Gauthier and seconded by Maurice E Lafleur that meeting be adjourned.


**ANTIQUE and FARM AUCTION**

Antiques, Household Items, Farm Equipment '39 Chev Coupe and Miscellaneous

Belonging to FRED GRAHAM

4 miles east of Shawville on Hwy 148, south on Bristol Road, 2½miles, east (north of tracks) 1 mile. Watch for signs.

Saturday, May 30th, 1981 - 11 a.m. sharp

GRAHAM AUCTION SERVICES

Murray 647-3618 Jack 458-2333

**AUCTION SALE**

64 Head cattle, Farm Machinery & Misc. Items

Holstein Cows and Heifers

Reg. Hereford Cows and Heifers

Cross bred Beef Heifers and Steers

Belonging to DON FAUGHT

RR 3 Cobden, Ont. 4 miles west of Cobden on the Town Line

Saturday, May 30th

11:00 a.m. sharp and cattle at 2:30 p.m. sharp

Auctioneer: Revel T. Stewart

RR 5 Cobden, Ont, 613-646-7649

Announcing the first annual

OTTAWA VALLEY

**SPRING SHOW**

Saturday, May 30th, 1981

Shawville Fair Grounds

10:00 a.m. to 4:00 p.m.

The Holstein and Sheep Farmers from the Ottawa Valley invite the public to attend the first Annual Ottawa Valley Spring Show.

Activities Include: Celebrity Milking Competition
Novices Shearing Competition
Sheep Dog Display
Special Lamb Show by Farmers under 9 Years of Age
Best Udder Competition

Visitors will be invited to judge the best cow and sheep displays in the Barns.

A total of 150 sheep and 200 cows are expected to compete throughout the day.

This is an event for the entire family. There is no admission fee and ADEQUATE PARKING ON THE GROUNDS. It is also ideal opportunity to visit the Pontiac and talk with farmers from "The Valley".

**FARMERS**

Special public meeting concerning workers compensation will be held on June 3 1981 at 8:30 p.m.at the Shawville Agricultural Hall. Qualified personnel from Montreal will be present to answer questions concerning workman's compensation to all aspects of farming and do a sample of the applications, Your local U.P.A. directors would appreciate your attendance.

89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢ 89¢

**89 DAZE**

MAY 24TH-30TH

Beamish FAMILY STORES PRESENTS

LADIES' PANTY HOSE
6 PACK ONE-SIZE.
REG. $4.99
$3.89

KNEE HIGHS
6 PACK ONE-SIZE.
REG. $2.99
$1.89

MEN'S WORK SOCKS
100% UNKNOWN FIBERS. ONE SIZE
REG. $1.49
.89

GIRLS' ANKLE SOCKS
NYLON CREW ANKLE SOCK IN ASSORTED FASHION COLOURS. RIB KNIT STYLING. SIZES 6-8 1/2.
REG. $1.29
.89

SINGLE PACK DISH CLOTHES
100% COTTON. ASSORTED COLOURS. CHECKERED DESIGNS. 35 CM X 42 1/2 CM (13 3/4 IN. X 14 3/4 IN.)
REG. 3/$1.00
3/.89

TEA TOWELS
ASSORTED STYLES OF 100% COTTON TEA TOWELS IN STRIPES AND CHECK DESIGNS.
REG. $1.49
.89

BOYS' SUMMER SHORTS
CHOICE OF 100% NYLON OR POLY/COTTON. SIZES 4-6X.
REG. $2.99
$1.89

GIRLS' PAINTER PANTS
PRE-WASHED DENIM. SIZE 7-14.
REG. $12.99
$9.89

PILLOWS
POLY OR FEATHER.
REG. TO $8.99
$4.89

LADIES' SLIPPERS
TERRY, FLAT HEEL, PINK, YELLOW & BLUE. SIZES S,M,L,XL.
REG. $2.99
$1.89

LADIES' BRIEFS
NYLON & LACE ASSORTMENT. S,M,L.
REG. .99
3/$1.89

EMPIRE BLANKETS
SIZE R.O.M. WITH A SATIN BINDING. CHOICE OF SPRING COLOURS.
REG. $10.99
$6.89

INFANT DRESSES
ASSORTED STYLES & COLOURS. 12-24 MTHS. 2-3X
REG. TO $14.99
SALE PRICE $9.89

BATH TOWELS
22" x 44". ASSORTED COLOURS. (SUBSTANDARDS)
REG. $4.99
$2.89

"YOU GET MORE THAN YOU BARGAIN FOR" AT

Beamish

STORE HOURS:
Open MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY and SATURDAY — 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
THURSDAY and FRIDAY 9:30 a.m. to 9:00 p.m.

282 RAGLAN ST. S., RENFREW PHONE 432-4041

NEW ALLIS CHALMERS DEALER IN SHAWVILLE



Complete line of ALLIS CHALMERS FARM TRACTORS & IMPLEMENTS, LAWN and GARDEN EQUIPMENT.

*Parts and Service Available*

J.G. PATRY Equipment Inc.

(at B&E Russell Garage)

Hwy 148, Shawville, Que.

647-2633 (after 6 p.m. 647-5473)

# Lévèsque plans to block patriation

Quebec Premier René Lévèsque opened the 32nd Quebec legislature in Quebec City last week with a promise to do whatever he could to prevent the patriation of the British North America Act. His speech came one year after the Quebec Referendum rejecting his proposal for sovereignty-Association.

No support from any Liberal members of the assembly was received for this plan. Lévèsque felt that repatriation with the amending formula and bill of rights would be an attack on the Quebec National Assembly, limiting and restricting them, especially in the area of the language of education. Also he quarrels with the federally appointed judges which he thinks means imprisoning Quebecers in a straightjacket!

Lévèsque's proposed bill to favor couples with children in the low-interest home loan department is among his priorities for this session which is supposed to run less than a month, ending June 19th.

He also hopes to abolish the requirement of retirement at age 65 throughout the Province, a second of his campaign promises.

A freedom of information act might also be introduced if there is time in the few short weeks left of this session.

But before any of this takes place they have to conclude the debate on Finance Minister Jacques Parizeau's budget which had been introduced in March, just a few days before the Assembly closed down for the general election.

Where there time for other things, they have a plan to renovate Quebec's highway code, and to establish an income stabilization fund for miners, both of which were to be handled before the election.

Promised by Lévèsque, along with the intended defeat of the patriation of the constitution, were the modernization of the pulp and paper and textile industries, cleaning up the waterways, ensuring progress in agriculture and the food industries, creating a department of housing and consumer protection, modification of the civil code with regard to adoptions, amendments to the public service act, and reducing unemployment among the youth of the Province, and help for those wishing to continue their studies.

# Aylmer sewage assessment plan proposed to CRO

As the sewage treatment project for the urban municipalities in the C.R.O. continues, equitable means are being sought to assess each town's contribution towards the expenses of construction and operation of the system. The C.R.O.'s portion of the construction costs amounts to twenty million dollars, the provincial and federal governments are paying one hundred and fifty million.

Several methods of allocating each towns share of this twenty million have been suggested. Population, total assessment, portion of the system within each town, or amount of use could be the basis employed. This last proposal was recommended to Aylmer Council by Marc Robillard, councillor for Ward 6, as the most equitable of all the choices. Mr Robillard said that this proposal would go a long way towards avoiding the problem of having rural residents pay for a sewage system they will not be hooked up to. A formula remains to be worked out for charging these households for treatment of wastes pumped from septic tanks.

Aylmer Council in turn passed a resolution requesting that the C.R.O. use this formula as the basis for calculating each town's contribution. It is expected that the recommendation will be discussed during C.R.O. meetings this week.

# C.G.I.T. news

by Koushi Mahesan and Catherine Hodgins

On April 29th the CGIT collected in the Shawville area for the Salvation Army Red Shield Appeal. $675.60 was collected. The CGIT greatly appreciates the generous contributions made by the people.

The final months of CGIT were busy ones. Wednesday, April 22, we raked the Memorial Park and afterwards we enjoyed a weiner roast at Mill Dam Park.

The following week was our last meeting. It was devoted to a going-away party for one of our members. We participated in a scavenger-hunt which was a lot of fun.

On Mother's Day our four seniors, Collen Belsher, Margo Draper, Julie Hodgins and Sharon Smith graduated from CGIT in a service held at the Shawville United Church. The valedictory was given by the president, Colleen Belsher.

The annual Mother and Daughter banquet concluded the year. The ladies of the UCW provided a delicious dinner for the occasion. Our guest speaker was Father Brian Allan who gave us valuable insight in his excellent speech on "being a teenager in today's society". As the banquet drew to a close the leaders were presented with gifts in consideration for all the time and work they put into making the 1980-81 year a success for CGIT.



# *Beaudoin-Chevrier engagement*

Mr. and Mrs. Jean-Paul Beaudoin wish to announce the engagement of their daughter Julie, to Les Chevrier, son of Mrs. Alice Chevrier and the late Wesley Chevrier. The wedding will take place June 20th, 1981, at 4 p.m. in St. Mary's Church, Quyon.

# Low Notes Mrs. Robert Lalonde

Congratulations to Mr and Mrs Allan O'Connor of P.E.I. and Low who will celebrate their 7th wedding anniversary on June 1st.

Congratulations to Charlie and Christina Rooney of Venosta who will celebrate their 36th wedding anniversary on June 1st.

Congratulations to Willis and Evelyn Begley of Venosta who will celebrate their 18th wedding anniversary on June 1st.

Congratulations to Ferdinand and Lorreta Gleason of Venosta who will celebrate their 35th wedding anniversary on June 1st.

Congratulations to Bryan and Sharan Mahoney of Low who will celebrate their 15th wedding anniversary on June 4th.

Congratulations to Reg and Myrna Gray of Lively and Danford Lake who will celebrate their wedding anniversary on June 4th.

Congratulations to Mr and Mrs Robert Lalonde Jr of Sudbury and Low who will celebrate their 6th wedding anniversary on June 7th.

Happy birthday to Diane McCrank of Low who will celebrate her birthday on June 1st.

Happy birthday to Joe McDonald of Farrelton who will celebrate his birthday on June 1st.

Happy birthday to Kim Charron of Low who will celebrate her birthday on June 2.

Happy birthday to Bill Colby of Vanier who will celebrate his 75th birthday on June 3rd.

Happy birthday to Peri Bedard of Ottawa and Low who will celebrate her 20th birthday on June 3rd.

Happy birthday to Rheal Plante of QPF Hull who will celebrate his birthday on June 4th.

Best of luck to Ronnie and Dannie Lalonde of Low who will be racing Motorcross in St Julie, Quebec on May 31st.

A party was held at Brennan's Hill Hotel on Saturday May 16th for Loyde Fitzpatrick of Low as he has retired from Quebec Hydro

# Pre-kinder-garten C.L.S.C. clinic

The pre-Kindergarten clinic will soon be held at the CLSC Pontiac for the children entering Kindergarten this fall.

In cooperation with the school authorities, we wish for your child the utmost physical and intellectual development. Problems such as poor vision, color blindness, hearing difficulty, speech difficulty affect the child's performance in school if not discovered on time.

For this purpose, we will soon call you for an appointment to meet you and your child.

The clinic will be held in the east area during the weeks of May 25 and June 1st.

In the west area, on May 22 and 26, 27 and on June 1st.

In the central area, from June 1st to 15.

If you want more information on the schedule, phone at your local office:In Fort Coulonge 683-3000, in Bryson 648-2193, in Chapeau 689-5080, in Otter Lake 453-7392.


Can FBDB help you?

Financial assistance
Management counselling
Management training
Information on government programs for business

Mr. François Hudon will be at FORT COULONGE

Pontiac School Board, Tel: 683-2535
WEDNESDAY, 3rd of JUNE 1981

If you require financing to start, modernize or expand your business and are unable to obtain it elsewhere on reasonable terms and conditions or if you are interested in the FBDB management services of counselling and training or wish information on government programs available for your business, talk to our representative.

FBDB
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK

Plaza Val-Tétreau, 400 boul. Taché
Hull, Québec (997-4434)
Opening new doors to small business.





Style and sting.

GS-750L
- Hot 16-valve TSCC 4-stroke engine.
- Automatic cam chain tensioner.
- Transistorized ignition.
- Chopped megaphone pipes.
- 5-speed transmission.
- "Fat" 16" rear tire.
- Mag-style cast alloy wheels.
- Needle-bearing suspended swing arm.
- Halogen headlight.
- Triple slotted disc brakes.
- High-rise handlebars.
- Teardrop-style tank.
- Low stepped seat.
- Astro-lighted instrumentation and fuel gauge.
- 1981 "GS" model 12-month unlimited mileage warranty.*

*See "Limited Warranty" brochure for details

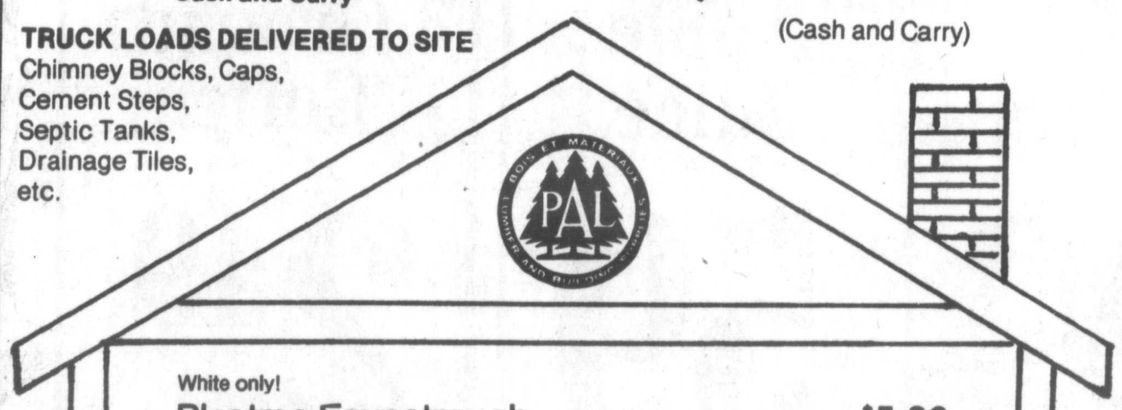
Suzuki 1981 The Performer.
CENTRE TOWN CYCLE
Showroom: 87 ARGYLE
Opposite Liquor Store
HOURS: Tues. to Thurs. 12 noon to 7 p.m.
Fri. 12 - 9, Sat. 12 - 6
Renfrew 432-7098



NOW IN STOCK!
Cement Blocks
4in. 6in. 8in. 10in. 12in. - corners to match
Cash and Carry

TRUCK LOADS DELIVERED TO SITE
Chimney Blocks, Caps,
Cement Steps,
Septic Tanks,
Drainage Tiles,
etc.

MAY Specials
(Cash and Carry)



White only!
Plastmo Eavestrough..... 4" x 10' $5.89
Green
Outdoor Turf..... $3.99 and $5.99 sq.yd.

CROWN DIAMOND PAINTS
Pearl Latex..... $19.95 gal.
Latex Velvet Enamel..... $20.95 gal.
Semi Gloss Oil..... $19.95 gal.
Pearl Polyurethane Varnish..... $15.78 gal.
China White High Gloss Enamel... $21.78 gal.
Flat Oil Paint..... $15.48 gal.
Grey Only!
Porch & Floor Enamel..... $18.95 gal.

Fertilizer, Vigoro, Peat Moss, Planters, Urns

1981 LAWN-BOY MOWERS IN STOCK NOW!

Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727



Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION
ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER
GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop
SHAWVILLE 647-2204

Original défectueux

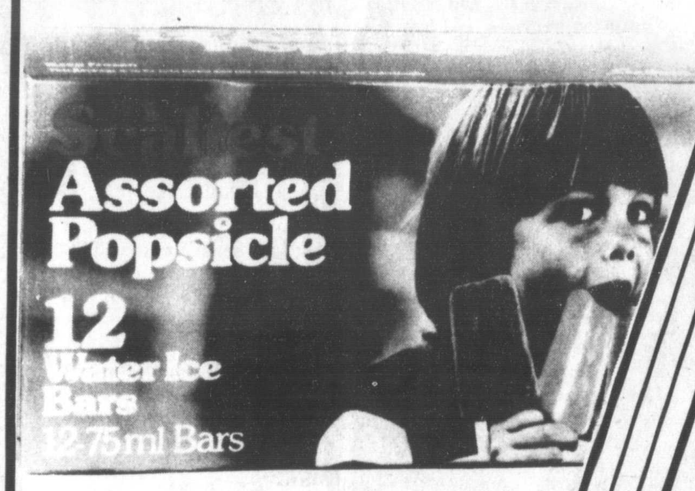


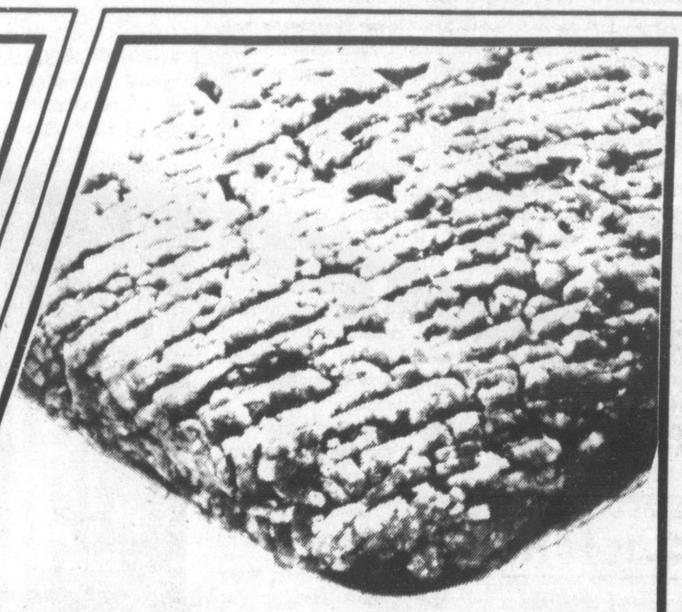
Sealtest or Silverwood
Assorted Flavours
# Popsicles
box of 12
# 99¢

Heritage Whole
## Green Beans
14 fl. oz. tin
# 3 for .89

Niblets Fancy
## Kernel Corn
12 oz. tin
# 2 for .89

Bytown (Pan Dandy)
Valley Bran or Stoned Ground
100% Whole Wheat
## Bread
24 oz. loaf (Ont. Stores)
# .69



# Coke
24 - 10 oz. tins
# $4.99

Fascination
## Choice Cream Corn
19 oz. tin
# 2/.79

White Swan
Assorted Colours
Two Ply
## Facial Tissue
Pkg. of 200
# .79

Four Star Sliced,
Crushed or Tidbit
## Pineapple
10 fl. oz. tin
# 2/.99

White Swan Assorted Colours
One Ply
## Bathroom Tissue
4 roll pkg.
# 1.39

White Swan
Assorted Colours
Two Ply
## Paper Towels
2 roll pkg.
# 1.39

Splendor
## Spaghetti, Spaghettini or Ready Cut Macaroni
1 kg pkg.
# .99

Kelloggs
## Corn Flakes
675 g pkg.
# 1.29

Laura Secord
Raspberry or
Strawberry
## Jam
250 ml jar
# .69

Shirrif Jello
## Jelly Powders
3 oz. pkg.
# 3 for .99

Allens Pure
## Apple Juice
4 x 6 fl. oz. tins
# .59

Chase and Sanborn
## Ground Coffee
1 lb bag
# 2.49

Catelli
28 fl. oz. tin
**Tomato Sauce** 1.29

Uncle Ben's 2 kg pkg
**Converted Rice** 3.59

Kraft 7.25 oz. pkg
Macaroni & Cheese
**Dinner** 2/.79

Laura Secord
15 oz. pkg.
**Puddings** .69

Weston's pkg. of 6
Raspberry & Lemon
**Butterhorns** .99

Fleischmann's 1 lb sleeve
Sun Oil Soft Twin
**Margarine** 1.19

Lavo
128 fl. oz. cont.
**Liquid Bleach** .99

Bold 6 L box
**Powdered Detergent** 3.49

Bon Ami 570 g cont.
**Window Cleaner** .99

Shout 275 g cont.
**Soil and Stain Remover** 1.69

Raid
450 g tin
**House and Garden Insecticide** 3.99

Deep Woods
50 ml cont.
**Off Pro Strength Insect Repellant** 3.09

Eveready asst'd pkg.
AA, C, D and 9 volt
**Transistor Batteries** 1.29

Stouffer Frozen
10 oz. box
**Brocoli au gratin dish** 1.59

Kent 12 oz
**Orange Juice** .89

Kraft 1 kg pkg.
**Velveeta Cheese** 4.69

Kraft Processed 500 g pkg.
Deluxe (24 slices)
**Cheese Slices** 2.59

Top Valu Frozen
2 lb pkg.
Cut Wax or Cut Green
**Beans** 1.29

High Liner Frozen
12 oz. box
**Haddock in Batter** 2.19

High Liner Frozen
12 oz. box
**Fish Cakes** .79

Sara Lee Frozen 13 oz. cake
Assorted Flavours
**Layer Cakes** 1.39

Kraft Jet Puff 11 oz. pkg.
White or Fruit
**Marshmallows** .69

Dr. Ballards 15 oz. tin
Assorted Varieties
**Cat Food** 3/.89

Pampers Toddler
Pkg. of 48
**Disposable Diapers** 8.49

Glad Junior Size
Pkg. of 10
**Garbage Bags** .69

*Marie-Paule Green*
Director-Consumer Affairs Dept

SAY IT WITH FOOD

It's nice to be remembered by someone at birthdays, graduations... or for no special reason at all.

A practical gift for your loved one would be a gift certificate from IGA. What a lovely surprise it is to receive a heartfelt message suggesting a treat to something that isn't ordinarily in the family food budget; perhaps a special cut of meat, seafood or favourite exotic fruit or vegetable.

IGA gift certificates can be obtained in any denomination from your local IGA. Gift certificates are redeemable at all IGA stores throughout Canada, so remember those who live out of town.

At this time, all of us at IGA wish to congratulate graduating students across Canada.

Mrs. Green is available to talk shopping to consumer groups.
Please write: Marie-Paule Green
c o 530 Industrial Avenue
Ottawa, Ontario
K1G 3K8

Picnic
100% Vegetable Oil
## Soft Margarine
2 lb cont.
# $1.49

Maxwell House
## Instant Coffee
10 oz. jar
# $5.49

Canada Grade "A" 5 to 7 lbs
**Fresh Roasting Chickens**
lb **1.17**

Back Attached
**Fresh Chicken Legs**
lb **1.17**

Back Attached
**Fresh Chicken Breasts**
lb **1.27**

Canada Grade "A"
Under 4 lbs
**Fresh Frying Chickens**
lb **97¢**

| | |
|---|---|
| Lean Frozen **Hamburg** | lb 1.49 |
| Grade A Boneless **Beef Stew** | lb 2.29 |
| Grade A Boneless **Blade Roast** | lb 2.29 |
| Grade A **Cross Rib Roast** | lb 2.29 |
| Grade A **Short Rib Steak** | lb 1.59 |
| Grade A **Prime Rib Steak** | lb 2.99 |

Weston
**Hamburg or Hot Dog Buns**
Pkg. of 8
**49¢**

Canada Grade Utility
6 to 16 lbs Frozen
**Young Turkeys**
lb **97¢**

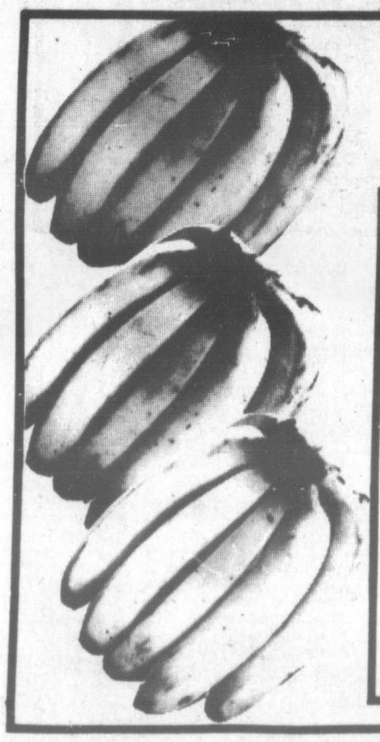
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Top Valu | 175 g pkg. Sliced Cooked Ham | .89 | Schneiders | 500 g pkg., All Beef and Dutch Treat Wieners | 1.79 | La Belle Fermière 450 g pkg. Tourtiere Meat Pie | 1.79 |
| Top Valu | 2 to 3 lbs Dinner Hams | lb 2.09 | Schneiders | 500 g pkg., Country Maple Sliced Side Bacon | 1.99 | Royal | 2 to 3 lbs Smoked Cottage Roll | lb 1.69 |
| Top Valu | 500 g pkg. Sliced Side Bacon | 1.79 | Schneiders | 175 g pkg. Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf | .89 | Royal | 5 to 6 lbs Smoked Picnic Shoulder | lb .99 |
| Top Valu | By The Piece Bologna | lb .89 | | Hygrade 2 to 3 lbs Old Style Ham | lb 2.99 | Royal | By the Piece Slab Bacon | lb .99 |
| Top Valu | 375 g pkg. Bologna, Mac & Cheese or Chicken Loaf | 1.39 | | La Belle Fermière 500 g pkg. Sausage | 1.89 | | Shopsy 4 x 50 g pkg. Smoked Meat | 1.89 |

La Belle Fermière 300 g pkg.
**Cretons**
**1.39**

Top Valu
1 lb pkg.
**Skinless Wieners**
**1.49**

Top Valu
Store Packed
**Pure Pork Sausage**
lb **1.19**

| | |
|---|---|
| Taillefer 1 lb Store Sliced **Cooked Ham** | 2.19 |
| Taillefer 1 lb Store Sliced **Mock Chicken** | 1.89 |



Product of Chile
Canada Fancy Grade
**Granny Smith Apples**
lb .79

Canada No. 1 Grade
**Seedless Cucumbers**
ea. .69

Dole Brand
**Bananas**
lb **.32**

Product of U.S.A.
Canada No. 1 Grade
**Green Sweet Peppers**
lb .89

Product of U.S.A.
**Mini-Carrots**
12 oz. pkg.
ea. .59

Product of U.S.A.
Canada No. 1 Grade
**Spanish Onions**
Pkg. of 2
ea. 1.49

| | |
|---|---|
| Campbell's 10 oz. tin Cream of **Mushroom Soup** | 2/.89 |
| Cordon Bleu 15 oz tin **Beef & Irish Stew** | .89 |
| Green Giant 14 oz tin **Fancy Sweet Peas** | 2/1.00 |
| Stokely cream style 10 oz. tin **Corn or Peas** | 2/.79 |
| Narcissus 10 oz.tin **Whole Mushrooms** | .79 |
| Generic 128 oz. cont. **Fabric Softener** | 1.59 |
| White Swan 100's White one ply heavy duty **Paper Towels** | .79 |

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, MAY 30, 1981 ONLY.

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

# Shawville Foods

Main Street
Shawville
Phone 647-2231
(Closed Mondays)



## Lore-Flood wedding

Mr and Mrs Robert Flood are pleased to announce the marriage of their daughter Sally to Gregory, son of Mr and Mrs Robert Lore of Brooks, Alberta.

The wedding took place November 1, 1980 at St Barnabas Anglican Church in Calgary followed by a reception at the Calgary Convention Centre.

Among the out-of-town guests were the bride's grandmother, Martha Bretzlaff of Ladysmith, and her aunts and uncles, Marina Botsford, Richard and Mary Schock, and Larry and Betty Flood, also Fred and Freida Krose, Verner Steinkie, George and Pearl Archambault, Glen and Judy Little, and Gordon and Doris Cole.

While on their honeymoon, they visited Sally's grandmother, Ruth Flood and uncle Bill in Florida, Greg's relatives in North Carolina, friends and relatives in Rochester, Toronto, Ottawa and Ladysmith and Sally's grandfather, Andrew Flood, in Campbell's Bay.

Greg and Sally are now living in Brooks, Alberta.

## English P.Q.Member praises government

David Payne represents the South Shore Montreal riding of Vachon in the Quebec National Assembly. He is a native of Britain and a member of the Parti Quebecois. In his first speech to the Assembly last week, Payne said there has never been a government like the Parti Quebecois for helping the English community of Quebec.

He gave his speech in English, a rarity in the Quebec parliament. He said the PQ is the first government to make a first move to deal with different cultural communities and particularly the English community. He also said that the English feel threatened and insecure, and blamed that on the Liberals.

Quoting the Parti Quebecois slogan "We must stay strong' Payne said that goes for the English community as well. The P.Q. has one other anglophone MNA, Robert Dean of Prefost.

Commenting on the speech of Mr. Payne, Clifford Lincoln of West Island, Liberal, is reported to have said the speech was predictable and supposed Payne was sincere about what he believes.

## We should know...

*compiled by Arleen Prost*

Solar Machines

'Throughout the 19th century, scientists and inventors in Europe and America experimented with innovative solar machines and heating equipment.

Augustin Mouchot, a French mathematician, added much to the progress of solar-powered machines with innovative ideas using cones and mirrors. In 1860 Mouchot warned that coal supplies would one day be exhausted and cautioned industry to plan for the future, urging experimentation with solar machines. He wrote, 'one must not believe, dispite the silence of modern writings that the idea of using solar heat for mechanical operations is recent. On the contrary, one must recognize that this idea is very ancient . . .

His assistant, Abel Pipfre, continued the work to which Mouchot had devoted years of his life. Pipfre displayed one of his own solar motors in the streets of Paris in 1880. The machine used a cone of reflecting mirrors that focused sun rays onto a turbine in the centre of the cone. The device produced enough power to drive a printing press which printed 500 copies of the Journal Soleil (Solar Journal).

In Egypt in 1913, a solar-driven engine built by an American inventor named Frank Schuman, was first tested. It produced 55 horsepower, enough power to pump 6,000 gallons of water per minute. The selling price of coal was $15 to $40 a ton in Egypt. The solar plan saved over $2,000 annually in fuel costs.

The solar engines developed in the latter part of the 1800's and early 1900's created intensely high temperatures from solar devices to produce steam to run engines. Rapid advancements took place in Africa, Egypt, America and Europe.

Progress, however, was interrupted by the First World War and shortly afterwards gas and oil were discovered in abundance and therefore became quite cheap in many segments of the world. Cheaper fuel sources aided the centralization of oil and gas distribution.'

Taken from WISE

# Litchfield Council

Minutes of a general meeting of Litchfield Council for the month of May 1981 held Tuesday, May 12, 1981.

Present: Mayor Simon Corriveau, Councillors Lionel Morin, Willard Kluke, Leo O'Brien, Charles Moore, Cletus Frost and John Clarke.

Moved by Willard Kluke and seconded by Cletus Frost that the minutes of the April meeting be approved as circulated and recorded.

Moved by Charles Moore and seconded by Lionel Morin that Mr Ferdinand Lepine's application for exemption from the Agricultural Zone- file 8014-D is unanimously approved by the Municipal Council of Litchfield and that this request be accorded Mr Lepine as the land in question is of no value for Agricultural purpose.

Request for a culvert from Mr Gillis Dumoulin for an entrance to his property is read. Councillor Leo O'Brien is to verify this entrance and if the Municipal Road is involved, the culvert is to be supplied and installed. Letter and plans from the Department of Transport re bridge and approaches at Beauchamp creek on the Belanger Road is submitted and studied.

Moved by Lionel Morin and seconded by Charles Moore that permission for this construction is hereby accorded to the Department of Transport. Carried unanimously.

Mr Phil Gabriel is present to submit temporary suggested proposals for construction of a Municipal Building. The Committee in charge is to study the plans and make suggestions to Mr Gabriel for a more definite plan, making their recommendations of one of the three alternatives suggested by Mr Gabriel.

A delegation from the Litchfield Recreation Association are present, requesting a donation towards improvements to the Ball Park in Vinton. After much discussion it is moved by Lionel Morin and seconded by Leo O'Brien that a grant of $2,000.00 be given the Litchfield Recreation Association for improvements to the ball park and construction of a building.

Bill from Municipal Corporation of Campbell's Bay re cost of ball park is submitted, $516.84 Litchfield share as well as a bill submitted from Municipal Corporation of Campbell's Bay to Litchfield Ball Team, c-o Brian Corriveau, dated 9-03-80 for lighting, 10 hours at $25.00 per hour are submitted. As the first billing referred to above includes expenditures of $736.56 for expenses to the pool that was not in our agreement, this bill is not approved for payment. The billing addressed to the Litchfield Ball Club will also need explanation before it can be paid.

Motion by Leo O'Brien and seconded by Charles Moore that commencing June 1981 and until further notice the regular meetings of Litchfield Council be held on the first Tuesday of each month at the usual place (County Building) at 8 pm.

Moved by Charles Moore and seconded by Leo O'Brien that Litchfield Council are agreeable to pay on a per capita basis for the operation and maintenance of garbage disposal site. If this is not agreeable to the other Municipalities that are interested in a joint garbage disposal, the garbage committee and the Municipality of Litchfield will not enter into any agreement whatsoever, and they, the interested parties will be refused admittance and must seek another site.

Moved by John Clarke and seconded by Lionel Morin that the caretaker at the garbage disposal site be paid at the rate of $100.00 per week as long as other arrangements are made.

Moved by Charles Moore and seconded by Leo O'Brien that this meeting adjourn.

## St. Mary's C.W.L.

St. Mary's Council of the C.W.L. Quyon held the regular monthly meeting on May 12, in the church sacristy following 7:30 p.m. mass.

Our Director Fr. Cain opened the meeting with prayer. Twenty members were present.

The meeting was presided over by our President Mrs. Leo Foran. Minutes of the April meeting were read by Mrs. Frances Daley. Mrs. Stan Scott, treasurer, submitted the monthly financial report.

Several members are to attend the Diocesan Convention in Pembroke on May 30th.

The President extended her thanks to the ladies who helped at recent catering.

Congratulations are sent to Beth Dowe, on her graduation in Edmonton recently.

A very interesting discussion was held on the situation in our schools.

Our quilt, to be donated to Timbertown, is completed. A beautiful job ladies!

Father spoke briefly on the Heil Mary.

Mrs. Marie Moyle made presentation of gifts and thanked the outgoing executive.

The meeting was adjourned by Mrs. F. Kilroy and a lovely lunch was served by Juliette Trudeau and Lois Derouin.

On Friday May 15th St. Mary's C.W.L. held their 26th Annual banquet at the W.I. Hall with the Institute Women serving a delicious meal. There were forty four members and guests attending.

Guest speaker was Mrs. Carmen Proulx, who is a blind wife and mother. Mrs. Proulx answered many questions from the members of the C.W.L. and a social hour and sing-song followed.



A golfer in search of an errant golfball in Melbourne, Australia, discovered a toadstool weighing 22 pounds.


**Dennis Lucas d.d.**
**Denturologist**
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins,
upstairs in the Cowley Building

**Kramer Building Supply**
*"A Complete Line of Masonry Supplies"*
ALL TYPES OF BRICK
CLAY BRICK, FIRE BRICK, ANGELSTONE. STONE SILLS, FLUE TILE, BRICK TIES, ANGLE IRON, PATIO SLABS, PAVING STONE & BRICK, MORTAR COLOURING, ROOF TRUSSES, TWEED FIREPLACES, FISHER STOVES
PETAWAWA
44 SCHWANZ ROAD
(BEHIND WEIGH SCALES)
687-5632

**Advertising Deadlines**

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Classified Ads and Repeat Display Ads are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY
Shawville, 647-2204

**Business Directory**

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
*Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use*
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
*Complete Insurance Service including Life Insurance*
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
*Fire - Auto - Life*
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
*CHARTERED ACCOUNTANTS*
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening



McLEAN & SLEVIN INSURANCE
*FIRE - AUTO - LIFE*
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702



FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
*Barristers and Solicitors*
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que.
Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
*NOTARY*
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

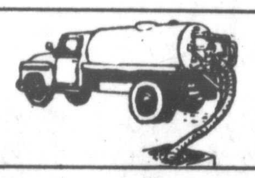
DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
*Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units*
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306



PONTIAC APPLIANCES PARTS
*(Division of Pontiac Refrigeration)*
Queen St., Shawville, 647-2464
*Parts For All Major Appliances*
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E.
PEMBROKE, ONTARIO
K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles JADO Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo.a.welch & company
comptables agréés ; chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Béliste, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Bruié-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke; Picton

PONTIAC PROPANE
*SALES and SERVICE*
*R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver*
*Tel: 647-3547*

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
*ELECTRICAL CONTRACTOR*
648-2743 Free Estimates

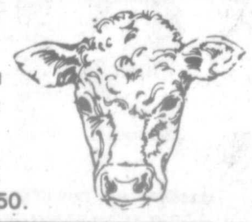
AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
*Free Estimates - All Work Fully Guaranteed*
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
*Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates*
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dickson Industrial Supplies
Sanitation Chemicals, Equipment, Custodial Hardware and Supplies
Shawville, 647-2204

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

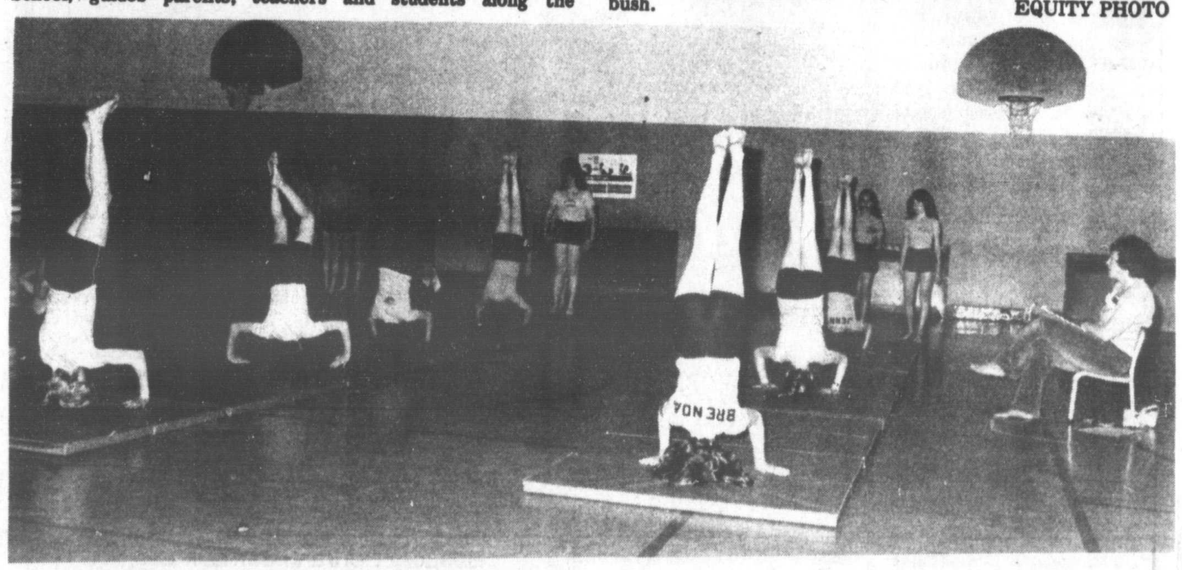


*When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.*

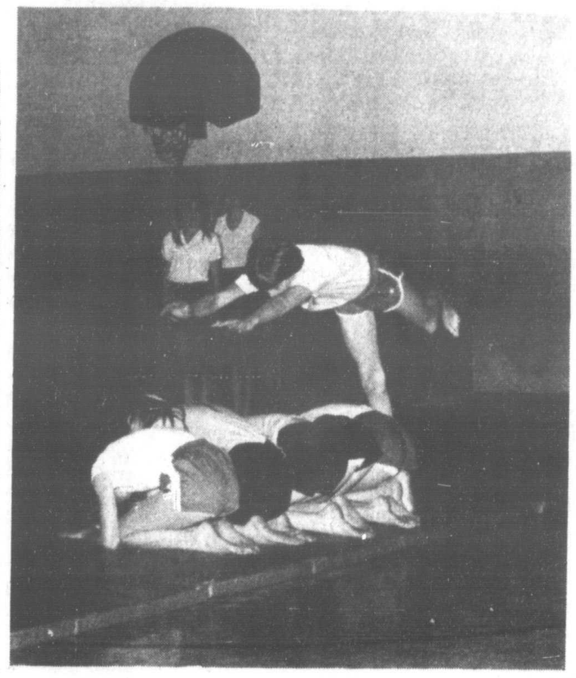
# Parents' night at McDowell School



Neil McGuire, physical education instructor at the McDowell School, guides parents, teachers and students along the "fitness Trail" which has been constructed in the McDowell bush.
EQUITY PHOTO



McDowell School students demonstrated their gymnastic talents last Tuesday evening during an open house. Coach Joy Ellison (right) looks on as head stands were performed in unison.
EQUITY PHOTO



Grade six students performed many acrobatic feats one of which included flying somersaults over five bodies, during the open house held at the McDowell school last Tuesday evening.
EQUITY PHOTO

# Home on the Hill ladies auxiliary

Annual meeting was held on May 20th with fourteen members in attendance.

Memorial tribute was paid to a charter member, Mrs Christine Armour who has passed away recently.

Cart service for residents is most successful. Ladies involved in this project find their visits are so appreciated.

Jean Langford presented the new slate of officers: Past President Gwen Hayes, First Vice President Rocky Findlay, Second Vice President Mary Dale, Secretary Pearl Smith, Treasurer Sophia McKinley.

Bingo Committee Convenor-is Becky Wilson. Telephone Committee Convenor is Mary Dale. Birthday gifts and cards will be looked after by Gwen Hayes. Cart will be convened by Rocky Finday and Maude Dahms.

Next birthday party will be on June 17th at 2 p.m.

A willing hand is always a busy hand. The membership of our Auxiliary is not large so we do need more willing hands to help. Please remember the Auxiliary covers not only Shawville but all the immediate area. We would be so glad to have any of you join our activities at anytime.

## Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Belated birthday wishes to Mrs Frank Cohn and Mr Robert Wills who had birthdays recently and also birthday wishes to Rev Harry Bowkett.

Mrs Nathan Dagg spent a week in Bells Corners with her daughter and son in law, Mr and Mrs Frank Cohn. it being her 90th birthday, her daughter had a few friends in to help celebrate. Col. Earl Olmstead was Master of Ceremonies. She was also presented with a lovely plant from St Matthews Ladies guild, where she has been a honourable member. Also she received many phone calls, flowers and cards from St Paul's A.C.W.


**PUBLIC NOTICE**

**Until further notice and commencing June 2, 1981, the regular meetings of Litchfield Council will be held at the County Building at 8:00 p.m. on the first Tuesday of each month.**

**C. Robillard,**
**Secretary- Treasurer.**

*Like to have a good time with your family? come to*

**PARC DU SOLEIL**

***Restaurant - Bar - Salon Dance***

***CANADIAN and HUNGARIAN CUISINE***

*ONLY ONE IN YOUR AREA*

We invite you to try our famous
Hungarian GULASH and CHICKEN PAPRIKA

*OPEN until 4:00 a.m.*

**DANCE - MAY 29 & 30**

*Country and Western Music supplied by Barney & Jim of "The Wilno Express"*

**PORTAGE DU FORT, QUEBEC**

Reservations for parties : Phone 1-819-647-3133
2 miles past the Lakeside Hotel on Hwy 301 North

**RATH FARM EQUIPMENT LTD.**

Flat Rapids Road
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9

***NEW FARM EQUIPMENT SPECIALS***

17½ ft. disc, wing type, rock-flex, 20-inch blades, regular $9900.00. Special $8400.00.

13½ ft. Kewanee disc, transport type. Reg. $4995.00. Special $4,000.00.

12½ ft. Kewanee disc, transport type, 20-inch blades. Reg. $4,000.00. Special $3,500.00.

9½ ft. S-tine cultivator, 29-tooth, 3-P.H. Reg. $1,395.00. Special $1,150.00.

13 ft. S-tine cultivator (10 ft. transport width). Reg. $2,195.00. Spec. $1,600.00.

10 ft. chain harrow. Reg. $695.00. Special $550.00.

Allied Glencoe 10½ ft., vibro-shank, trailer type cultivator. Reg. $2,395.00. Special $2,000.00.

12 ft. Glenco cultivator. Reg. $2,695.00. Special $2,350.00.

15½ ft., Glenco cultivator. Reg. $3,195.00. Special $2,600.00.

Westfield 19 ft. trailer harrow.

Westfield 16 ft. trailer harrow.

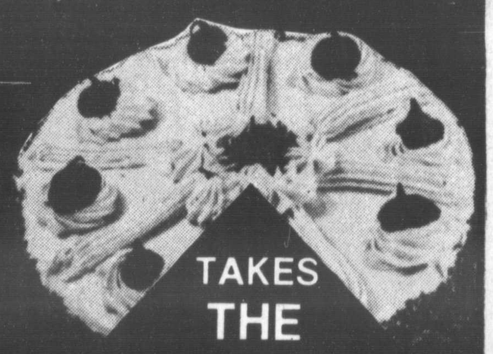
Bogballe fertilizer spreader, 900 lb. capacity.

*We rent or lease tractors or skid-steer loaders for selected applications*

Authorized Dealer for New Holland, Case, Belarus

When it comes to insulation

**PONTIAC SUPERIOR INSULATION**




***Central Housing and Mortgage Approved.***

With today's constantly rising costs of living, and energy in particular, it becomes more and more important to provide for your family's comfort and well being for the years that lie ahead.

The best place to start is your home. With the recent Government assistance program providing your home qualifies under Government legistation you are eligible to insulate your home. If your home was built prior to 1961 with CHIP paying up to $350.00 for material and $150.00 for labour.

**Pontiac Superior Insulation** takes pride in already establishing itself as a leader in this field, and along with our growing reputation of quality workmanship and customer satisfaction, look forward to accommodating you in all your insulating needs. Your attic should be your first priotity when updating your insulation. It pays the highest return and can be done most economically with no inconvenience of renovation. (In conjunction with Canadian Homes Insulation Program) Remember, insulation conserves today's energy your children will need tomorrow.

**Pontiac Superior Insulation Inc.**

BONDED

WE BLOW ATTICS, WALLS, ROOFS, VENT INSTALLATION — ALL WORK GUARANTEED

**Otter Lake, Que.** **Tel. 453-7217**

# Farming counts for a lot of the picture.

**June 3 is Census Day, and it's a day that really counts for farming.**

Census information is vital to the growth of agriculture. It helps us build markets here and abroad. It lets us plan new programs for the improvement of Canadian farming. It even shows farmers how their farms compare with others in the area.

**It's not difficult.** Every farmer will receive a Census of Agriculture and a Census of Population questionnaire to fill in on June 3. These will be picked up shortly after Census Day. If you do not receive your questionnaires by June 1, or if you have any problems completing them, just call the Operator and ask for Zenith 0-1981.

**It's between you and us.** A census is so important to Canada's future that, by law, you must participate. This same law guarantees that the information you supply is kept completely confidential. Census employees — and only census employees — have access to it.

**It's your future.** Remember, the Census of Agriculture helps us paint the future of farming in Canada. And we need your help to make the picture perfect.

1981 Census of Canada
Recensement du Canada de 1981

**June 3 is Census Day. Count yourself in.**



Canada

Government of Canada Gouvernement du Canada

# Entente entre Ft Coulonge et Mansfield pour engager un directeur des loisirs

Les deux municipalités de Fort-Coulonge et de Mansfield et Pontefract ont, chacune, passé des motions au mois de mai qui acceptent de soumettre une demande de subvention pour faire engager un directeur de loisirs pour la région. Cette demande est adressée au Ministère de Loisirs qui payers 75% du salaire de la personne tandis que les municipalités payeront les 25% restant et les frais (dépenses, avantages sociales, etc.).

Au mois de juin, les deux municipalités adopteront, chacun de leur côté, un règlement qui créera la nouvelle Régie intermunicipale des loisirs de Fort-Coulonge et Mansfield. Le conseil d'administration de cette Régie déterminera les tâches du directeur et travaillera pour mieux coordonner les activités de loisirs et pour en développer davantage dans la région; ce conseil sera formé d'un conseiller de chaque municipalité, d'un représentant des deux Sociétés récréatives et d'un représentant de la Commission scolaire de Pontiac.

Cette entente vient s'ajouter à une autre, qui a été signé au mois de janvier 1981, qui permet un échange de facilités pour fins d'activité de loisirs entre les deux municipalités et la Commission scolaire. Cette nouvelle entente démontre une volonté, de la part des élus des deux municipalités, de développer une structure intégrée de toutes les activités de loisirs dans la région. Enfin, des représentants de deux municipalités siègeront ensemble, sur une base régulière, pour discuter des sujets d'intérêt commun.

Ainsi, Fort-Coulonge et Mansfield sont le deuxième groupe de municipalités a se donner une Régie intermunicipale des loisirs; ceci après l'initiative de Cambpell's Bay, Bryson, Litchfield, Grand-Calumet et Portage-du-Fort de créer la Régie du Centre-du-Pontiac et l'engagement de monsieur François Grenier comme directeur au mois de février 1981.

# Film au CLSC Grande-Rivière

Le C.L.S.C. Grande-Rivière désire inviter la population d'Aylmer et des environs à la présentation du film 'Emerging' qui aura lieu le lundi, 1er juin, à 20 heures, au centre commercial Glenwood, à Aylmer. Une discussion suivra la projection.

Ce film démontre l'évolution continue de la conscience du public dans ses attitudes face aux personnes handicapées.

"Emerging" qui a remporté le premier prix au Festival International du film sur la réadaptation, est un court métrage ne contentant pas de dialogues, mais uniquement des effets sonores et de la musique.

# Subvention accordée au Conseil de Planification

Le député fédéral de Pontiac-Gatineau-Labelle, Thomas H. Lefebvre, est heureux d'annoncer que le Conseil de planification sociale du comté de Pontiac, recevra une autre subvention du secrétariat d'Etat du Canada, au montant de $30,000.

Cette subvention permettra au Conseil de poursuivre ses objectifs: rapprochement des deux groupes linguistiques, développement et réalisation de projets susceptibles d'intéresser la population francophone et anglophone, maintien d'un bureau et embaucher un animateur social, poursuivre le travail concernant les fonds pour étudiants, sessions d'information au sujet des changements socio-culturels au Québec, offrir des services à des groupes-cibles tels Clubs d'âge d'or, etc. . .

"Le Conseil de planification sociale du comté de Pontiac rend des services appréciés et répond aux besoins de la population locale," de poursuivre le député Lefebvre.

Avec cette nouvelle subvention, le Gouvernement du Canada a versé au-delà de $107,317 au Conseil de planification sociale du comté de Pontiac.

# Comité de citoyens

Lors de deux rencontres qui ont eu lieu le 21 avril et le 6 mai 1981 à Chapeau, quelques citoyens ont tenté de créer un comité de citoyens à Chapeau avec l'aide de Georges Beauchamp, travailleur communautaire. Malheureusement, à cause d'un conflit d'agenda plusieurs résidents n'ont pas pu participer aux rencontres. A toute fin pratique seulement sept personnes ont participé à la rencontre. Chacune des personnes ont décidé de recourir à la forme des contacts individualisés afin de rejoindre et sensibiliser la population à faire partie du Comité.

La prochaine rencontre aura lieu le 18 juin au CLSC à Chapeau. Notons ici que leur but majeur est d'unir les résidents de la localité afin de discuter ensemble de l'avenir de la communauté et d'essayer de confronter certains défis tel que: la population âgée, les chemins, les services médicaux, les ressources existantes pour les jeunes, les services inadéquats de la Sûrete du Québec, etc...

Leur fonction principale est de trouver des solutions possibles aux problèmes vécus et les proposer aux instances impliquées. Leur mandat est d'encourager ou d'améliorer l'environnement de la communauté.

Si vous êtes intéressé à vous joindre au comité ou encore si vous désirez de plus amples renseignements vous pouvez vous adresser au CLSC à Chapeau 689-5080.

## Spaghetti a l'AIL

- 5 ptes d'eau
- ¾ lb de spaghetti ou de linguini
- 2 c. à thé de sel
- 6 à 8 dents d'ail
- 1 c. à soupe de beurre
- 4 c. à soupe d'huile (environ)
- Tamari (sauce soya naturelle)
- Parmesan
- Sel et poivre

Amener l'eau à ebulition, ajouter le spaghetti ou linguini lentement et brasser souvent. Laisser mijoter. Les pâtes sont cuites quand vous coupez un morceau et que vous ne voyez plus de point blanc à l'intérieur. Ne pas trop cuire.

Pendant que les pâtes cuisent, mettez l'huile et le beurre dans un grand poêlon. Pressez l'ail avec un presse-ail ou hachez le finement et mettez le dans l'huile.

L'ail ne doit frire que 30 secondes environ sinon il perd toute sa saveur. Pour cela, faire chauffer l'huile et l'ail seulement quand les pâtes sont prêtes à être vider au passoir. Bien egoutter et les vider dans l'huile et l'ail. Baisser le feu au minimun. Bien mêler avec deux fourchettes. Ajouter tamari, sel et poivre au goût, attention le tamari est déjà salé. Soupoudrez de parmesan et servez.

Pour varier, on peut aussi faire frire dans l'huile des oignons, piments, champignons, fleurs de brocoli, zucchini et ajouter l'ail à la derniere minute.

# Hydro Québec participe à la finale des jeux du Québec

Hydro-Québec a le plaisir d'annoncer qu'elle commandite le projet "La Tournée de l'Outaouais" à l'occasion de la Finale des Jeux du Québec, qui aura lieu cet été à Hull, Aylmer et Gatineau.

Hydro-Québec croit aux objectifs et à la mission des Jeux, et en tant que société d'état désire apporter sa contribution financière, culturelle et sociale à l'épanouissement de son milieu.

Cette tournée de l'Outaouais, selon Monsieur Paul-Emile Proulx, gérant du secteur Hull et membre du Comité Organisateur des Jeux, sera l'événement marquant des activités précédant les Jeux.

Le désir d'Hydro-Québec est de faire prendre conscience de l'importance de cet événement sportif et culturel et son espoir est que ses employés et la population de l'Outaouais participent en grand nombre à ces activités.

De plus, Hydro-Québec sollicite de tous leur engagement en tant que bénévoles. La réussite de l'événements dépend de chacun d'entre nous. Le travail des bénévoles est la clé du succès.

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays
(Sales) Tel. 770-4874

**COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS**
**APPEL D'OFFRES**
**FOURNITURE D'HUILE A CHAUFFAGE**

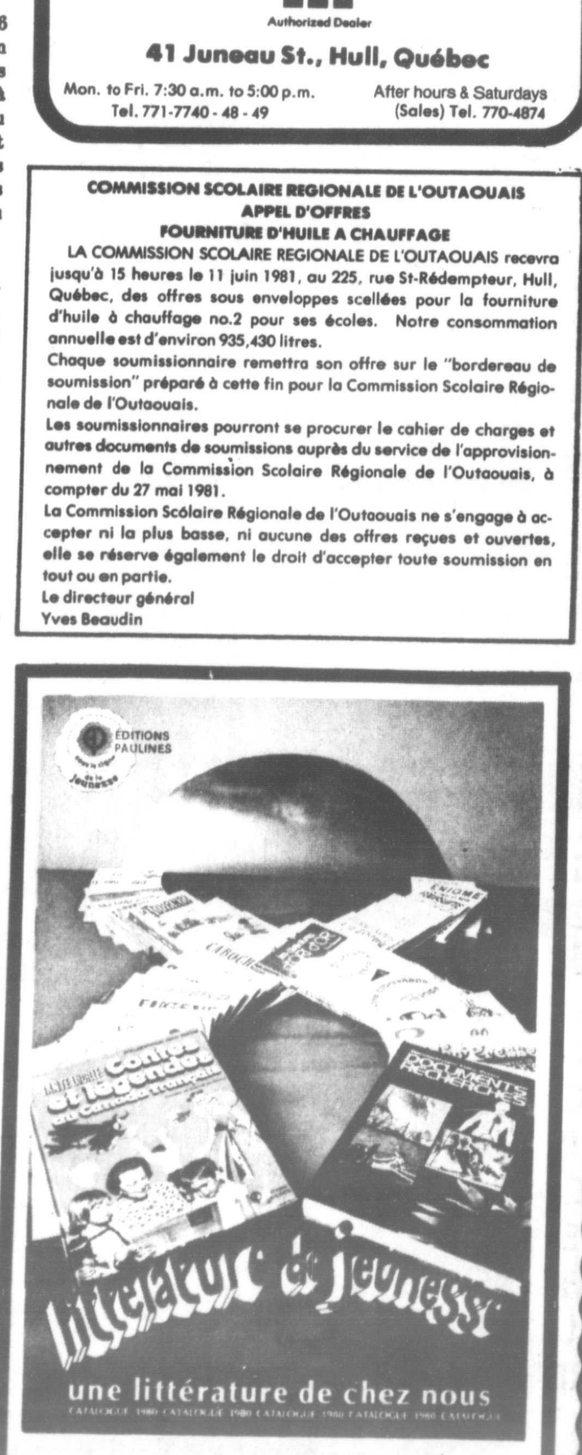
LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS recevra jusqu'à 15 heures le 11 juin 1981, au 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'huile à chauffage no.2 pour ses écoles. Notre consommation annuelle est d'environ 935,430 litres.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "bordereau de soumission" préparé à cette fin pour la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais.

Les soumissionnaires pourront se procurer le cahier de charges et autres documents de soumissions auprès du service de l'approvisionnement de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais, à compter du 27 mai 1981.

La Commission Scólaire Régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le directeur général
Yves Beaudin



Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

# Comité d'information

Toutes personnes intéressées à faire partie d'un Comité d'information pour la région ouest du Pontiac sont priées de communiquer avec Georges Beauchamp, travailleur communautaire au CLSC à Chapeau.

Le but majeur du comité d'information est de recueillir l'information communautaire municipale et scolaire et de la diffuser par diverses sources d'information et dans les mass-médias de la région.

# Maison d'accueil

Les membres du comité d'habitation du secteur ouest sont convoqués à participer à une rencontre.

Le comité provisoire a tenté depuis environ deux ans de trouver de nouvelles ressources d'habitations pour la région. Plusieurs parties impliquées sont conscientes des récents déblocages touchant la création d'une famille d'accueil à Chapeau.

La rencontre qui aura lieu au presbytère à Chapeau, le 25 mai 1981 à 13:00 hres aura pour but de mettre en marche cette future maison d'accueil.

Pour plus d'information, contactez Georges Beauchamp 689-5080.

# Règlement de pêche

ZEC

St-Patrice: La pêche à toutes les espèces est interdite du 16 mai 1981 au 31 mars 1982 dans le lac Rock (comté Pontiac, canton Malakoff).

Dans la ZEC Bras-coupé-Désert, la pêche à toutes les espèces est interdite du 16 mai 1981 au 31 mars 1982 dans le lac Green (comté Pontiac, canton Angoumois) et dans un lac sans nom (46 deg, 42' 50" N; 76 deg 22' 45" 0), (comté Pontiac, canton Isle-de-France).

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

## PRODUCTEURS AGRICOLES

L'assemblé spéciale concernant la santé et la sécurité au travail aura lieu le 3 juin 1981 à 8h30 p.m. à la salle d'agriculture de Shawville. Des personnes compétente de Montréal répondront à vos questions sur la "compensation". On remplira un formulaire de demande. Les directeurs d'UPA du Pontiac vous invitent à venir nombreux à cette importante réunion.




CHIP PONTIAC

"Last Night's Morning Show"
with Bob Vibert
7:30 a.m. to 10:30 a.m. Monday to Friday

Anne Amyotte
1:30 p.m. to 4:30 p.m.
Monday — Tuesday — Thursday

Canadian Country Music and Community Involvement
with Rosaleen Dickson
Wednesdays from 1:30 to 4:30 p.m.

Random Brainwaves
with Greg Binder
Fridays from 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Weekend Specials

RANDOM BRAINWAVES with Greg Binder
Saturday from 7:30 to 10:30 a.m.

SUNDAY BREAKFAST with Elizabeth Dickson
Sunday 7:30 a.m.

PONTIAC TALENT STAGE with Frank Sofalvi
Saturday and Sunday 1:30 to 4:30 p.m.

"Un lait, deux sucres"
avec Guy Beauvais
Sept jours par semaine de 6 à 7:30 a.m.

Informatique
avec Gérard Bilodeau
10:30 a.m. - 1:30 p.m. du lundi au vendredi incl.

"L'imprivisible Annette Gravelle"
4:30 - 8:00 p.m. du lundi au vendredi incl.

Une autre dimension
avec Marcel Bélec
8:00 p.m. à minuit du lundi au vendredi incl.

Fin de Semaine
Marcia Herault 10:30 a.m. - 1:30 p.m.
Diane Mousseau 4:30 p.m. - 7:30 p.m.
Ghislaine Ladouceur 7:30 - 9:30 p.m.
Lisette Laroche 9:30 p.m. à minuit

CHIP F.M.-101.5



# Les travaux d'excavation

A chaque printemps, alors que reprennent les travaux de creusage et d'excavation, de nombreux bris de câbles téléphoniques enfouis sont déplorés.

Ces bris, souvent causés par négligence, entraînent parfois de graves pannes de service et des situations d'urgence. On ne soupçonne pas toujours, en effet, qu'un seul câble téléphonique sectionné peut isoler toute une municipalité ou encore priver de communication des services aussi importants que la police, les pompiers ou un hôpital.

Pour éviter ces accidents, la compagnie Télébec Ltée, offre un service gratuit de repérage des câbles souterrains. A cette époque-ci de l'année, alors que l'activité de construction reprend graduellement, Télébec incite les entrepreneurs comme les individus à recourir au service de repérage des câbles enfouis avant de procéder à des travaux d'excavation. N'oubliez pas qu'en creusant avec une simple pelle dans une cour pour installer une clôture ou une piscine, on peut endommager un câble téléphonique souterrain.

Evitez que vos travaux tournent à la catastrophe: avant de donner un coup de pelle, donnez un coup de fil au Service des réparations de votre compagnie de téléphone. Le numéro est inscrit au début de votre annuaire téléphonique.

Bas de vignette

En 1980, plus de 500 bris de câbles téléphoniques ont été signalés sur le territoire de Télébec. Ces ruptures de câbles sont souvent lourdes de conséquences. En plus de priver de service téléphonique un grand nombre d'abonnés, ces bris entraînent toujours d'importants déboursés. Avant de donner un coup de pelle, il vaut donc mieux donner un coup de fil au Service des réparations de Télébec qui offre un service gratuit de repérage des câbles enfouis.

# Clinique pre-maternelle

Le CLSC tiendra bientôt une clinique pour les enfants entrant à la maternelle cet automne. En collaboration avec les autorités scolaires nous désirons assurer à votre enfant des conditions favorables à son développement physique et intellectuel. Souvent des problèmes de vision, de la difficulté à distinguer les couleurs, de la difficulté à entendre, à prononcer des mots, etc. passent inaperçus et empêchent l'enfant de bien réussir en classe. Afin de nous aider à accomplir ce travail de façon efficace, nous aimerions vous rencontrer avec votre enfant lors d'un rendez-vous qui vous sera fixé à l'avance.

Ces cliniques auront lieu dans le secteur est, les semaines du 25 mai et du 1er juin; dans le secteur ouest: les 22, 26, 27 mai et le 1er juin; dans le secteur centre: du 1er au 15 juin.

Pour connaître l'horaire exact dans votre secteur, veuillez téléphoner à votre bureau local: à Fort Coulonge 683-3000, à Bryson 648-2193, à Chapeau 689-5080, à Otter Lake 453-7392.

## PETITES ANNONCES

LES SYNDICS D'ECOLES POUR LA MUNICIPALITE SCOLAIRE DE PORTAGE DU FORT

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné que lundi le 1er juin 1981 de douze à quatorze heures à l'école St-Jacques à Portage du Fort, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection de syndic d'école, et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu le lundi 8 juin 1981 à l'école ST-JACQUES.

Donné à Portage du Fort, Québec ce 25ième jour de 1981.

Gordon Brennan
Secrétaire-trésorier
OM27

TRES grande propriété à vendre sur le Chemin du Grand-Mariais, Fort Coulonge récemment complétée. 3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Plusieurs extras. Prix demandé, seulement: $35,000.00.

TRES Belle propriété à vendre sur le Chemin de la Chute, Fort Coulonge, Mansfield.
3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Pour aussi peu que $31,000.00. Pour rendez-vous ou pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Michel Charlebois ou Francine Lavoy à 770-1550.

51311 13BA26

A VENDRE un lot borné par la rivière Outaouais 75 pieds x 115 pieds. Téléphone 819 648-2546.

8240X1M27

AVIS POUR LA MISE EN CANDIDATURE DES COMMISSAIRES D'ECOLES PROVINCE DE QUEBEC
LA COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné que lundi, le 1er jour du mois de juin 1981, de 12h00 à 14h00, au bureau de la Commission Scolaire de Pontiac, rue Principale, Fort Coulonge, Québec, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection de quatre (4) commissaires d'écoles, et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu lundi le 8e jour du mois de juin 1981.

DONNEà Fort Coulonge, ce 19e jour du mois de mai 1981.

Jean-Louis Brizard
Président d'élection
OM27

AVIS PUBLIC
Municipalité du Pontiac – Nettoyage du Printemps

Pour résidents permanents-
Les ordures seront ramassées la semaine du 1er au 5 juin.

Pour résidents d'été-
Les ordures seront ramassées la semaine du 6 au 10 juillet.

51500BM27

# L'environnement compte

Les associations ayant inscrit des activités dans le cadre du mois de l'Environnement entreprennent la dernière phase de leurs opérations. En effet, plus d'une trentaine d'organismes ont déjà tenu leurs activités et près d'une trentaine d'autres le feront au cours des prochains jours.

De ce nombre, il faut retenir l'assemblée générale de fondation de regroupement Environnement-Outaouais. Tous les organismes locaux et régionaux impliqués de quelque façon que ce soit dans l'éducation à l'environnement sont invités à devenir membres de l'association et à participer à la réunion de fondation à la cabane en bois rond du Cégep de l'Outaouais de Hull, jeudi soir le 28 mai à 19 heures. Le responsable, Michel Gendreau peut être rejoint au numéro de téléphone suivant: 770-8568.

Du 25 au 31 mai, la Communauté Régionale de l'Outaouais organise la semaine de l'eau potable. Au nombre des activités, on compte la visite des usines de traitement d'eau du territoire de la CRO, la publication de chroniques sur l'environnement dans les journaux et la diffusion du matériel dans les écoles. Le grand responsable de cette semaine de l'eau potable est monsieur Richard Gauthier. Le lancement de la semaine, présidée par monsieur Pierre Ménard, président de la CRO, aura lieu lundi le 25 mai à l'Agora de la Maison du Citoyen de Hull.

L'association civique du Lac des Plages organise, en collaboration avec le club de plongeurs des postes de Hull, le nettoyage du Lac des Plages du 24 au 31 mai. Il y aura campagne d'information, colloque sur la protection de l'environnement et le nettoyage du fond du Lac des Plages, dimanche le 31 mai.

Le ministère de l'Environnement sera présent au Salon du Commerce de Hull du 25 au 31 mai. Les visiteurs qui se rendront à l'Aréna Robert Guertin pourront se familiariser avec le système domestique d'approvisionnement d'eau.

Le président du Mois de l'Environnement, monsieur Guy Demers, directeur d'Environnement-Québec pour la région de l'Outaouais, invite la population à visiter le kiosque du ministère du 25 au 31 mai prochain.

**Mots d'enfant**

Moi: "Philippe, as-tu passe une bonne nuit"?
Philippe: "Je ne sais pas, je dormais".

# Prévention de la tularémie

Actuellement, l'espèce animale en cause est le rat musqué. L'an dernier, on a incriminé également le lièvre et le castor.

La tularémie est une maladie contagieuse habituellement contractée à l'occasion de la manipulation d'animeaux infectés (rats musqués, lièvres, castors, lapins, etc.) et plus particulièrement au cours de l'écorchement et de l'éviscération. L'eau de lavage d'un animal contaminé peut être aussi une source d'infection. Enfin, à l'occasion, les piqûres de tiques et de moustiques contaminées par l'animal peuvent transmettre la maladie.

Les principales voies d'entrée de l'agent infectueux sont les érosions et les écorchures aux mains ainsi que la conjonction de l'oeil. La maladie peut également se contractée par inhalation de particules souillées ou par ingestion d'eau contaminée ou de viande insuffisamment cuite d'un animal infecté.

Le ministère des Affaires sociales informe les trappeurs, les chasseurs et les ménagères du danger de contracter la tularémie au contact de certaines espèces de gibier.

Depuis le début de mars, on a rapporté une fréquence particulièrement élevée de 27 personnes atteintes de tularémie. L'éclosion se localise au sud du St-Laurent sur les rives du fleuve et de ses principaux affluents, depuis le lac St-Pierre jusqu'à la frontière ontarienne. Par ailleurs en 1980, on a détecté cette maladie dans le Bas-du-fleuve, le Sud de Montréal et le Nord-Ouest de Québec.

Toutes les personnes, tant le trappeur, le chasseur que la ménagère, qui manipulent des carcasses ou des peaux d'animeaux devraient prendre les précautions suivantes:

a) toujours porter des gants de caoutchouc;

b) bien humecter la fourrure de l'animal que l'on s'apprête à écorcher pour limiter les poussières;

c) se nettoyer les mains et les bras après les manipulations avec de l'eau et beaucoup de savon, puis les désinfecter;

d) faire cuire à fond les viandes sauvages afin d'éliminer tout risque pour la consommation.

On doit éviter de toucher à un spécimen trouvé mort ou de capturer un animal de comportement anormal qui par exemple, manque de vivacité ou ne se sauve pas à l'approche du chasseur.

La manifestation la plus caractéristique de la maladie est un ulcère qui apparaît au site de l'infection avec tuméfaction des ganglions du voisinage. Le malade se plaint ordinairement de fièvre, frissons, mal de tête, faiblesse générale avec parfois des nausées et des vomissements.

Si l'infection n'est pas traitée, la maladie est longue débilitante et peut être fatale. Le traitement médical est d'une grande efficacité et il est important que toute personne malade consulte le médecin sans délai.

Renseignement:
Division des maladies infectueuses,
Ministère des Affaires sociales,
Dr. Gérard Martineau
Tél. 643-6390

# *Directeur recherché*

Le Centre d'exposition de Mont-Laurier est à la recherche d'un Directeur Général qui, sous l'autorité du Conseil d'Administration sera responsable de l'orientation des programmes et de la promotion du Centre; il préparera les budgets; il sollicitera et coordonnera des activités d'animation en rapport avec les expositions; il s'occupera des relations publiques et des sources de financement; il travaillera avec la communauté afin de promouvoir la culture; il prévoira les besoins éventuels du Centre et le représentera lors d'événements provinciaux et nationaux; il aura à organiser et superviser des ateliers d'art visuel et d'autres activités connexes, suivant les priorités du Conseil d'Administration.


FER A CHEVAL
Le Petit Canadien
Davidson
Toutes personnes interessées à jouer au fer à cheval bien vouloir communiquer au numéro 683-2359 pour plus de renseignements.
Bienvenue à tous
HORSE SHOES
Anyone interested in playing horse shoes, please call 683-2359
Everyone Welcome

CIMF fm 94.9 le fm de l'Outaouais
diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.
Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.
Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF
pour l'amour de la musique...
musiquedelamusique 94.9 musique CIMF fm 94.9
88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

Vente de fermeture
de:
Tissus La Flanelle Enr.
Couturières,
venez profiter des
SPECIAUX
sur les tissus et articles de couture
Tout est en vente
à bas prix
58 Notre-Dame, Aylmer, Que.
(à côté du Restaurant Louise)
684-0124

GENS D'AFFAIRES, PARLONS COMMUNICATIONS
LES NOMS QUI PARLENT...
LOGIC 10 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PRIVÉ • TÉLÉAVERTISSEUR DE ZONE • LOGIC 20 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE COMMUNAUTAIRE • MODULE LOGIC MAINS LIBRES • COMBINÉ SERRE-TÊTE • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PUBLIC • COMPOSEUR INDEX • TÉLÉAVERTISSEUR RÉGIONAL • LOGIC 10 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PRIVÉ • TÉLÉAVERTISSEUR MOBILE DE ZONE • LOGIC 20 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE COMMUNAUTAIRE • MODULE LOGIC MAINS LIBRES • COMBINÉ SERRE-TÊTE • RADIOTÉL
Si vous utilisez déjà un ou plusieurs de nos produits d'affaires, vous êtes sans doute familier avec ces noms.
Sinon, pourquoi ne pas vous informer de la disponibilité de ces appareils dans votre région? Ce pourrait être l'un des meilleurs investissements de votre entreprise.
À Télébec, nous sommes fiers de vous servir et de mettre à votre disposition des produits de haute qualité. Et nous offrons un service qui défie avantageusement toute concurrence.
Communiquez dès aujourd'hui avec notre représentant: il se fera un plaisir de vous renseigner au sujet des produits qui se cachent derrière ces noms.
Faites le "0" et demandez le (819) 379-3324 (à frais virés).
TÉLÉBEC

# RATES

**CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:**

**Six cents (6¢) per word, NOTICES are 17¢ per agate line.**
**Minimum $2.75 per ad.**
**If ads are paid in advance, minimum is $2.20.**
**Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is $2.20.**
**Ads to be run until cancelled are $2.75 weekly.**
**Display classifieds $1.00 surcharge weekly.**
**EQUITY box numbers are $1.00 per week.**

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

**CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE**
**5 P.M. MONDAY**

**If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.**

## TELEPHONE 647-2204

# Phone 647-2204

**In Aylmer call 684-5590**

# CLASSIFIED ADS

### FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE TENT, 9 ft x 10 ft, with a screened kitchenette attached. Used one year, top shape. Phone after 6:00 648-5573. 513702BM27

CUTTING BAR for a Sears tractor 4 ft long in perfect condition, phone 458-2979. 8147XM27

BEDDING PLANTS- petunias, marigolds, pansies, etc. $1.59 per box. Beautiful geraniums and ivy geraniums. Tomatoe plants - 10 varieties. Fruit and rose bushes. Barrels, full size, half barrell and quarter barrell. Strawberry and raspberry plants. GOURMET FARMS - a short drive from Pembroke on new Hwy 17, Open 7 days a week including Sunday and evenings. 513162BM27

"SHOP AROUND- Try us Last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"we'll beat anybody's prices". otc

RED PINE LOGS, good for house or cottage, peeled, ready to use. Phone 453-7055 80604XJ3

ONE FORD-SMITH Universal Hoist (complete with installation instructions) One Pulsar 960 Diagnostic Scope. One Hypressure Jenny. One Chain Block Hoist (One ton capacity). One Lincolin Lub. Machine. One H.D. Hein-Werner hydraulic Jack (20 ton). One Hein-Werner Trolley Floor Jack (2 ton). One Hein-Werner Air Jack (1½ ton). One Liquid Air Oxy-Acetylene Welding set. Two Liquid Air Rebuilt Regulators. One Heavy Duty Hand Cart (Tube type tires). Phone 647-2783 after 4:00 p.m., Don Stevens. 51357B2M27

CEDAR POLES and posts, all sizes and lengths. 648-2508 and 648-5966. otc

AIR COMPRESSOR, complete with 5 h.p. motor. Phone 647-3253 or 647-5711. 8185XM20

CUSTARD MACHINE, in good condition, phone 648-2287. 51461B1M27

MATCHING 3 piece lullabye crib, double dresser, 5 drawer chest- $300.00, phone 647-5414. 51476BM27

12 ft Princecraft fibreglass boat, phone 648-5649. 514772BJN3

ONE HEAVY DUTY utility trailer, 4 x 8 ft box, 30 inch sides, phone 647-5334. 514793BJN10

G.E. RANGE, Westinghouse, turn tub washer, phone 647-2151. 51485BM27

LARGE Office desk, adult 3 wheel bicycle with carrier, phone 647-5643. 51497BM27

FROZEN Custard ice cream machine, french fry equipment and grill, roadside stand, very good condition, phone 819- 453-7614. 51495BM27

USED WOODEN Office desks. Special from $40 to $60. Phone 647-3723. 82512XJN3

USED FRIDGE, stove and dishwasher, phone 648-2353. 51486BM27

ONE PUREBRED Landrace, boar, 2 yrs old. $250.00. 4 Farrowing crates $150.00 each. 1 Mixer Grinder New Holland. 1976 Half ton F100 6 cyl. standard, power steering, phone 647-3214 after 4 pm. 82362XJN3

### WANTED TO BUY

LOGS WANTED- all species, prices on request, phone Ottawa, 613- 733-3293. otc

WANTED TO BUY EXERCISE Bike, phone 647-3873. 8238XM27

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613 687-2252. otc

ONE USED Incubator and brooder, Silky hens and rooster, phone 647-5334. 51133B3M27

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

SOFT WOOD Logs and or bush lots, phone 1-613-732-3667- after 5 pm 613-732-3444. 512484BJN10

### TENDERS

THE Ontario Cream Producers' Marketing Board will accept sealed tenders until June 15, 1981 for the pick-up of farm separated cream in Quebec and delivery to Pembroke Creamery, Pembroke, Ontario. For further information contact: Carmen Wickens, Telephone 819-647-3269, Bill Gibbons, Telephone 613- 275-2893. Ontario Cream Producers' Marketing Board, 50 Maitland Street, Toronto, Ontario, M4Y 1C7. Lowest or any tender not necessarily accepted. 80963XM27

### HELP WANTED

REQUIRED FOR JULY 1, 1981. A Janitor for Pontiac Protestant High School. This job will involve evening (4-12) shift only. Interested applicants should apply by letter to: Mr D B Conrod, Principal, Pontiac Protestant High School, Box 4600, Shawville, Quebec, JOX 2YO. Deadline for receipt of applications- June 5, 1981 at 4:00 p.m. 51505B2JN3

### WORK WANTED

YOUNG MAN wants work on dairy farm. Experienced with milking and some experience with machinery. Phone 458-2385 Quyon. Ask for Chris. 8216X2JN3

WILL DO Baby sitting anytime. From 4 yrs old and up, at my home in Bryson. Ask for Velda. Phone 648-5840. 514652BJN3

**STUDENT EMPLOYMENT FREE LISTING**

STEPHANIE TANNER, 16 yrs, bilingual, experienced with children and tree nursery. Will do anything, reference if needed. Phone 647-5390.

### LOST

YEAR OLD Ginger Tabby Cat long hair, answering to Charlie, on Mill Road near Consolidated Bathurst Ltd- phone 647-2347. 51493BM27

### FOR SALE CARS & TRUCKS

1969 CAMARO, Indy Pace Car, $7000.00 firm, phone 647-2488. 8156XM27

1975 AMC Matador, 2 door, p.s., gold colour, phone 648-5915 after 5 pm. xtc

**CAMPERS**

1978- Terry Taurus Trailer, 23 ft, fully equipped, sleeps 9, phone 648-2144 days, 648-5501 evenings. 513004BJN10

TENT TRAILER, good condition, phone 647-5329.• 8208XM27

TRUCK CAMPER, A-1 condition, phone 453-7054. 514554BJN17

### FOR SALE MOTORCYCLE

1975 HONDA CB 500 crash bars and backrest, good condition. Asking $500.00, phone 648-5984. 514892BJN3

1977 YAMAHA 175 cc trail bike, black in color. For information call Montreal 1-514- 678-1575 for-appointments to see 511502BM27

1979 KAWASWAKI KX80 motorcross, good condition, call after 5 pm., phone 647-2696. 514962BJN3

1979 HONDA CR125 trail bike, phone 647-5545. 8227XM27

### FOR SALE LIVESTOCK

2 REGISTERED Purebred Jersey Heifers, ready to calf soon. Free listed. Phone 647-3669. 51504B1M27

20-25 Commercial Ewes with their lambs, some twins, phone days 647-5757 or 647-3427 evenings, John Green. 51488BM27

REGISTERED Apaloosa gelding, 9 years old, 15 hands, sound and well broke, tack included. Phone 647-3126, Bonnie Burgess. 51481BM27

REGISTERED Charolais Bull, 3 year old, quiet, phone 647-3273. Marshall Chamberlain. 8237XM27

BAY PONY, 600 lbs, broke to ride, easy keeper, Wes. Hamilton 647-3542. 82432XJN3

### FOR SALE FARM PRODUCE

CLEANED Buckwheat, Bob Crawford, 648-2790. 514924BJN17

TOPSOIL for sale, call 458-2722 evenings 51209B3M27

VEGETABLE & FLOWER bedding plants, red, white, pink geraniums, Marigolds for companion planting, Zinnias, calendula, thunbergia, Standard variety of tomato plants, and Bonnybest-Beefsteak, plus wide selection of Hybrid Tomato plants. Cabbage, cauliflower and sweet peppers. Tom Towle 647-3432. 513253BJN10

BEDDING PLANT SALE, Tomatoes, peppers, cabbage, and cauliflower, etc. 15 per flat - $2.00. All flowers 20-24 per flat -$3.00. MacKechnie M & M, Quyon, Quebec, Phone 458-2010. B1M27

15,000 FEET of Pine Lumber, some 2 x 8, 2 x 6, 2 x 4, and 1 inch. Also cleaned Rodney Oats , phone 647-5547. 8249X1M27

CLEANED and bagged first year from certified. Good germination. Phone 647-3788. 825XM27

BELLE TERRE GARDEN
**PLANTS**
now available
Annual Flowers, Vegetables, Herbs and many rare varieties.
Follow signs at the south end of Otter Lake by Martineau Avenue sign.
closed on Tuesdays.
See the display gardens.
02J4

### FOR SALE FARM EQUIPMENT

ONE CATERPILLER D-6, Bulldozer $12,000. One Timber Jack 230 Eaton. One small timber jack 209 Ford diesel. Two reprocessed : One 240 Timberjack and one 230 Timberjack. We handle new and used parts for timberjacks and tree farmers Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days, or 449-3287 evenings. otc

1973 TIMBERJACK Model 208D, phone 683-2745, Fort Coulonge, after 5 p.m. 81763XJN3

1971 - 664 Clarke Skidder, 353 Detroit Diesel, phone 647-3231 after 8:30 p.m. 81842XM27

ZERO 600 Gal. bulk tank with compressor. Good condition, phone 455-9670. 513972BM27

NEW HOLLAND 38 crop chopper, used one season. New condition. Turnco forage wagon, well maintained. Phone 647-3146. 514943BJKN10

### NOTICE

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 5 p.m. to 9 p.m. - weekdays and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828. otc

FOR THOSE SPECIAL EVENTS- See our large variety Collector Spoons, Plaques (wedding, Anniversary, Baby, 1st Communion, etc.), Jewellery, Crucifixes, Church bulletins, Bibles, T-shirts with religious transfers, Sunday School supplies, Cards, Notes, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (Right on Bruce exit). 30J17

ENGRAVED signs for business and home. Everything from a single name tag to a complete office sign system. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. QM27

REWARD- A one hundred dollar reward will be paid to the person that went into my garage a week ago and took my Pioneer P50 chain Saw, if he returns it the way he got it, or if anyone can tell me where it is or who has it. Allen Woods, 647-3173. 8245XM27

*CUSTOM SLAUGHTERING*- Under careful government inspection. Pork every Tuesday, beef every Thursday. Bring your livestock between 8 a.m. and 9 p.m. the previous day. Our recent expansion provides even greater aging. Processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613-582-3414. 48308B24June24

HOME FREEZER SPECIALS - We sell only Gov't grade A Beef. Chucks, Hinds, Sides, Headless Hogs, Bulk packs- bacon, sausage, weiners, chops. Call MacKechnie's M & M, Quyon, Quebec, Tel. 458-2010 82445XJN24

### NOTICE

WE HAVE - Cheese (all varieties and Curds). Old Fashioned Ice Cream Cones, Bedding Plants (Flower & Vegetables). Nursery Stock (Roses, Ornamentals, Trees, Apple Trees, Hedge Trees including Cedar). Peat Moss, Fertilizer, Chemicals, Lime, Marble Chips etc. Certified Seed Potatoes, Garden Seeds, Grass Seed. Fresh Bread and Milk. Fresh sliced Cold Meat. Fruit & Vegetables. Health Foods. Bulk Flour and Sugar. Frozen Meats and Vegetables. Spices from around the World. Pure Bulk Coffee Beans. Bulk Cookies and Candies. Pure Fruit Jams, Jellies and Juice. Extra Hot Horse Radish, Farm Fresh Eggs. GOURMET FARMS MARKET. Corner Black Bay Rd., and New Highway 17. Open Daily including Sunday afternoon. Turn left at the light near Clayton Poirier Motors, just ten minutes from there on New Highway 17. 511223BM27

**RAWLEIGH PRODUCTS**
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

BROADLOAM CARPETS — Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

THIS WEEK'S SPECIAL from Beachburg Packers- Grade A1 or A2 Beef Sides- only $1.65 a pound, beef hinds only $1.89 a pound, beef fronts, only $1.39 a pound. Prices based on carcass weights, includes processing and fast freezing. B and C grades also available at reduced prices. Freezer packs also available. Call 1-613- 582-3414 to reserve or come and select the ready to go sides and quarters. You can be sure if it is from Beachburg Packers. 51503B2J3

MARY KAY SIGNS- Indoor and outdoor signs, show cards and creative designs: Logos and layouts. Aylmer 684-3996. 01M27

FLEA MARKET - Open every Sunday 11 a.m. to 6 p.m. at Domaine des Marquis. All kinds of new and used articles for sale. Rte 148, Fort Coulonge, 683-2790. otc

MISS BRENDA BOISVERT formerly of Hairloom in Pembroke, would like to advise everybody that she will be taking over Courtney's Beauty Salon in Fort Coulonge. Starting May 5, 1981. Phone 683-2429. 80524XM27

COMPLETE assortment of RAWLEIGH PRODUCTS, phone 684-4168 or 684-6631, Aylmer, Quebec. OTC

PROBLEM: Vandalism. Solution: Plexiglass will protect those easy to get into areas of your house and add better insulation as well. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OM27

### PUBLIC NOTICE

THE CORPORATION of the Township of Bristol has acquired the services of a dog catcher. Dogs running at large will be picked up and if not claimed within 48 hours will be destroyed. Re By-law No. 153. $15.00 charge to reclaim. Dog catcher is Brian Corriveau at Campbell's Bay, Quebec, 648-2627.
Keith Emmerson
Sec.Treas.
51510BM27

THE SCHOOL TRUSTESS FOR THE SCHOOL MUNICIPALITY OF PORTAGE DU FORT
PUBLIC NOTICE
Public notice is hereby given that on Monday, June 1st, 1981, from noon till two o'clock, in St James School, Portage du Fort the nomination of candidates will take place for the election of a School Trustee and that polling if necessary will be held on Monday, June 8th, 1981 in St James School.
Given at Portage du Fort this 25th day of May 1981.
Gordon Brennan
Secretary treasurer
OM27

PONTIAC PROTESTANT SCHOOL BOARD
P.O. BOX 40
Shawville, Quebec
PUBLIC NOTICE is hereby given that on Monday, June 1st, 1981 from noon to two o'clock the nomiantion of Candidates will take place for the election of School Commissioners, one for each of the following Wards of the Pontiac Protestant School Board at the locations as listed below:
WARD 2 - Campbell's Bay Elementary School office.
WARD 6 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary school
WARD 8 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary School.
If more than one Candidate for each Ward is nominated and a poll is necessary, Elections will be held on Monday, June 8, 1981. The locations of the poll will be announced later.
Given at Shawville, Quebec this 14th day of May 1981.
W.E. tipping
Director General
20M27

PUBLIC NOTICE
MUNICIPALITY OF PONTIAC
SPRING CLEAN-UP
For Permanent Residents- Garbage will be picked up during the week of June 1st to 5th.
For Summer Residents- Garbage will be picked up during the week of July 6th to 10th.
51500BM27•

### ENGAGED

DALEY - PALMER
Mr and Mrs Francis Daley of Quyon, Quebec, are pleased to announce the engagement of their daughter, Helen, to Lloyd Palmer, son of Mrs Della Palmer of Shawville. The wedding is to take place on August 15, 1981 at St Mary's Church in Quyon. 51354BM27

### FOUND

ONE Pair glasses in Sand Bay near ballfield. May be picked up at THE EQUITY office. xtc

### FOR SALE FARMS

75 ACRE FARM, cottage with hydro, lake on property. Good Fishing and hunting. Mature trees on paved road. Phone 648-5943. 51312B4JN10

124 ACRES excellent land, numerous outbuildings and renovated house, by appointment only, phone 458-2561. otc

Wm B Hodgins Farm. Dwelling and outbuildings, 119 acres choice tillable land and 113 acres bush plus separate 25 acres of good tillable land, all located on Otter Lake Road, 4 miles North of Shawville. Contact Sterling Hodgins, Shawville, 647-2149 or B McNab, Ottawa, 224-1902. 8077X3M27

### FOR SALE OR RENT

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days. otc

### FOR SALE PROPERTY

SHORE LOT on the Ottawa River, 75 feet by 115 feet. Phone (819) 648-2546. 8240X1M27

MUST SELL- Private lot, Bois Franc Road, Mansfield and Pontefract, 86 acres, wooded. Best offer accepted. Call (613) 820-5037. 508104BM27

PROPERTY FOR SALE — 9 ACRE PROPERTY for sale, ¼ mile South of Shawville. $9,000.00 firm. Phone 647-2417. 51514BM27

CHOICE Serviced building lots in Dale Thomson Subdivision, off Calumet Road, Shawville. Phone 647-3838. 510004BM27

LOT FOR SALE - Aylmer - 57 Albert Street, Call Joe Barry, after 7 pm, 684-5268. 513962BM27

AT BEECHGROVE, Quebec, Highway 148- 35 acres, well wooded, space for large garden- new roof, new wiring, drilled well. Price $32,000. Open for offers. Tel. 684-3169. 8213XM27

### FOR RENT

BACK Apartment, Main Floor, garbage, heat and electricity included, available June 1st, phone 647-2968, Montreal 514- 626-6754. otc

BRYSON 2 bedroom basement apartment, available June 1st, phone 648-2488. otc

DAVIDSON- 2 bedroom, waterfront bungelow, available July 1st, phone 819 - 827-0290. 511143BM27

QUYON- one bedroom apartment, fully carpeted, heated and lighted, available immediately $155. per month. Phone 458-2681 after 6:00. 51507B1M27

BRYSON, 3 bedroom, apartment to rent $190 per month. 648-5804. otc

AYLMER— 2 bedroom bungalow, large dining room and kitchen, private entrance. Quiet district, large yard. Available June 1st. $275.00 per month, phone 684-4801. 514572BJN3

SHAWVILLE— 3 bedroom house (basement rented) Willow Street, Available July 1st. Phone 1-613-692-3944. otc

### DIED

DEATH NOTICE —
COX -Olive (Marion) - In hospital on May 25, 1981 in her 59th year. Beloved wife of the late Lorney Perry and survived by her second husband Mr George Cox, brother Stanley Marion and pre-deceased by her sister Irene (Mrs Leo Marchand) and brother Mark Marion all of Waltham, Que. Dear mother of Fay (Mrs Michael LeRoy) of Bryson, Que; and Lorna (Mrs David Bertrand) of Waltham, Que. Loving grandmother of Jane, Debbie, Ian, Scott and David Jr. Friends may call at our Lady of Perpetual Help Parish Church in Waltham at 7:30 p.m. Tuesday and also Wednesday afternoon and evening. Funeral and interment at Waltham Parish Cemetery at 10:30 am Thursday morning. In lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Society would be greatly appreciated. 51512BM27


NOW OPEN! NOW OPEN!



**Make your old car look like new!**

*We Wash, Wax and Shampoo too*

**THE CAR GROOM CENTER**

*"Professional Car Cleaning"*

**(located beside Pontiac Home Bakery)**

**PHONE FOR APPOINTMENT**
Shawville
**647-2861**
after 6:00 p.m.





Terry TAURUS BY FLEETWOOD

Renfrew Trailer Sales
560 Stewart St.
Renfrew, Ont.
Phone 432-2840

"ANNOUNCING OUR ANNUAL
SPRING SALE"
*Beat the high interest rates with . . .*
"Huge Cash Discounts"
from May 22nd until June 30th, 1981
"UNBELIEVABLE PRICES"
On Canada's best selling trailers, the luxurious Terry and the very affordable Taurus. Built by Fleetwood right here in Renfrew.
*"No Freight Costs"*
Largest inventory in the valley for your shopping convenience.
Excellent selection of late models, top quality used trailers now in stock.
*"Try us—You'll buy from us!"*
Best after-sales service in the valley.
Free delivery and set-up within 100 miles.
Free in-park service for 1 year on new models.
This is your chance to $SAVE $SAVE $SAVE.
No Gimmicks! Just "HUGE Dollar Savings"
at Renfrew Trailer Sales
*Open 7 days a week:*
8 a.m. to 9 p.m. daily Sat. 8 a.m. to 4 p.m.
Sun. 12 p.m. to 4 p.m.
QW2728QS





**PRIVATE SALE**

Fully furnished large cedar home for sale, Norway Bay, Que. 4 years old, immaculate condition. Double garage 30x30x12. Custom built kitchen, wall to wall carpeting. Master bedroom measures 24x15. Large basement measures 9ft. high. Fully landscaped. B.C. wavy cedar siding on the outside. Can be seen by appointment only. Call 458-2558.

## FOR SALE
### HOUSES

COTTAGE FOR SALE — RICHARDSON LAKE near Shawville, Quebec, living room, kitchen, den, 2 bedrooms, full bathroom with tub and enclosed shower, built in dishwasher, counter top stove, knotty pine cupboards, electric heat, partly furnished, seperate storage cabin, lot 11,150 sq. ft. Asking $25,500.00. Phone 1-613- 829-8371 or 613-225-1502 - Ottawa.
513104BJN10

SHAWVILLE - Maple Street, 4 bedrooms, 2 bathrooms, L-shaped living and dining room, family room, wall to wall carpeting throughout, electric heat, garage, paved driveway. Phone 647-5623 after 5 pm for appointment. otc

GLENWOOD- Bright semi, Aluminum windows, Brick and Aluminum. Painted throughout, 4 bedrooms, 2 baths, fenced yard. $36,500, 10¼% mortgage till Dec. 1983. 684-5590 Day or evening. 684-5129 evenings.
xtc

HIGHWAY 148- One mile East of Shawville, 3 bedroom bungalow, with electric heat throughout, kitchen, formal dining room, living room with fireplace, attached garage, finished basement, basement kitchen, rec room with Franklin burner, on one acre of land, also a small barn, phone 647-3624.

PRIVATE SALE
NORWAY BAY- 3 bedroom split level corner lot, circular paved drive, carport, work shop area, year round access. $30,000, phone 647-2135.
512424BJ3

HOTTE

ONE MILE North of Shawville on Hwy 303, 6 room bungalow on large lot.

Half mile North of Shawville on Hwy 303. - One large building, 100 ft by 200 ft.

King Street, Shawville, 6 room, 2 storey, brick dwelling.

On Hwy 303, near Portage du Fort, 50 acre bush lot.

DON LAKE
BEAUTIFUL 5 room cottage. Franklin fireplace. Partially winterized. Full length sundeck. Partially furnished. Carpeted. Priced for quick sale.

*For all your real estate needs, appraisals, etc. call Athol Dale, 647-2780.*
01M27

GENERAL TRUST
realtor
Shawville
**647-2466**

SHAWVILLE- 395 Forest Ave. 4 bedroom home on large corner lot, stone front, 2 fireplaces, air-conditioned, large finished recreation room in basement.

SHAWVILLE- 1 mile south of Hwy 148, 3 bedroom home on 2 acres. Stone front and fireplace, 6 in. walls and many extras.

QUYON- House and Garage on 2 lots. Main Street.

SHAWVILLE - 37 Main St., Brick double, 2 bedrooms each. Good value.

PINE LODGE - 2 bedroom house ready to move in.

CALUMET ROAD - 2 bedroom home on 9 lots - Excellent gardening soil, fruit trees, excellent for retired couple.
BRISTOL - 3 bedroom Brick home on 4 acres with Single car garage, fireplace and central air conditioning with creek running across property. See this one.

WANTED IMMEDIATELY- have clients for land and bush lots.

INQUIRE ABOUT OUR MANY OTHER LISTINGS OF
Farms, Cottages, etc.

Contact Don Dods
Office - 647-2466
or 647-2620.
OM21

## FOR SALE
### HOUSES

TWO Storey house, three bedrooms, bathroom, large kitchen, living room, laundry room, sunporch, basement and garage. Wall to wall carpeting. Above ground pool. Very large yard with garden area. Creek flowing along back of property. Located five miles south of Shawville on Front Road, Phone 647-2180. otc

SHAWVILLE- One mile North of Shawville, bungalow with 1½ acres land. Will handle first mortgage at 15% . Bob Bowen 647-3317.
513262BM27

FORT COULONGE- one mobile home 52 x 12 with partially screened in porch, 35 ft long, 7 ft wide, good opportunity, reasonable. Equipped with gas stove, coppertone fridge and for immediate sale. Phone Ottawa 613- 733-5777 after 6 pm. 513182BM27

3 BEDROOM, dining room, large living room and kitchen, garden, shed, sunset and swimming pool, on Lunam Street, Campbell's Bay, phone 648-5553.
51355B4JN10

BRYSON- 3 bedroom bungalow 32 ft x 44 ft, 2 years old, situated on double lot on Calumet Road. Full basement, insulated -$39,000. Contact Tony Gauthier at 648-2773.
51399B4JN17

## WANTED

ROOM AND BOARD for students - 1981-82 school year. Interested persons please contact: Mr Ellard Perry, Vice-Principal, Pontiac Protestant High School, Box 4600, Shawville, Quebec, JOX 2YO, Telephone: 647-2244.
51505B2JN3

DAILY transportation required - Bristol to Quyon Village, Phone 647-5440.
8188XM27

## BORN

HAHN- Pat and Brenda (née Romain) are proud to announce the safe arrival of their first child, Kelly Christen 6 lbs, 5 ozs, at 11:12 p.m. on May 19, 1981. Third grandchild for Mr and Mrs Clifford Hahn of Otter Lake and 33rd grandchild for Mr and Mrs Patrick Romain of Petawawa. XM27

LANG - Wayne and Helene (née Schmidt) are proud to announce the arrival of their daughter, Amber Kristin, born May 5, 1981 at 4:00 am. She weighed in at 8 lbs 14¼ ozs in the Hotel Dieu Hospital, Perth-Andover, N.B. A sister for Aaron.
8194XM27

LECOMPTE - Dennis and Carolyn (née McTiernan) are pleased to announce the arrival of their daughter Crystal on May 20, 1981 in Germany. A sister for Sherry. Proud grandparents are William and Marion McTiernan of Campbell's Bay. 51470BM27

STEPHENS- Delbert and Darleen (née Leach) are happy to announce the arrival of Diane Christine 8 lbs 10 ozs on May 5, 1981 at Pontiac Community Hospital. A sister for Miranda. Special thanks to Dr Louis Morissette and the nurses and aids of the 2nd floor.
51480BM27

## THANKS

HODGINS- I would like to thank the nurses and nurses aids of the first floor of Shawville Hospital and Dr Morissette, Dr Potvin, Dr Lamarche, and Dr McLellan for their kindness and good care they gave Edmund while in hospital. Also for being so good to me and a special thank you to Rev White and Mr Kirkham, clergy and all those who visited him, sent cards, flowers and treats . Your kindness will always be remembered.
Mrs Edmund Hodgins
8228XM27

HODGINS- The family of the late Edmund Hodgins wish to express their heartfelt thanks and appreciation to relatives, friends and neighbours for beautiful floral tributes and donations and messages of sympathy in the passing of our dear loved one on May 15, 1981, a husband, father, grandfather and great grandfather. Special thanks to Rev White and P Kirkham for their prayers and faithfully standing by us and Mr Hayes and son who were so kind. The organist and Mrs Gladys Hobbs for singing and a special thank you goes out to the ladies of the Pentecostal Church for the delicious refreshments they served after the funeral and all his grandsons for being pallbearers. Your kindness will be remembered.
His wife Beulah and family
8228XM27

SHAWVILLE FAIR- On behalf of the directors and chairmen of Pontiac Agricultural Societies, I wish to thank everyone who helped in any way with the new Poultry Building and with the cleaning of the grounds. A special thanks to Guy Patry for the use of his truck transporting lumber, to Harvey Smith for the use of his truck and his backhoe and to Brian Judd for the use of his backhoe. This is all greatly appreciated.
Kenneth L Kilgour
President, Shawville Fair
51475BM27

THOMPSON- We would like to express our sincere thanks to our family, friends and neighbours for the lovely surprise party on our 25th wedding anniversary. Thanks to all who gave us cards, gifts and good wishes.
Phillip and Sally Thompson
51498BM27

WHITE: I would like to take the time for a very special thank you to Jolene, Mrs White, Joanne, Lynn and Renée for all their hard work in preparing the wonderful baby shower for me; to Mrs Bea Lanoix for the cake, to everyone who attended contributed food and prizes and helped in anyway possible. The baby carriage, playpen, gifts, and money were all beautiful and very much appreciated. Thanks again for a very special evening. Marlene
8226XM27

## THANKS

DALE - I wish to sincerely thank all of those who said prayers for me, who sent get well cards and phone calls, during my long illness.
Cyril Dale
51467BM27

GILLIS- We would like to thank our many friends and neighbours who were so kind to us during our father's, (Ernest) illness and at the time of his death. A special thanks to the staff of the first floor at Pontiac Community Hospital and Dr Desaulnars. The lunch served by the ladies after the funeral was greatly appreciated.
Charlie and the Lett family
8219XM27

## IN MEMORY

HOBBS- In loving memory of a dear husband and father Harold who passed away May 19, 1978.
Gone from us but leaving memories
Death can never take way
Memories that will always linger
While upon this earth we stay.
Always remembered by
Nettie and family
8201XM27

RICHARD- In loving memory of a dear mother, Rosina Richard who passed away May 19, 1979.
Sunshine passes
Shadows fall
Love, remembrance outlasts all
And though the years be many or few
They are filled with
Remembrance of you.
The Richard family
8205XM27

For a Memorial of enduring Value and Quality

**Geo. H. Froats & Sons Ltd.**

121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224




Your Local Authorized
Rock of Ages
Sealmark
Memorial Dealer

We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.

Because you care . . .
We care . . .

RM-CD-38-ttc

## IN MEMORY

SCHWARTZ - In loving memory of my dear husband, Nelson, who passed away so suddenly June 3, 1973.
Eight years have passed away
Though still I can't forget
For in the heart that loved you
There's still a memory yet.
Loving wife Agnes

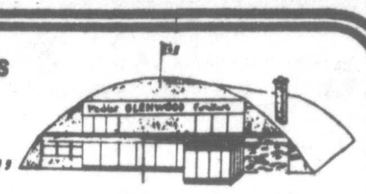
**Classified Ads**
**Never Take**
**A Vacation.**

**They Work**
**All Year.**

*FOR ALL YOUR FINANCIAL PLANNING NEEDS*
LAURETTE TRUDEAU
Representative
Bus. 236-9609 Res. 729-2858
The Varette Building
130 Albert Street
Ottawa
NATIONAL LIFE OF CANADA
*Since 1899*

*A special invitation is extended to you to attend*
**16TH ANNIVERSARY SERVICES**
**AT Shawville Standard Church**
***May 29,30,31***
**(Friday. & Sat. 8 PM)**
**(Sun. 11 AM & 7:30 PM**
*Speaker: Rev. Eldon Craig, former pastor and builder of present church*
*Special Singing: Craig Family*
Refreshments and fellowship following Friday night service

*"20 Years of Friendly Service"*



*LOW, LOW PRICES*
*"BUDGET PLAN" ACCOUNTS*
*FREE DELIVERY*
*BEST VALUE MERCHANT*
LES MEUBLES
**GLENWOOD**
**FURNITURE LTD.**
*GLENWOOD SHOPPING PLAZA*
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

# Church Services

## Anglican

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, PORTAGE DU FORT and OTTER LAKE, and THE UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE OF CAMPBELL'S BAY and BRYSON
The Rev. Jim Stevenson, Pastor, Tel. 648-5682
P.O. Box 68, Campbell's Bay, Que. J0X 1K0
Services 31 May, 1981
9 a.m. Holy Eucharist, St. James' Church, Otter Lake
10:30 a.m. Morning Worship and Church School, St. Andrews United Church, Campbell's Bay
12 noon Morning Prayer, St. George's Church, Portage
7 p.m. Thursdays, Church School, Parish Hall, Portage
Ascension Day, Thursday, 28 May, Holy Eucharist and Pot Luck Supper, 5 p.m., Stevenson Cottage, half way between Otter Lake and ladysmith.

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.
St. Matthew's, Charteris, 7:30 p.m.
Holy Eucharist or offices announced in weekly bulletin.

CHRIST CHURCH ANGLICAN EPISCOPALE
101 Charles Street, Aylmer
Father Raemond Fletcher, Phone 684-8233
Services
Thursday 7:30 p.m. Holy Eucharist
Première jeudi, messe en français
Sunday 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

## Baptist

AYLMER BAPTIST CHURCH
Meetings held at St. Andrews Presbyterian Church
Corner of Court and Charles ST.
Pastor D. Estabrooks, Phone 684-0536
Sunday services 11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Wednesday prayer and fellowship 7:30 p.m.

## Presbyterian

ST. ANDREW'S, FORT COULONGE
Rev. Allan G. MacKenzie
11015 a.m. Worship and Sunday School
BRISTOL MEMORIAL* Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ST. ANDREWS PRESBYTERIAN, AYLMER
Corner of Court and Charles St.
Rev. Willis Sayers, Phone 684-4686
Sunday Service 9:30 a.m., Sunday School 9:45, all ages

## Roman Catholic

ST. EDWARD'S PARISH, BRISTOL MINES
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
IMMACULATE CONCEPTION, BRYSON
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

ST. JOHN THE EVANGELIST, CAMPBELL'S BAY
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. CHARLES BORROMEO, OTTER LAKE
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. JAMES, PORTAGE DU FORT
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

ST. MARY'S PARISH, QUYON
Mass in English Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
Mess en français, dimanche 9:30 a.m.

ST. FRANCIS ASSISSI, WOLF LAKE
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. DOMINIQUE PARISH, LUSKVILLE
Pastor, Raymond Bastien O.M.I.
Masses Saturday 4:00 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English, 11:00 a.m. French

ST. PAUL'S, AYLMER
61 Notre-Dame St., Phone 684-5318
Fther Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday 7 p.m.
Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m., 12 noon, 5 p.m.

ST MARK'S, AYLMER
160 Main Street, Father Gerry Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wednesday, Thursday, Saturday 7:00 p.m.
Friday 7:30 p.m. Sunday 9:30 and 11:30 a.m. (English)

## Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

## Lutheran

ZION LUTHERAN AND ST. JOHN'S LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches - 11 a.m.

## United Church

SHAWVILLE UNITED CHURCH
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Tuesday Bible Study 6:30 p.m. Brownies
7 p.m. Youth Choir 8 p.m. Senior Choir
Wednesday 7 p.m. CGIT upstairs, Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m. Youth Bible Study

ZION UNITED CHURCH
9 a.m. Morning Worship

BRISTOL CHARGE
Rev. Ed McCaig
Starks Corners 9:30 a.m. Church Service
St. Andrews Knox, 11:00 a.m. Church Service
Mid-week Bible Studies and Children's Group

QUYON CHARGE
Beechgrove, Wesley, 9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study
Quyon, 11 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study
Zion, Mondays 2 p.m. Bible Study
St. Andrews United, Campbell's Bay
10:30 a.m. Morning Worship and Church School

AYLMER UNITED CHURCH
164 Main Street, Aylmer, 684-5345
Rev. Thomas Simms, B.Th.
Sunday Services 10:30 a.m.
Sunday School for children of all ages. Nursery.

EARDLEY UNITED CHURCH
Sunday Service 9:15 a.m.

## Free Methodist

Campbell's Bay, Pastor W.A. Bresnahan
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. Evening Worship 8 p.m. Wed. Bible Study
Bi-monthly 6:45 p.m. Wednesday C.Y.C.
Bi-monthly 7 p.m. Friday, Young People's Group

## Jehovah's Witnesses

Shawville
10 a.m. Public Discourse 11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School 8:30 p.m. Service

## Pentecostal Assemblies

Bethel Tabernacle, Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship 7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night

Bristol Ridge, Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

## United Pentecostal

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake, Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Litle Stone Church, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship

## Church of the Living God

Campbell's Bay, Rev. Rheal Rivest
Sunday School for all ages at James Crawford, RR3
Sunday 10 a.m. Classes in French and English
Wednesday Bible Study and Prayer Night 7:30 p.m. at the home of Rev. Rivest, Hwy 148.
Friday 7:30 p.m. Youth Night with Dorothy Sisco
French and English

## Wesleyan

Shawville, Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
TGuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Worship Servicd
Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

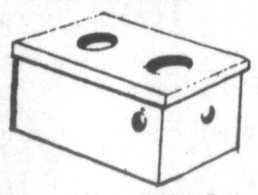
Campbell's Bay, Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School 7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

## Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

**JOHN MacGREGOR**
***CONCRETE PRODUCTS***

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS





STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones
Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use)
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
**1-613-582-3459**

**New Stock of POPULAR CHILDREN'S BOOKS**

DISNEY
SESAME STREET
MERCER MAYER
WORKBOOKS

*and MORE!*

**Pontiac Printshop Ltd.**
**Shawville, Tel. 647-2204**



# Pontiac Agricultural Society meeting

The directors and chairmen of Pontiac Agricultural Societies met on May 20, 1981 with 17 in attendance.

The meeting was called to order by the President, Kenneth Kilgour.

Minutes of the last meeting were read and approved on motion of John Grant and Clive Smart.

The president reported that he and John Langford had met with the Lions Club and had been well received.

The Poultry building is progressing nicely. The Kinsmen and others had helped the directors on Monday and a great deal of work had been accomplished.

Clive Smart is in charge of getting the grounds ready. A great deal has been done.

The prize list is now ready for printing.

The various coming events were discussed and plans made. May 24 - Hell Drivers, May 30- Spring Dance and June 19- Carleton Show Band.

The possibility of having the R.C.M.P. Musical Ride at the Shawville Fair was discussed. Staff Sgt Dunn of the R.C.M.P. had been in contact with the executive and will be in Shawville in the early part of June to finalize arrangements, if we so desire.

Motion by Brian Drummond and John Grant, that this being our 125th anniversary that we accept the offer of the r.c.m.p. and that all horse committees and all cattle committees be invited to attend this meeting with Staff Sgt Dunn to make plans.

The Fair Hostess competition will be held at 7 pm on June 19th. The speeches will be given before the evening show, eliminations during the show and the crowning of Miss Shawville Fair just previous to the dance. Mrs Ann Rogers will be in charge assisted by Mrs Heather Dickson, as Director in charge.

A thank you note is to be placed in The Equity, thanking everyone who helped in any way with the new Poultry building, with a special thanks to Guy Patry for drawing the lumber, Harvey Smith for backhoe and truck and Brian Judd for Backhoe.

Lee Hodgins reported that he had been in contact with Murray Graham concerning the P.A. System at Shawville Fair.

After discussion: Motion Clive Smart and Francis McDermott that we engage Murray Graham with his P.A. System and to announce at Shawville Fair.

The various directors gave their reports.

A discussion followed concerning grants available to horses at Shawville Fair. Harry Dale and Lee Hodgins to investigage this matter. Elwyn Lang reported for Special Events, and presented various options. He also reported that Bob Sally was available for Saturday to perform at the outdoor stage. He would bring a Barbershop Quartet and would play back up music. He will also be available for the Saturday night dance.

Motion Lee Hodgins and George Knox that Elwyn Lang contact Bob Sally for Shawville Fair.

Bills amounting to $4,436.44 were presented.

Motion Clive Smart and Pat Corrigall that these bills be paid.

Motion to adjourn.

# Charteris notes

Topp and Lee Teeperman were dinner guests with Val and Richard Vezeau and family in Alfield on Thursday.

Birthday wishes to Mrs Cora McNeil who has a birthday on June 2nd.

Anniversary wishes to Judy and Ray Dagg on their 5th anniversary on May 29th.

Mr and Mrs Lorn Bradley and family, Mr and Mrs Freman Bradley and Mr and Mrs David Parent and family spent the weekend in Ogdensburg, U.S.A.

Mr and Mrs John Zider of Bancroft visited with Mrs Nellie St Amone on the weekend.

# New fieldman for Quebec Young Farmers

Ian MacKechnie, of Quyon, has been appointed the Quebec Young Farmers fieldman for the Pontiac region. He will be taking over from Charles Pirie, of Bristol, who has occupied the post for almost two years.

Ian has been active in QYF activities for a number of years with the Shawville club. In 1980 he was the Quebec delegate to the U.S. National 4-H Conference in Washington, D.C.

Ian will serve as the link between the QYF Provincial Office, located at Macdonald College, and the Young Farmers' clubs in the Pontiac area. He will participate in the monthly Fieldmen Workshops in order to meet and exchange ideas with the QYF fieldmen across the province.

One of Ian's main tasks will be to help make arrangements for the Pontiac young farmers attending the QYF 6th Annual Provincial Calf Rally. Held in Shawville last year, this year's Rally will take place at the Richmond Fair Grounds from July 17 until the 19th. This year's show will include dairy, beef, and sheep classes.

More information regarding the Calf Rally, or any of the other QYF activities, can be obtained by contacting Ian at 647-5586. New QYF members or groups are always welcome.

# Bull Performance

Bob McClelland
Agronome

Last week I discussed some points I look for in a bull such as good conformation, temperament, a chance to look at the sire and the dam and finally his performance data.

The performance data such as birth weight, weaning weight, average daily gain on test and yearling weight is very important because these traits have a high heritability. Heritability figures are objec-estimates of the ability of a trait to be passed from parent to offspring.

There are basically two ways of improving a herd, first by selection within the herd and second by introducing new blood from outside the herd.

When selecting we should be aware of the heritability of these traits, some of them are birth weight 40%, weaning weight 30%, feedlot gain 50%, pasture gain 30%, efficiency of gain 40%, yearling gain 40%, yearling weight 60%.

Lets look at an example. Suppose a bull has a yearling weight index of 130 and the cow is 100. Since the calf receives half of its genetic package from each parent then 30% plus 0% divided by 2 - 15%, therefore the calf will be 15% above average.

But the yearling weight is only 60% inheritable so he can inherit 60% of the 15% superiority which gives 9% actual. Lets look at a practical example. If the bull's yearling weight was 1300 lbs, and the cows was 1000 lbs which was the herd average, then the calf was 9% superior, so he would be 9% or 90 lbs over the average, giving him a yearling weight of 1,090 lbs.

Lets take another example where all a bull's calves weighed 5 pounds over the average. If he had 30 calves for two years that would mean 300 pounds extra at 75 cents per pound, an extra $225.00 gross income, plus superior quality in replacement heifers.

What can you afford to pay for a bull? Obviously the above bulls are worth a few hundred dollars more than the average bull, but if you don't look at his record of performance figures you have no way of knowing if he is a good one or a poor one. One rule commonly used is that a commercial breeder can pay two to three times the price of a finished steer or $1,500.00 to $3,000.00.

Lets look at another factor in buying a bull, don't forget his salvage value. The last bull you bought you probably paid about $1,000.00, if you sold him last fall and he weighed 1800 pounds at 55 cents he brought $990.00. That is a good start on the purchase of a new bull. If your bull weighed much less than that when you sold him either he was underfed or his genetic potential wasn't what it should have been.

Another comment I frequently hear from purebred Hereford breeders is that many farmers will pass over a big light colored Hereford for a small dark coloured bull. If someone knows what hair colour has to do with a good carcass or weaning weight I wish they would tell me.

To conclude all bulls are not created equal and if we want to distinguish the good from the bad we have to do more than just look at them.

The difference between buying a poor bull and a good bull is like wintering a cow herd on two-thirds as much hay as they need, they will probably all be still alive by spring but will you ever lose a pile of money on the calves they wean in the fall.



Toads inhabit all the continents except Antarctica.


Budget Boosters

CANADIAN TIRE

4 Days Only

Whether it's for the workshop or the worksite our budget boosters give powerful savings to help you drill it, cut it and clean it up. Hurry! Sale ends Saturday, May 30th.

Our guarantee
We will replace, FREE, any hand power tool that fails to operate within one year of purchase, under normal conditions. Rental and commercial use excl.

Save $10.00

Save $7.00

Save $5.00

Special Purchase!

Save $10.00

B & D Utility 7¼" circular saw
① Model 7301 with 9-amp, burnout-protected motor rated at 4900 rpm. Ideal for framing and paneling. 54-8316
29.95 Reg $39.95

B & D ⅜" variable-speed drill
③ Value-Plus model 7180. Double insulated for safety. 3-amp; 0 to 1200 rpm. Double reduction gearing. 54-2856
31.95 Reg $38.95

B & D Two-speed jig saw kit
② Value-Plus model 7531. Includes custom-fitted plastic carrying case, rip fence and assorted blades. 54-8112
28.95 Reg $33.95

Black & Decker Workwheel kit
④ Strips paint/sands/buffs/polishes/sharpens. 2 speeds. Custom-fitted plastic carry case and attachments. 99-4380
56.98 Special Buy

Two-speed ⅜" drill kit
26.95 Reg $36.95
Black & Decker Utility-model 7119. Safety double-insulated, 2-amp; 900 and 1200 rpm. Ball-thrust bearing system. With 3 bits, 5 sanding discs and custom-fitted plastic carry case. 54-2829

Industrial wet/dry shop vac
89.95 Special Purchase!
Powerful cleaning performance for workshop, garage, patio, fireplace ... even mops up big liquid spills. Includes 6 ft x 1¼" flexible hose; 2 chromed extension wands; 14" floor brush; 14" masterhead; 14" squeegee shoe and easy-rolling 4-wheeled dolly. Two-stage by-pass 5.6-amp motor delivers maximum suction power. Big 8-gallon capacity. 99-4485

4-in-1 safety kit
Save $1.50 5.49 Reg $6.99
Heads up money-saver kit includes safety goggles, ear-plugs, dust-mask and sweat-band. 55-0001

Power stripper
Save $1.50 3.99 Reg $5.49
Fast and easy method to strip off rust and corrosion from almost any material. Available in Coarse or Fine wire. 54-5820X

Electric pencil engraver
Save $2.00 7.95 Reg $9.95
WEN engraver with carbide top writes on almost anything for positive identification in case of theft. 54-0021

...a lot more than tires
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
Main Street
Shawville, 647-2733
...or SAVE with CASH BONUS COUPONS

STORE HOURS: Monday through Thursday - 8:30 a.m. to 5:30 p.m. Friday - 8:30 a.m. to 9:00 p.m. Saturday - 8:30 a.m. to 5:00 p.m.